



**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**
Provincia Autonoma di Bolzano

**GEMEINDE
CORVARA**
Autonome Provinz Bozen

**COMUN DE
CORVARA**
Provincia Autonoma de Balsan

REGOLAMENTO EDILIZIO	BAUORDNUNG	REGOLAMËNT POR LE FRABICHÉ
---------------------------------	-------------------	---------------------------------------

Approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 24 del 21.10.2021

Genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 24 vom 21.10.2021

Aprové cun deliberaziun dl Consèi de comun nr. 24 di 21.10.2021

Modifiche:

- deliberazione n. 23 del 01.09.2023 (sostituzione del punto 2 dell'art. 2 dell'allegato 2)

Änderungen:

- Beschluss Nr. 23 vom 01.09.2023 (Ersetzung des Punktes 2 des Art. 2 der Anlage 2)

Mudaziuns:

- deliberaziun nr. 23 dl 01.09.2023 (sostituziun dl punt 2 dl art. 2 dl'injunta 2)

Regolamento edilizio comunale	Gemeindebauordnung	Regolamënt por le frabiché
Note:	Anmerkung:	Anotaziuns:
1. Le denominazioni di persone, riportate nel presente regolamento nella sola forma maschile, si riferiscono indistintamente sia a persone di sesso femminile che maschile.	1. Personenbezogene Bezeichnungen, die in dieser Verordnung nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich auf Frauen und Männer in gleicher Weise.	1. Les denominaziuns de porsones, dades dant te chësc regolamënt ma tla forma masculina, se referësc tambëgn a ères co a èi.
2. Il presente regolamento comunale edilizio tiene in considerazione i principi generali (articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018) di cui allo "Schema di regolamento edilizio tipo" – INTESA del 20 ottobre 2016 "Intesa ai sensi dell'articolo 8, comma 6, della legge 5 giugno 2003, n. 131, tra il Governo, le Regioni e i Comuni concernente l'adozione del regolamento edilizio-tipo di cui all'articolo 4, comma 1-sexies, del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Rep. Atti n. 125/CU) (16A08003) (GU n. 268 del 16 novembre 2016).	2. Diese Gemeindebauordnung richtet sich nach den allgemeinen Grundsätzen (Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018) des „Konzepts der Musterbauordnung“ – EINVERNEHMEN vom 20. Oktober 2016, Einvernehmen im Sinne von Artikel 8 Absatz 6 des Gesetzes vom 5. Juni 2003, Nr. 131, zwischen Staat, Regionen und Gemeinden betreffend den Erlass der Musterbauordnung laut Artikel 4 Absatz 1-sexies des DPR vom 6. Juni 2001, Nr. 380 (Reg. Nr. 125/CU) (16A08003) (Gesetzesanzeiger Nr. 268 vom 16. November 2016).	2. Chësc regolamënt da frabiché se referësc ai prinzijs generai (articul 21, coma 5, dla L.P. nr. 9/2018) aladô dla "Schiza de regolamënt da frabiché" – INTENÛDA di 20 otober 2016 "Intenûda aladô dl articul 8, coma 6, dla lege 5 jügn 2003, nr. 131, danter le Govern, les Regiuns y i Comuns revardëta la surantuta dl regolamënt da frabiché-schiza aladô dl articul 4, coma 1-sexies, dl D.P.R. 6 jügn 2001, nr. 380 (Rep. Ac nr. 125/CU) (16A08003) (GU nr. 268 di 16 novëmer 2016).
PARTE PRIMA	ERSTER TEIL	PRÖMA PERT
PRINCIPI GENERALI E DISCIPLINA GENERALE DELL'ATTIVITÀ EDILIZIA	ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE UND ALLGEMEINE REGELUNG DER BAUTÄTIGKEIT	PRINZIJS GENERAI Y REGOLAMENTAZIUN GENERALA DL'ATIVITÄ DA FRABICHÉ
Art. 1	Art. 1	Art. 1
Definizioni uniformi, rinvii	Einheitliche Begriffsbestimmungen, Verweise	Definiziuns uniformes, referimënc
1. In merito alle definizioni uniformi dei parametri urbanistici ed edilizi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della legge provinciale n. 9/2018 (di seguito denominata "l.p. n. 9/2018").	1. Was die einheitlichen Begriffsbestimmungen für die urbanistischen und Bauparameter betrifft, wird auf die Durchführungsverordnungen laut Artikel 21 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, (im Folgenden kurz als „LG Nr. 9/2018“ bezeichnet) verwiesen.	1. Por ci che reverda les definiziuns uniformes di parameters urbanistics y de frabicaziun vëgnel apliché i regolamënc d'atuaziun dá fora en atuaziun dl articul 21, coma 3, dla lege provinziála nr. 9/2018 (da chiló inant denominada "L.P. nr. 9/2018").

2. I rinvii alle disposizioni riportate nel presente regolamento comunale edilizio sono quelli vigenti alla data di entrata in vigore della l.p. n. 9/2018. In caso di successive modifiche normative, afferenti le disposizioni in questione, i rinvii sono da intendersi riferiti alle rispettive modificate disposizioni in vigore.	2. Alle in dieser Bauordnung enthaltenen Verweise beziehen sich auf die bei Inkrafttreten des LG Nr. 9/2018 geltenden Bestimmungen. Im Falle einer späteren Änderung der betreffenden Bestimmungen verstehen sich die Verweise als auf die jeweils geltenden geänderten Bestimmungen bezogen.	2. Düc i referimënc ales desposiziuns contegnides te chësc regolamënt comunál por le frabiché é chi en valüta ala data de jüda en forza dla L.P. nr. 9/2018. Tl cajo de mudaziuns normatives susseghëntes, revardëntes les desposiziuns en cuestiun, é i referimënc miná ales desposiziuns en valüta mudades.
PARTE SECONDA	ZWEITER TEIL	SECUNDA PERT
DISPOSIZIONI REGOLAMENTARI COMUNALI IN MATERIA EDILIZIA	DURCHFÜHRUNGS- BESTIMMUNGEN DER GEMEINDE IM BEREICH BAUWESEN	DESPOSIZIUNS D'ATUAZIUN DL COMUN TL CIAMP DA FRABICHÉ
TITOLO I	I. TITEL	TITUL I
DISPOSIZIONI ORGANIZZATIVE E PROCEDURALI	ORGANISATIONS- UND VERFAHRENS- BESTIMMUNGEN	DESPOSIZIUNS D'ORGANISAZIUN Y DE PROZEDÖRA
Capo I	1. Kapitel	Capitul I
Sportello Unico per l'Edilizia (SUE), Sportello Unico per le Attività Produttive (SUAP) e organismi consultivi	Einheitsschalter für Bauwesen (SUE), Einheitsschalter für wirtschaftliche Aktivitäten (SUAP) und Beratungsgremien	Portina Unica por le Frabiché (SUE), Portina Unica por les Ativites Produtives (SUAP) y organismi de consultaziun
Art. 2	Art. 2	Art. 2
Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche e Commissione comunale per il territorio e il paesaggio	Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten und Gemeindegemission für Raum und Landschaft	Front office por les pratices da frabiché y de contrada y Comisciun comunala por le teritore y la contrada
1. La disciplina del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche è contenuta all'articolo 63 della l.p. n. 9/2018.	1. Die Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten wird durch Artikel 63 des LG Nr. 9/2018 geregelt.	1. La regolamentaziun dl Front office por les pratices da frabiché y de contrada è contignida tl articul 63 dla L.P. nr. 9/2018.
2. La disciplina della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio (di seguito denominata "CCTP") è contenuta all'articolo 4 della l.p. n. 9/2018 e negli articoli seguenti.	2. Die Gemeindegemission für Raum und Landschaft (im Folgenden kurz als „GKRL“ bezeichnet) wird durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018 und durch folgende Artikel geregelt.	2. La regolamentaziun dla Comisciun comunala por le teritore y la contrada (da sëgn inant denominada "CCTC") è contignida tl articul 4 dla L.P. nr. 9/2018 y ti articui che vëgn dô.

Art. 3	Art. 3	Art. 3
Composizione, nomina, presidenza e organizzazione della CCTP	Zusammensetzung, Ernennung, Vorsitz und Organisation der GKRL	Composiziun, nominaziun, presidènza y organizaziun dla CCTC
1. La composizione, la nomina e la sostituzione dei membri effettivi e supplenti della CCTP, il numero legale e le maggioranze per l'adozione delle deliberazioni nonché la presidenza della Commissione stessa sono regolate dall'articolo 4 della l.p. n. 9/2018, e successive modifiche.	1. Die Zusammensetzung, die Ernennung und die Ersetzung der Mitglieder und Ersatzmitglieder, die Beschlussfähigkeit und die Mehrheiten für die Beschlussfassung der GKRL sowie der Vorsitz derselben sind durch Artikel 4 des LG Nr. 9/2018, in geltender Fassung, geregelt.	1. La composiziun, la nominaziun y la sostituziun di mēmbri efetifs y suplēnc dla CCTC, le numer legal y les maioranzas por l'adoziun dles deliberaziuns sciöchce ince la presidènza dla Comisciun instēssa vėgn regolamentades dal articul 4 dla L.P. nr. 9/2018, cun sües mudaziuns.
2. La CCTP è presieduta dal Sindaco o da un suo delegato e, in caso di impedimento del presidente, dal relativo membro supplente.	2. Den Vorsitz der GKRL übernimmt der Bürgermeister oder dessen Vertretung und bei Verhinderung des Vorsitzenden das jeweilige Ersatzmitglied.	2. La presidènza dla CCTC vėgn surantuta dal Ombolt o da n so deleghé y, en cajo de impedimēnt dl presidēt, dal mēmbler suplēt revardēt.
3. In caso di presunta parzialità di giudizio del presidente della CCTP le sue funzioni sono esercitate dal componente la Commissione più anziano d'età presente.	3. Bei Befangenheit des Vorsitzenden der GKRL werden dessen Aufgaben vom an Jahren ältesten anwesenden Mitglied wahrgenommen.	3. Tl cajo de presunta parzialitē de iudize dl presidēt dla CCTC, vėgn sües funziuns fates dal mēmbler plü vedl d'etē presēt dla Comisciun.
4. La funzione di relatore della CCTP è svolta dal responsabile del Front office di cui all'articolo 63, comma 5, della l.p. n. 9/2018 o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato o, laddove incaricato ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, dal tecnico comunale o dal tecnico esterno all'Amministrazione comunale.	4. Berichterstatter der GKRL ist der Verantwortliche der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten laut Artikel 63 Absatz 5 des LG Nr. 9/2018, ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle oder, sofern dazu im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 beauftragt, der Gemeindetechniker bzw. der verwaltungsexterne Techniker.	4. La funziun de reladú dla CCTC vėgn surantuta dal responsabl dl Front office aladô dl articul 63, coma 5, dla L.P. nr. 9/2018 o da n dependēt dl Front office da chēsc deleghé o, en cajo inciariē aladô dl articul 76, coma 2, dla L.P. nr. 9/2018, dal tecnic de comun o dal tecnic estern al'Amministraziun comunala.
5. La funzione di segretario della CCTP è svolta dal responsabile del Front office per le pratiche edilizie e paesaggistiche o da un dipendente del Front office dallo stesso delegato.	5. Schriftführer der GKRL ist der Verantwortliche der Servicestelle für Bau- und Landschaftsangelegenheiten oder ein von ihm beauftragter Bediensteter der Servicestelle.	5. La funziun de secretēr dla CCTC vėgn surantuta dal responsabl dl Front office por les pratices da frabichē y de contrada o da n dependēt dl Front office deleghé da chēsc.
Art. 4	Art. 4	Art. 4
Competenze della CCTP, della sezione edilizia della CCTP e della Commissione comunale per il paesaggio	Zuständigkeiten der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL und der Gemeindekommission für Landschaft	Competēnzes dla CCTC, dla seziun da frabichē dla CCTC y dla Comisciun comunala por la contrada
1. La CCTP, nella composizione plenaria di cui all'articolo 4, comma 2, della l.p. n. 9/2018, esprime un parere motivato nei seguenti casi:	1. Die GKRL in vollständiger Zusammensetzung laut Artikel 4 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 gibt in folgenden Fällen ihre begründete Stellungnahme ab:	1. La CCTC, tla plēna composiziun aladô dl articul 4, coma 2, dla L.P. nr. 9/2018, dá jō n arat motivē te chisc caji:

a) nel procedimento per l'approvazione del programma di sviluppo comunale e del piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 53 della l.p. n. 9/2018 e nel procedimento per le varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 54, commi 1 e 2, della l.p. n. 9/2018;	a) im Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogramms und des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 53 des LG Nr. 9/2018 und im Verfahren zur Änderung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft laut Artikel 54 Absätze 1 und 2 des LG Nr. 9/2018,	a) tl prozedimënt por l'aprovaziun dl program de svilup communal y dl plann communal por le teritore y la contrada aladô dl articul 53 dla L.P. nr. 9/2018 y tl prozedimënt por les mudaziuns al plann communal por le teritore y la contrada aladô dl articul 54, comi 1 y 2, dla L.P. nr. 9/2018;
b) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano delle zone di pericolo di cui agli articoli 56 e 53 della l.p. n. 9/2018;	b) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Gefahrenzonenplans laut Artikel 56 und Artikel 53 des LG Nr. 9/2018,	b) tl prozedimënt por l'aprovaziun o la mudaziun dl plann di raiuns de prigo aladô di articui 56 y 53 dla L.P. nr. 9/2018;
c) nel procedimento per l'approvazione o la modifica del piano di attuazione, piano di recupero e piano di riqualificazione urbanistica di cui all'articolo 60 della l.p. n. 9/2018;	c) im Verfahren zur Genehmigung oder Änderung des Durchführungsplans, Wiedergewinnungsplans und Neugestaltungsplans laut Artikel 60 des LG Nr. 9/2018,	c) tl prozedimënt por l'aprovaziun o la mudaziun dl plann d'atuaziun, plann de rissanamënt y plann de ricualificaziun urbanistica aladô dl articul 60 dla L.P. nr. 9/2018;
d) nel procedimento per la demolizione e la ricostruzione di edifici in posizione diversa di cui all'articolo 17, comma 4, terzo e quarto periodo, della l.p. n. 9/2018, essendo tale parere motivato vincolante;	d) im Verfahren zum Abbruch und Wiederaufbau von Gebäuden an einem anderen Standort laut Artikel 17 Absatz 4 dritter und vierter Satz des LG Nr. 9/2018, wobei diese begründete Stellungnahme bindend ist,	d) tl prozedimënt por la demoliziun y la recostruziun de frabicac te n ater post aladô dl articul 17, coma 4, terzo y cuarto toch, dla L.P. nr. 9/2018, olache chësc arat motivé é vincolant;
e) nel procedimento per la trasformazione totale o parziale della volumetria in deroga ai vigenti strumenti urbanistici ai sensi dell'articolo 36, comma 2, della l.p. n. 9/2018;	e) im Verfahren für die vollständige oder teilweise Umwandlung bestehender Baumasse in Abweichung von den geltenden Planungsinstrumenten gemäß Artikel 36 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018,	e) tl prozedimënt por la trasformaziun deplëgn o parziala dla cubatūra en desviaziun ai strumënc urbanistics varënc aladô dl articul 36, coma 2, dla L.P. nr. 9/2018;
f) su richiesta del Sindaco, nei casi previsti dalla lettera d) del comma 2; se, di comune accordo con la sezione edilizia della CCTP, è stato richiesto un parere interlocutorio, tale parere è rilasciato dalla CCTP.	f) auf Antrag des Bürgermeisters in den von Absatz 2 Buchstabe d) vorgesehenen Fällen; falls eine Vorabstellungnahme im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL beantragt ist, wird sie von der GKRL abgegeben.	f) sön domanda dl Ombolt, ti caji preodüs dala lêtra d) dl coma 2; sce en acordanza cun la seziun da frabiché dla CCTC, él gnü damané n arat interlocutor, vëgn chësc arat relascé dla CCTC.
2. La sezione edilizia della CCTP rilascia ai sensi del comma 6 un parere motivato non vincolante nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire ai sensi dell'articolo 76, comma 2, della l.p. n. 9/2018, qualora il piano di attuazione non contenga precise disposizioni plano-volumetriche, tipologiche, formali e costruttive, la cui sussistenza non sia esplicitamente dichiarata dal competente organo comunale in sede di approvazione dello stesso piano o in sede di ricognizione di quello vigente, e precisamente nei casi seguenti:	2. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt gemäß Absatz 6 im Rahmen des Verfahrens zur Erteilung der Baugenehmigung eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Sinne des Artikels 76 Absatz 2 des LG Nr. 9/2018 ab, sofern der Durchführungsplan keine präzisen Bestimmungen zur Baumassenverteilung, zur Charakteristik, zur Ästhetik und zur Bebauung enthält und sofern das Vorhandensein dieser Vorgaben nicht ausdrücklich vom zuständigen Gemeindeorgan bei der Genehmigung oder Bestätigung dieses Planes erklärt worden ist, und zwar in folgenden Fällen:	2. La seziun da frabiché dla CCTC relascëia aladô dl coma 6 n arat motivé nia vincolant tl cheder dl prozedimënt por le relasc dl autorizaziun da frabiché aladô dl articul 76, coma 2, dla L.P. nr. 9/2018, tan inant che le plann d'atuaziun ne contëgn nia desposiziuns monüdes sön la reparitziun dla cubatūra, sön la carateristica, sön l'estetica y sön la frabicaziun y tan inant che la presënza de chëstes indicaziuns n'é nia detlarada avisa dal organ communal competënt por l'aprovaziun dl medemo plann o por la confermaziun de chël varënt, y plü avisa te chisc caji:

a) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nella costruzione di nuovi edifici;	a) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der Errichtung von neuen Gebäuden,	a) intervënc de costruziun nöia aladô dl articul 62, coma 1, lëtra e), dla L.P. nr. 9/2018, che reverda la costruziun de frabicac nüs;
b) interventi di ristrutturazione edilizia ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera d), della l.p. n. 9/2018 consistenti nella demolizione, anche parziale, e ricostruzione, anche parziale, di edifici;	b) Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe d) des LG Nr. 9/2018 bestehend in einem, auch teilweisen, Abbruch mit, auch teilweisem Wiederaufbau von Gebäuden,	b) intervënc de restrotoraziun dl frabicat aladô dl articul 62, coma 1, lëtra d), dla L.P. nr. 9/2018 che reverda la demoliziun, ince parziala, y ricostruziun, ince parziala, de frabicac;
c) interventi di nuova costruzione ai sensi dell'articolo 62, comma 1, lettera e), della l.p. n. 9/2018, consistenti nell'ampliamento fuori terra di edifici esistenti;	c) Neubaumaßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe e) des LG Nr. 9/2018, bestehend in der oberirdischen Erweiterung von bestehenden Gebäuden,	c) intervënc de costruziun nöia aladô dl articul 62, coma 1, lëtra e), dla L.P. nr. 9/2018, che reverda l'ampliamënt fora de tera de frabicac esistënc;
d) su richiesta del Sindaco per gli interventi di particolare importanza o complessità, a meno che il Sindaco non richieda, di concerto con la sezione edilizia della CCTP, che la valutazione sia effettuata da parte della CCTP in composizione plenaria.	d) auf Antrag des Bürgermeisters bei sämtlichen Eingriffen von besonderer Wichtigkeit oder von besonderer Komplexität, außer er verlangt im Einvernehmen mit der Sektion Bauwesen der GKRL, dass die Begutachtung durch die GKRL in vollständiger Zusammensetzung erfolgt.	d) sön domanda dl Ombolt por i intervënc de importanza o complessité particolare, tan inant che l'Ombolt ne damana nia, a öna cun la sezziun da frabiché dla CCTC, che la valutaziun vëgnes fata da pert dla CCTC tla plëna composiziun.
3. Nei casi previsti dal comma 2 la sezione edilizia della CCTP rilascia, su richiesta del Sindaco, un parere interlocutorio ai sensi dell'articolo 76, comma 3, della l.p. n. 9/2018.	3. In den in Absatz 2 vorgesehenen Fällen gibt die Sektion Bauwesen der GKRL auf Antrag des Bürgermeisters auch eine Vorabstimmungnahme gemäß Artikel 76 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 ab.	3. Ti caji preodüs dal coma 2 rilascëia la sezziun frabiché dla CCTC, sön domanda dl Ombolt, n arat interlocutur aladô dl articul 76, coma 3, dla L.P. nr. 9/2018.
4. La sezione edilizia della CCTP rilascia infine i pareri sui provvedimenti per i quali i pareri della CCTP o della Commissione comunale edilizia siano previsti da leggi o regolamenti.	4. Die Sektion Bauwesen der GKRL gibt schließlich auch die Stellungnahmen zu Maßnahmen ab, für welche Stellungnahmen/Gutachten der GKRL oder der Gemeindebaukommission von anderen Rechts- und Verwaltungsvorschriften vorgesehen sind.	4. La sezziun frabiché dla CCTC rilascëia ala fin i arac söi provëdimënc por chi che i arac dla CCTC o dla Comisciun comunala por le frabiché é preodüs da leges o regolamënc.
5. La Commissione di cui all'articolo 68 della l.p. n. 9/2018, di seguito denominata "Commissione comunale per il Paesaggio", presieduta dal membro individuato dal Consiglio Comunale, esprime un parere motivato non vincolante nei procedimenti per il rilascio dell'autorizzazione paesaggistica di competenza del Comune. Un parere vincolante della Commissione deve essere invece acquisito per l'installazione di pannelli fotovoltaici e collettori solari nei casi previsti dal d.P.P. 8 aprile 2020, n. 13 ("Uso dell'energia da fonti rinnovabili").	5. Die von Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehene Kommission, in der Folge als „Gemeindekommission für Landschaft“ bezeichnet, gibt unter dem Vorsitz jenes Mitgliedes, welches der Gemeinderat dazu bestimmt hat, eine begründete, nicht bindende Stellungnahme im Verfahren zur Erteilung der landschaftsrechtlichen Genehmigung im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde ab. Eine bindende Stellungnahme dieser Kommission ist hingegen für die Anbringung von Photovoltaikpaneelen und thermischen Sonnenkollektoren in den vom DLH vom 8. April 2020, Nr. 13,	5. La Comisciun aladô dl articul 68 dla L.P. nr. 9/2018, da sëgn inant denominada "Comisciun comunala por la Contrada", sot ala presidënza dl mëmber individuë dal Consëi de Comun, dá jö n arat motivé nia vincolant ti prozedimënc por le relasc dl'autorizaziun de contrada de competenza dl Comun. N arat vincolant dla Comisciun mëss indere gní tut ite por l'istalaziun de implanc fotovoltaics y coleturs dl sorëdl ti caji preodüs dal D.P.P. 8 aurí 2020, nr. 13 ("Anuzamënt dl'energia da fontanes renovables").

	(Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen) vorgesehenen Fällen einzuholen.	
6. I compiti e le funzioni, che ai sensi del comma 2 sono attribuiti alla sezione edilizia della CCTP, sono esercitati dalla Commissione comunale per il Paesaggio di cui al comma 5. Quando per l'intervento edilizio richiesto siano necessari sia l'autorizzazione paesaggistica del Comune che il permesso di costruire e qualora per tale intervento sia prescritto il parere o il parere interlocutorio di cui al comma 2, il parere espresso dalla Commissione comunale per il Paesaggio ai sensi del comma 5 vale anche come parere per i procedimenti finalizzati alla concessione del permesso di costruire oppure come parere interlocutorio, se è stato richiesto. Quando l'autorizzazione paesaggistica del Comune non è prescritta, la Commissione comunale per il Paesaggio rilascia il parere motivato o il parere interlocutorio nei casi previsti dal comma 2. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.	6. Die Aufgaben und Befugnisse, die gemäß Absatz 2 der Sektion Bauwesen der GKRL zugewiesen sind, werden von der in Absatz 5 genannten Gemeindegemeinschaft für Landschaft wahrgenommen. Ist für den beantragten Baueingriff sowohl eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde als auch eine Baugenehmigung erforderlich und ist für diesen Baueingriff die Stellungnahme oder Vorabstellungnahme laut Absatz 2 vorgeschrieben, gilt die im Sinne von Absatz 5 erteilte Stellungnahme der Gemeindegemeinschaft für Landschaft zugleich auch als Stellungnahme im Verfahren für die Erteilung der Baugenehmigung oder als Vorabstellungnahme, falls diese beantragt wurde. Ist die landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde nicht vorgeschrieben, gibt die Gemeindegemeinschaft für Landschaft ihre begründete Stellungnahme oder Vorabstellungnahme in den von Absatz 2 vorgesehenen Fällen ab. In der Stellungnahme und Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.	6. I compic y les funziuns, che aladô dl coma 2 ti vègn surandâ ala sezion frabiché dla CCTC, vègn fac dala Comisciun comunala por la Contrada aladô dl coma 5. Sce por l'intervènt da frabiché damané èl debojëgn sides dl'autorisaziun de contrada dl Comun che dl'autorisaziun da frabiché y sce al é por chësc intervènt scrit dant l'arat o l'arat interlocutor aladô dl coma 2, vel l'arat dé jö dala Comisciun comunala por la Contrada aladô dl coma 5 ince sciöche arat por i prozedimënc cun le fin dla conzesciun dl'autorisaziun da frabiché o sciöche arat interlocutor, sce al é gnü damané. Sce l'autorisaziun de contrada dl Comun n'é nia scritta dant, relascëia la Comisciun comunala por la Contrada l'arat motivé o l'arat interlocutor ti caji preodüs dal coma 2. Tl arat o tl arat interlocutor mëssel gni dé dant avisa i prozedimënc, por chi che chisc á valüta.
7. Se, per gli interventi edilizi trattati ai sensi del comma 1 dalla CCPT in composizione plenaria nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire, è richiesta anche un'autorizzazione paesaggistica del Comune, il prescritto parere è espresso dai membri previsti dall'articolo 68 della l.p. n. 9/2018. Nel parere e nel parere interlocutorio vanno esplicitamente menzionati i procedimenti per i quali essi hanno effetto.	7. Ist für Baueingriffe, die gemäß Absatz 1 in der GKRL in vollständiger Zusammensetzung im Rahmen des Verfahrens für die Erteilung der Baugenehmigung behandelt werden, auch eine landschaftsrechtliche Genehmigung der Gemeinde erforderlich, so wird die dafür vorgeschriebene Stellungnahme von den im Artikel 68 des LG Nr. 9/2018 vorgesehenen Mitgliedern erteilt. In der Stellungnahme oder Vorabstellungnahme sind die Verfahren ausdrücklich anzuführen, für welche sie gilt.	7. Sce, por i intervènc da fabbriché tratá aladô dl coma 1 dala CCPT en composiziun deplëgn tl cheder dl prozedimënt por le relasc dl'autorisaziun da frabiché, vègnel damané ince l'autorisaziun de contrada dl Comun, vègn l'arat scrit dant dé jö dai mëmbri preodüs dal articul 68 dla L.P. nr. 9/2018. Tl arat y tl arat interlocutor él da dé dant avisa i prozedimënc, por chi che chisc á valüta.
8. Salvo disposizioni contrarie, in tutti i procedimenti di competenza della Commissione comunale per il Paesaggio e della sezione edilizia della CCTP trovano applicazione, per quanto concerne i criteri di valutazione, il funzionamento e l'efficacia dei pareri, le medesime disposizioni previste	8. In Ermangelung anderslautender Bestimmungen werden bei sämtlichen Verfahren, die in die Zuständigkeit der Gemeindegemeinschaft für Landschaft und der Sektion Bauwesen der GKRL fallen, in Bezug auf die Bewertungskriterien, die Arbeitsweise und die Gültigkeit der Stellungnahmen	8. Aldefora de desposiziuns contrares, vègnel te duc i prozedimënc de competenza dla Comisciun comunala por la Contrada y dla sezion frabiché dla CCTC apliché, por ci che reverda i criteres de valutaziun, le funzionamënt y la valüta di arac, les medemes desposiziuns

per la CCTP in composizione plenaria. Nel funzionamento sono individuate le modalità di convocazione, la partecipazione alle sedute, lo svolgimento delle sedute in modalità audio/video, la parzialità, le votazioni, l'attività di relazione e la segreteria. Il Sindaco ha diritto di essere sentito dalla Commissione comunale per il Paesaggio e, se non ne è membro, dalla sezione edilizia della CCTP, in merito al progetto in questione.	dieselben Bestimmungen angewandt, wie sie für die GKRL in vollständiger Zusammensetzung gelten. Die Arbeitsweise umfasst die Einberufung, die Teilnahme an den Sitzungen, die Abhaltung der Sitzung mittels Audio-/Videoübertragung, die Befangenheit, die Abstimmungen, die Berichterstattung und die Schriftführung. Der Bürgermeister hat das Recht, zum zur Behandlung stehenden Projekt von der Gemeindegemeinschaft für Landschaft und, falls er nicht Mitglied ist, der Sektion Bauwesen der GKRL angehört zu werden.	preodüdes por la CCTC en composiziun deplègn. Ti funzionamënt él individué les modalites de convocaziun, la partezipaziun ales sentades, la tignida dles sentades tres modalité audio/video, la parzialità, les votaziuns, l'ativité de relaziun y de secretariat. L'Ombolt á dèrt da gní ascuté sö dala Comisciun comunala por la Contrada y, sce al n'é nia mèmber, dala sezium frabiché dla CCTC, por ci che reverda le proiet en chestiun.
Art. 5	Art. 5	Art. 5
Criteri di valutazione	Bewertungskriterien	Criters de valutaziun
1. Nell'ambito del procedimento per il rilascio del permesso di costruire la CCTP esprime il proprio parere in merito a	1. Die GKRL gibt im Verfahren zur Erteilung der Baugenehmigung ihre Stellungnahme ab in Bezug auf	1. Ti ciamp dl prozedimënt por le relasc dl'autorisaziun da frabiché dá la CCTC so arat por ci che reverda
a) urbanistica/pianificazione del territorio;	a) Raumordnung/Raumplanung,	a) urbanistica/planificaziun dl teritore;
b) tutela della natura e del paesaggio;	b) Natur- und Landschaftsschutz,	b) sconanza dla natüra y dla contrada;
c) aspetti tecnici e di igiene;	c) technische Belange und Hygiene,	c) aspec tecnics y de igiena;
d) cultura edilizia ed estetica, incluso l'inserimento nel contesto locale e paesaggistico.	d) Baukultur und Ästhetik, einschließlich der Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild.	d) cultura dl frabiché y estetica, lapró l'inserimënt tl contest local y de contrada.
2. Per la valutazione dell'opera progettata sotto il profilo estetico e con riferimento all'inserimento nel contesto locale e paesaggistico, si applicano i seguenti parametri:	2. Für die Bewertung des geplanten Bauwerkes unter dem ästhetischen Gesichtspunkt und in Hinblick auf die Eingliederung in das Orts- und Landschaftsbild gelten folgende Parameter:	2. Por la valutaziun dl'opera proietada sot al profil estetich y cun referimënt al inserimënt tl contest local y de contrada, vëgnel apliché chisc parametri:
a) rispetto dell'andamento originario del terreno e massima aderenza allo stesso;	a) Berücksichtigung des ursprünglichen Geländeverlaufs und weitestgehende Anpassung an diesen,	a) respet dl andamënt originar dl terac y mascim adatomënt al medemo;
b) compatibilità dell'opera progettata con l'ambiente edificato e paesaggistico;	b) Vereinbarkeit des geplanten Bauwerkes mit dem baulichen und landschaftlichen Umfeld,	b) compatibilitè dl'opera proietada cun l'ambiënt frabiché y de contrada;
c) prevenzione della dispersione edilizia;	c) Vermeidung von Zersiedelung,	c) prevenziun dla dispersciun dles frabiches;
d) rispetto dell'inventario paesaggistico.	d) Berücksichtigung des Landschaftsinventars.	d) respet dl inventar de contrada.

3. Ai fini della valutazione di compatibilità prevista al comma 2, lettera b), vanno considerati i seguenti elementi dell'ambiente edificato e paesaggistico:	3. Bei der unter Absatz 2 Buchstabe b) vorgesehenen Bewertung der Vereinbarkeit sind folgende Elemente des baulichen und landschaftlichen Umfeldes zu berücksichtigen:	3. Ai fins dla valutaziun de compatibilitè preodüda al coma 2, lëtra b), él da conscidré chisc elemënc dl ambiënt frabiché y de contrada:
a) il territorio e i relativi elementi naturali e morfologici;	a) das Gebiet und dessen natürliche und morphologische Elemente,	a) le teritore y i elemënc naturai y morfologics revardënc;
b) il tessuto urbanistico;	b) das städtebauliche Gefüge,	b) le contest urbanistich;
c) le aree di traffico e aree verdi;	c) die Verkehrs- und Grünflächen,	c) les sperses de trafich y de vërt;
d) lo stile architettonico degli edifici esistenti;	d) der Baustil der bestehenden Gebäude,	d) le stil architettonich di frabicac esistënc;
e) gli edifici di rilevanza storica e culturale, i monumenti artistici e naturali nonché gli insiemi.	e) die historischen und kulturell bedeutenden Gebäude, Denkmäler und Naturdenkmäler sowie die Ensembles.	e) i frabicac de importanza storica y culturala, i monumënc d'ert y naturai sciöche ince i ensembli;
4. Per i seguenti elementi dell'opera progettata va effettuata la valutazione di compatibilità di cui al comma 3, lettera b):	4. Für folgende Elemente des geplanten Bauwerkes ist die Bewertung der Vereinbarkeit laut Absatz 3 Buchstabe b) vorzunehmen:	4. Por chisc elemënc dl'opera proietada él da fá la valutaziun de compatibilitè aladô dl coma 3, lëtra b):
a) distribuzione dei volumi;	a) Verteilung der Baumasse,	a) destribuziun dles cubatüres;
b) stile architettonico;	b) Baustil,	b) stil architettonich;
c) dettagli ed elementi edilizi quali sporgenze, terrazze, balconi, aperture, cornici, forme del tetto, tinteggiatura e materiali utilizzati;	c) Details und Bauelemente wie Vorsprünge, Terrassen, Balkone, Öffnungen, Gesimse, Dachformen, Farbgebung sowie verwendete Materialien,	c) details y elemënc da frabiché sciöche sporjënzes, terasses, so-ras, daurides, cornisc, formes dl tët, depënc y materiai adorá;
d) rivestimenti e decorazioni;	d) Verkleidungen und Verzierungen,	d) revestimënc y decoraziuns;
e) finiture;	e) Außengestaltung,	e) sistemaziun deforaía;
f) proporzioni fra elementi architettonici.	f) Proportionen zwischen den architektonischen Elementen.	f) proporziuns danter elemënc architettonics.
Art. 6	Art. 6	Art. 6
Convocazione della CCTP	Einberufung der GKRL	Convocaziun dla CCTC
1. La CCTP viene convocata dal Presidente.	1. Die GKRL wird vom Vorsitzenden einberufen.	1. La CCTC vëgn cherdada ite dal President.
2. Almeno 8 giorni prima della seduta i membri effettivi e tutti i membri supplenti della CCTP ricevono la convocazione con l'elenco dei punti all'ordine del giorno. Tutte le comunicazioni e la documentazione vengono trasmesse esclusivamente al domicilio digitale del singolo membro effettivo e supplente o al domicilio digitale indicato dagli stessi.	2. Wenigstens 8 Tage vor dem Sitzungsdatum werden die Mitglieder und zugleich sämtliche Ersatzmitglieder der GKRL das Einberufungsschreiben mit dem Verzeichnis der zu behandelnden Tagesordnungspunkte erhalten. Die Übermittlung sämtlicher Schreiben und Unterlagen erfolgt ausschließlich an das digitale Domizil der einzelnen Mitglieder und Ersatzmitglieder bzw. an das von ihnen gewählte digitale Domizil.	2. Almanco 8 dis dan la sentada ciafa i mëmbrì efetifs y düc i mëmbrì suplënc dla CCTC la convocaziun cun la lista di punc al ordinn dl dé. Dütes les comunicaziuns y la documentaziun vëgn menades estlusivamënter al domizil digital de vigni mëmber efetif y suplënt o al domizil digital dé dant dai medemi.

3. Per i casi di particolare urgenza, possono essere aggiunti ulteriori punti all'ordine del giorno al più tardi 24 ore prima della seduta; in tal caso i membri effettivi e supplenti della CCTP devono ricevere, nella forma prevista, la relativa comunicazione con la specifica dei punti supplementari all'ordine del giorno.	3. Bei besonderer Dringlichkeit können spätestens 24 Stunden vor der Sitzung zusätzliche Punkte auf die Tagesordnung gesetzt werden, wobei die Mitglieder und die Ersatzmitglieder der GKRL in der vorgesehenen Form ein entsprechendes Schreiben samt Zusatztagesordnungspunkten zu erhalten haben.	3. Por i caji de prescia particolare, pol gní injunté ciamó punc al ordinn dl dé al plü tert 24 ores dan la sentada; te chësc cajo mëss i mëmbri efetifs y suplënc dla CCTC ciagé, tla forma preodüda, la comunicaziun revardënta cun i punc implü al ordinn dl dé.
4. Il membro di commissione impossibilitato, per qualsiasi ragione, a partecipare alla seduta è tenuto a darne immediata comunicazione scritta, in ogni caso prima della seduta stessa, al Comune e al proprio membro supplente indicando le ragioni dell'assenza. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata. Se è il membro supplente a non poter prendere parte per qualsiasi ragione alla seduta, questi è tenuto a darne immediata comunicazione scritta e motivata al Comune prima dello svolgimento della seduta stessa. In mancanza di tale comunicazione o di giustificati motivi, l'assenza è considerata ingiustificata.	4. Kann das Kommissionsmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde und seinem Ersatzmitglied unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldigt abwesend. Kann das Ersatzmitglied, aus welchem Grund auch immer, nicht an der Sitzung teilnehmen, teilt es dies mit Begründung der Gemeinde unverzüglich und jedenfalls vor der Sitzung schriftlich mit. In Ermangelung dieser Mitteilung oder falls kein gerechtfertigter Grund für die Abwesenheit mitgeteilt worden ist, gilt das Mitglied als unentschuldigt abwesend.	4. Le mëmber dla comisciun che ne sciafia nia, anfat por ci rajun, da tó pert ala sentada mëss le comuniché por scrit atira y te vigne cajo dan la medema sentada, al Comun y a so mëmber suplënt, dan dant les gaujes dl'assënza. En mancanza de chësta comunicaziun o de gaujes iustificades, é l'assënza da conscideré nia iustificada. Sce le mëmber suplënt ne sciafia nia, anfat por ci rajun, da tó pert ala sentada mëssel le comuniché por scrit atira y te vigne cajo dan la sentada, al Comun, dan dant les gaujes dl'assënza. En mancanza de chësta comunicaziun o de gaujes iustificades, é l'assënza da conscideré nia iustificada.
5. In caso di parzialità trovano applicazione le relative disposizioni contenute nell'ordinamento comunale vigente.	5. Für die Befangenheit gelten die entsprechenden Bestimmungen der geltenden Gemeindeordnung.	5. En cajo de parzialité vëgnel apliché les desposiziuns revardëntes contignides tl ordinamënt comunäl varënt.
Art. 7	Art. 7	Art. 7
Ordine del giorno della CCTP	Tagesordnung der GKRL	Ordinn dl dé dla CCTC
1. La convocazione deve contenere l'ordine del giorno con le informazioni essenziali sui singoli punti da trattare.	1. Das Einberufungsschreiben muss die Tagesordnung enthalten, wobei für jeden einzelnen, zu behandelnden Tagesordnungspunkt die wesentlichen Angaben anzuführen sind.	1. La convocaziun mëss contigní l'ordinn dl dé cun les informaziuns plü importantes söi singui punc da traté.

2. Le richieste di permesso di costruire e di autorizzazione paesaggistica vengono sottoposte all'esame della CCTP, della sezione edilizia della CCTP o della Commissione comunale per il Paesaggio nell'ordine in cui sono pervenute.	2. Die Baugenehmigungsanträge bzw. die Anträge auf landschaftsrechtliche Genehmigung werden der GKRL, der Sektion Bauwesen der GKRL bzw. der Gemeindekommission für Landschaft in der Reihenfolge ihres Eingangs zur Behandlung vorgelegt.	2. Les demandes de autorizaziun da frabiché y de autorizaziun de contrada vëgn metüdes dant por l'ejaminaziun ala CCTC, ala sezziun frabiché dla CCTC o ala Comisciun comunala por la Contrada tl ordinn che ëles é rovades adalerch.
3. La CCTP può decidere a voti unanimi di inserire nuovi punti all'ordine del giorno e procedere alla relativa deliberazione solo se presenti tutti i membri effettivi o i loro sostituti.	3. Sofern alle Mitglieder oder die jeweiligen Ersatzmitglieder anwesend sind, kann die GKRL stimmeneinhellig neue Punkte auf die Tagesordnung setzen und darüber beschließen.	3. La CCTC pó fá fora cun dütes les usc a òna da mët punc nüs al ordinn dl dé y surantó la deliberaziun revardënta ma sce düc i mëmbri efetifs o sü suplënc é presënc.
Art. 8	Art. 8	Art. 8
Partecipazione alle sedute della CCTP	Teilnahme an den Sitzungen der GKRL	Partezipaziun ales sentades dla CCTC
1. Le sedute della CCTP non sono pubbliche. Durante le sedute la CCTP può avvalersi, al bisogno, di funzionari comunali, di esperti di vari ambiti professionali, inclusa la Protezione civile, del Comitato comunale per la cultura architettonica, se istituito, o del Comitato provinciale per la cultura edilizia e il paesaggio. Il comandante del corpo dei vigili del fuoco competente per territorio o incaricato deve essere invitato alle riunioni se l'approvazione dei piani di attuazione, dei piani di recupero e dei piani di riqualificazione urbanistica o la modifica dei predetti piani, in riferimento alle aree pubbliche e alle aree comuni, è all'ordine del giorno del CCTP. Le persone menzionate devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.	1. Die Sitzungen der GKRL sind nicht öffentlich. Die GKRL kann sich in den Sitzungen je nach Bedarf von Gemeindebeamten, von Fachleuten verschiedener Bereiche, einschließlich Bevölkerungsschutz, vom Gestaltungsbeirat der Gemeinde, falls eingesetzt, oder vom Landesbeirat für Baukultur und Landschaft informieren und beraten lassen. Der gebietsmäßig zuständige bzw. der beauftragte Feuerwehrkommandant muss zu den Sitzungen eingeladen werden, falls die Genehmigung von Durchführungsplänen, Wiedergewinnungsplänen und Neugestaltungsplänen oder die Änderung dieser Pläne in Bezug auf öffentliche und/oder Gemeinschaftsflächen auf der Tagesordnung der GKRL steht. Die genannten Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.	1. Les sentades dla CCTC n'é nia publiques. Tratan les sentades pó la CCTC se fá daidé, sce al é debojëgn, da funzionars de Comun, da esperc de seturs profescionai desvalis, lapró la Proteziun zivila, dal Comité comunai por la cultura architettonica, sce al é istituí, o dal Comité provinzial por la cultura da frabiché y la contrada. Le surastant di stödafüs competënt por teritore o inciarié mëss gní invié ales sentades sce l'aprovaziun di planns d'atuaziun, di planns de ressanamënt y di planns de ricualificaziun urbanistica o la mudaziun de chisc planns, en referimënt ales sperses publiques y ales sperses deboriada, é al ordinn dl dé dla CCTC. Les porsones suradites mëss jí fora dl salf al momënt dla discusciun y votaziun.
2. Nel corso della seduta del CCTP il richiedente, su richiesta o invito del presidente, può fornire chiarimenti rispetto alla richiesta di permesso di costruire, anche avvalendosi dell'assistenza del progettista o di una persona di fiducia. Tali persone devono abbandonare l'aula al momento della discussione e votazione.	2. In der Sitzung der GKRL kann der Antragsteller, auf eigenen Antrag oder nach Aufforderung durch den Vorsitzenden, auch mit Unterstützung des Projektanten oder einer Vertrauensperson Erläuterungen zum Baugenehmigungsantrag abgeben. Diese Personen müssen den Versammlungsraum verlassen, sobald zur Diskussion und Abstimmung über die Angelegenheit geschritten wird.	2. Tratan la sentada dla CCTC pó le damanant, sön domanda o invit dl presidënt, dé stlarimënc sön la domanda de autorizaziun da frabiché, ince cun le sostëgn dl proietant o de na porsona de crëta. Chëstes porsones mëss jí fora de salf al momënt dla discusciun y votaziun.

3. I verbali di seduta redatti dal segretario sono firmati dallo stesso e dal presidente.	3. Die vom Schriftführer abgefassten Sitzungsniederschriften sind von diesem und vom Vorsitzenden zu unterzeichnen.	3. I verbai dla sentada arjigná cá dal secreter méss gní firmá da él instëss y dal presidënt.
Art. 9	Art. 9	Art. 9
Votazione in CCTP	Abstimmungen in der GKRL	Votaziun tla CCTC
1. Le votazioni si svolgono per alzata di mano.	1. Die Abstimmungen erfolgen durch Handerheben.	1. Les votaziuns vëgn fates tignín sö la man.
Art. 10	Art. 10	Art. 10
Efficacia del parere della CCTP	Gültigkeit der Stellungnahme der GKRL	Faziun dl arat dla CCTC
1. Il parere espresso dalla CCTP conserva la propria efficacia per un anno dalla data della relativa seduta.	1. Die Stellungnahme der GKRL hat ab Sitzungsdatum ein Jahr Gültigkeit.	1. L'arat dé jö dla CCTC vel n ann dala data dla sentada revardënta.
Art. 11	Art. 11	Art. 11
Svolgimento della seduta in modalità audio/video	Abhaltung der Sitzung mittels Audio- / Videoübertragung	Tignída dla sentada por audio/video
1. È consentito lo svolgimento delle sedute della CCTP in modalità audio/video con i membri collegati reciprocamente da luoghi diversi, purché siano rispettate le seguenti condizioni:	1. Es ist möglich die Sitzungen der GKRL mit Teilnehmern abzuhalten, welche sich an verschiedenen untereinander mittels Audio-/Video-Übertragung verbundenen Standorten befinden, und zwar unter folgenden Bedingungen:	1. Al é concedü da tigní sentades dla CCTC tres audio/video cun i mëmbri colιά dañter ëi da posc desvalís, tan inant ch'al vëgn respeté chëstes condiziuns:
a) il presidente e il segretario, deputati alla redazione e alla firma del verbale, sono presenti assieme nel medesimo luogo; la seduta si intende svolta in tale luogo;	a) Der Vorsitzende und der Schriftführer, welche für die Abfassung und Unterzeichnung der Niederschrift zuständig sind, halten sich an demselben Ort auf; die Sitzung gilt als an diesem Ort abgehalten.	a) le presidënt y le secreter, che é inciariá cun la redaziun y firma dl verbal, é presënc adüm tl medemo post; la sentada é da araté fata te chësc post;
b) il presidente deve essere in grado di verificare l'identità dei partecipanti e moderare lo svolgimento della seduta nonché di determinare e comunicare l'esito delle votazioni;	b) Der Vorsitzende muss imstande sein, die Identität der Teilnehmer zu überprüfen, den Ablauf der Sitzung zu regeln und die Abstimmungsergebnisse festzustellen und zu verkünden.	b) le presidënt méss ester bun da verifiché l'identité di partezipanc y da manajé la sentada sciöche ince da determiné y comuniché le resultat dles votaziuns;
c) il segretario deve avere la possibilità di seguire chiaramente lo svolgimento della seduta e i relativi eventi, che vanno riportati nel verbale;	c) Der Schriftführer muss die Möglichkeit haben, den Ablauf und die Geschehnisse der Sitzung klar zu verfolgen und in der Sitzungsniederschrift aufzuzeichnen.	c) le secreter méss avëi la possibilità da ti jí dô tleramënter ala sentada y a ci che sozed, ci che méss spo gní scrit tl verbal;

d) i partecipanti devono avere la possibilità di prendere parte in tempo reale alla discussione e alla successiva votazione.	d) Den Teilnehmern muss es möglich sein, sich in Echtzeit an der Diskussion und der darauffolgenden Abstimmung zu beteiligen.	d) i partezipanc mëss avèi la possibilità da tó pert tl tēmp real ala discusciun y ala votaziun sussegghēta.
2. L'eventuale svolgimento della seduta in modalità audio/video andrà chiaramente comunicato nella lettera di convocazione. Nel verbale di seduta andrà espressamente dichiarato che tutte le condizioni prescritte sussistono e sono state preliminarmente verificate dal presidente.	2. Wird die Sitzung mittels Audio/Videoübertragung abgehalten, muss dies im Einberufungsschreiben ausdrücklich mitgeteilt werden. In der Sitzungsniederschrift ist ausdrücklich festzuhalten, dass alle Bedingungen vom Vorsitzenden überprüft wurden und erfüllt sind.	2. La tignida eventuala dla sentada tla forma audio/video mesará tleramēnter gní comunicada tla lētra de convocaziun. Tl verbal dla sentada él da detlaré avisa che dütes les condiziuns scrites dant é dades y che éles é gnüdes controlades danfora dal president.
Art. 12	Art. 12	Art. 12
Comitato per la cultura architettonica	Gestaltungsbeirat	Comité por la cultura architettonica
1. Il Consiglio comunale può istituire un Comitato per la cultura architettonica ai sensi dell'articolo 5 della l.p. n. 9/2018.	1. Der Gemeinderat kann im Sinne des Artikels 5 des LG Nr. 9/2018 einen Gestaltungsbeirat einsetzen.	1. Le Consèi de comun pó istituí n Comité por la cultura architettonica aladò dl articul 5 dla L.P. nr. 9/2018.
2. La composizione, i compiti e il funzionamento del Comitato sono disciplinati nella relativa delibera di insediamento.	2. Die Zusammensetzung, die Aufgaben und die Arbeitsweise werden mit dem Einsetzungsbeschluss geregelt.	2. La composiziun, les mansciuns y le funzionamēnt dl Comitè vëgn regolá tla deliberaziun d'istituziun revardēta.
Art. 13	Art. 13	Art. 13
Gestione telematica delle pratiche edilizie	Elektronische Verwaltung der Bauakten	Gestiun telematica dles pratices da frabiché
1. In merito alle modalità di gestione anche telematica delle pratiche edilizie, con specifiche tecniche degli elaborati progettuali, anche ai fini dell'aggiornamento della cartografia comunale, si applica il manuale per la protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.	1. Zur auch elektronischen Verwaltung der Bauakten mit technischen Spezifikationen für die Projektunterlagen wird, auch zum Zwecke der Aktualisierung der Gemeindepläne, das Handbuch zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung und zur Langzeitarchivierung angewandt.	1. Por ci che reverda les modalites de gestiun ince telematica dles pratices da frabiché, cun tecniches specifiches dla documentaziun de proiet, ince ai fins dl'ajornamēnt dla cartografia comunala, vëgnel apliché le manual por la protocolaziun, la gestiun y l'archiviaziun informatica di documēnc.
Art. 14	Art. 14	Art. 14
Portale SUAP/SUE	Portal SUAP/SUE	Portal SUAP/SUE
1. Il Comune si avvale del portale telematico di un operatore primario del settore informatico. Il portale SUAP e il portale SUE sono coordinati tra di loro.	1. Die Gemeinde nutzt das elektronische Portal eines führenden Betreibers im IT-Sektor. Das SUAP-Portal und das SUE-Portal sind miteinander koordiniert.	1. Le Comun anuzèia le portal telematic de n operadú primar dl setur informatic. Le portal SUAP y le portal SUE é coordiná danter èi.

Capo II	2. Kapitel	Capitul II
Titoli abilitativi, procedure e adempimenti edilizi	Baurechtstitel, Bauverfahren und Baupflichten	Titui d'abilitaziun, prozedöres y dovëis tl frabiché
Art. 15	Art. 15	Art. 15
Titoli abilitativi e soggetti aventi titolo	Baurechtstitel und Anspruchsberechtigte	Titui d'abilitaziun y porsones abilitades
1. I titoli abilitativi, inclusi gli interventi liberi, sono disciplinati negli articoli 65 e ss. e negli articoli 70 e ss. della l.p. n. 9/2018 e nei relativi allegati A, B, C, D e E.	1. Die Baurechtstitel, einschließlich der freien Maßnahmen, sind in den Artikeln 65 ff. und in den Artikeln 70 ff. des LG Nr. 9/2018 und in den Anhängen A, B, C, D und E zum selben LG geregelt.	1. I titui d'abilitaziun, stüc ite i intervënc lëdi, é regolá ti articui 65 y ss. y ti articui 70 y ss. dla L.P. nr. 9/2018 y tles injuntes revardëntes A, B, C, D y E.
2. I titoli abilitativi sono trasferibili ai successori o aventi causa. La voltura si effettua su relativa richiesta e accertata disponibilità dell'immobile da parte del proprietario o dell'avente titolo.	2. Die Baurechtstitel sind auf die Erben oder Rechtsnachfolger übertragbar. Die Übertragung erfolgt auf entsprechenden Antrag des Eigentümers oder des sonstwie Berechtigten mit Nachweis der Verfügbarkeit der Liegenschaft.	2. I titui d'abilitaziun pó gní trasferis ai suzessurs o chi che á le dërt. La trascriziun vëgn fata sön domanda aposta cun atestaziun dla desponibilitè dl imobil da pert dl proprietar o de chël che á le dërt.
3. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere presentate:	3. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können eingereicht werden:	3. La CILA, la SCIA, la domanda de autorisaziun da frabiché y la domanda de autorisaziun de contrada pó gní presentades:
a) dal proprietario;	a) vom Eigentümer,	a) dal proprietar;
b) dal superficiario al di sopra del suolo ai sensi dell'articolo 952 del Codice Civile;	b) vom Inhaber des Überbaurechts gemäß Artikel 952 des Zivilgesetzbuches,	b) da chël che á le dërt de suraspersa aladò dl articul 952 dl Codesc Zivil;
c) dal superficiario al di sotto del suolo ai sensi dell'articolo 955 del Codice Civile;	c) vom Inhaber des Rechts, Bauten unterhalb der Erdoberfläche des Grundstücks eines anderen zu errichten, gemäß Artikel 955 des Zivilgesetzbuches,	c) da chël che á le dërt de sotterac aladò dl articul 955 dl Codesc Zivil;
d) dall'enfiteuta (ai sensi degli articoli 959 e 960 del Codice Civile), che ha però diritto di richiedere il titolo edilizio solo nell'ambito e nei limiti del contratto di enfiteusi, rimanendo al proprietario il diritto di richiederlo per tutto ciò che rimane al di fuori del contratto di enfiteusi;	d) vom Erbpächter (gemäß Artikel 959 und 960 des Zivilgesetzbuches), der jedoch nur den Baurechtstitel beschränkt auf den im Erbpachtvertrag angegebenen Rahmen beantragen darf, während dem Eigentümer das Recht verbleibt, den Antrag für alles, was nicht im Erbpachtvertrag festgelegt ist, zu stellen,	d) dal afitadin-arpadú (aladò di articui 959 y 960 dl Codesc Zivil), che á indëre ma le dërt da damané le titul da frabiché tl cheder y ti limic dl contrat d'afit-arpé, deperpo ch'al i resta al proprietar le dërt da le damané por düt ci che resta fora dal contrat d'afit-arpé;

e) dall'usufruttuario e dai titolari di diritto d'uso e di abitazione, i quali però hanno solo il diritto di effettuare interventi di manutenzione ordinaria, straordinaria e di restauro (ai sensi degli articoli 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 e 1026 del Codice Civile);	e) vom Fruchtnießer und von den Inhabern des Gebrauchsrechts oder des Wohnungsrechts, die jedoch nur das Recht haben, Eingriffe zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung und zur Restaurierung vorzunehmen (im Sinne der Artikel 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 und 1026 des Zivilgesetzbuches),	e) dal usufruttuar y dai titolars de dèrt d'anuzamènt y d'abitaziun, che á indêre ma le dèrt da fá intervènc de manutenziun ordinara, straordinaria y de restrotoraziun (aladô di articui 981, 986, 1004, 1005, 1006, 1025 y 1026 dl Codesc Zivil);
f) dai titolari di diritti reali di servitù prediali coattive o volontarie (elettrorodotti, acquedotti, teleferiche, piste da sci, ecc.), i quali ai sensi dell'articolo 1063 del Codice Civile hanno solo diritto di eseguire manutenzioni e trasformazioni inerenti al loro titolo.	f) von den Inhabern von freiwilligen oder Zwangsgrunddienstbarkeiten (Strom- und Wasserleitungen, Seilbahnen, Skipisten usw.), die im Sinne von Artikel 1063 des Zivilgesetzbuches Instandhaltungs- und Umwandlungsarbeiten nur im Rahmen ihres Rechtstitels durchführen dürfen.	f) dai titolars de dèrc reai de servitú de terac sforzades o voluntares (condütes dla forza eletrica y d'ega, teleferiches, pistes dai schi, y i.i.), che á aladô dl articul 1063 dl Codesc Zivil ma le dèrt da fá manutenziuns y trasformaziuns revardèntes so titul.
4. Possono inoltre presentare quanto sopra:	4. Zur Einreichung berechtigt sind außerdem	4. Presenté pó ince:
a) il locatario, solo però per la manutenzione straordinaria urgente ai sensi dell'articolo 1577 del Codice Civile;	a) der Bestandnehmer, aber nur für die dringende außerordentliche Instandhaltung gemäß Artikel 1577 des Zivilgesetzbuches,	a) le locatar, mo ma por la manutenziun straordinaria de prescia aladô dl articul 1577 dl Codesc Zivil;
b) l'affittuario agrario (legge 11 febbraio 1971, n. 11 e successive modifiche) e il concessionario di terre incolte (legge 4 agosto 1978, n. 440 e successive modifiche), i quali hanno però solo diritto di effettuare miglioramenti ai fabbricati rurali e alla casa di abitazione;	b) der landwirtschaftliche Pächter (Gesetz vom 11. Februar 1971, Nr. 11, in geltender Fassung) und der Konzessionär von Ödland (Gesetz vom 4. August 1978, Nr. 440, in geltender Fassung), denen jedoch nur das Recht zusteht, Verbesserungen an den Wirtschaftsgebäuden und am Wohnhaus vorzunehmen,	b) l'afitadin da paur (lege 11 forá 1971, nr. 11 cun sües mudaziuns) y le conzescionar de terac öc (lege 4 agost 1978, nr. 440 cun sües mudaziuns), che á indere ma le dèrt da fá mioramènc ai frabicac da paur y ala ciasa d'abitaziun;
c) chi è stato autorizzato dal proprietario, mediante contratto, all'esecuzione dei lavori richiesti. I soggetti descritti devono dimostrare il proprio titolo giuridico depositando il contratto.	c) wer vom Eigentümer mit Vertrag zur Durchführung der im Antrag angegebenen Arbeiten berechtigt wurde. Diese Person muss ihren Rechtstitel durch Hinterlegung des Vertrages nachweisen.	c) chi che é gnüs autorisá dal proprietar, tres contrat, da fá i laurs damaná. Chèstes porsones mèss desmostré so titul iuridich dan jö le contrat.
5. La CILA, la SCIA, la richiesta di permesso di costruire e la richiesta di autorizzazione paesaggistica possono essere richieste anche in base a procura o mandato rilasciato dal proprietario. In tal caso dovrà essere allegato il relativo atto nella forma prevista dalle disposizioni vigenti.	5. Die BBM, die ZeMeT, der Antrag auf Baugenehmigung sowie der Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung können auch mit Vollmacht oder im Auftrag des Eigentümers eingereicht werden. In diesem Fall muss der entsprechende Akt in der von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehenen Form beigelegt werden.	5. La CILA, la SCIA, la domanda de autorisaziun da frabiché y la domanda de autorisaziun de contrada pó gní damanades ince cun procura o mandat relascé dal proprietar. Te chèsc cajo mèssel gní injunté l'at revardènt tla forma preodüda dales desposiziuns varèntes.

6. Sono infine abilitati a presentare quanto sopra i titolari di diritti derivanti da provvedimenti autoritativi, quali:	6. Zur Einreichung berechtigt sind schließlich die Inhaber von Rechten aufgrund behördlicher Maßnahmen, wie	6. Ala fin pó ince presenté i titolars de dèrc sòn la basa de provedimènc d'autoritè, sciöche:
a) il beneficiario dell'occupazione d'urgenza e l'avente causa di tale beneficiario;	a) der zur Dringlichkeitsbesetzung Berechtigte und dessen Rechtsnachfolger,	a) le benefiziar dl'ocupaziun de prescia y so suzessur;
b) il titolare di servitù coattiva costituita per provvedimento amministrativo o per sentenza;	b) der Inhaber einer Zwangsdienstbarkeit, die mit Verwaltungsmaßnahme oder Gerichtsurteil begründet wurde,	b) le titular de servitù forzada metüda sö por provedimènt aministratif o por sentènza;
c) il concessionario di miniere e di beni demaniali;	c) der Konzessionär von Bergwerken oder von Domänengütern,	c) le conzescionar de mineores y de bëgns demaniai;
d) chi è stato autorizzato per ordine del Giudice a eseguire i lavori richiesti.	d) wer durch richterliche Anordnung zur Ausführung der betreffenden Arbeiten berechtigt wurde.	d) chi che é gnü autorisé por ordin dl Vicar a fá i laurs damaná.
7. I soggetti menzionati devono allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire e alla richiesta di autorizzazione paesaggistica, quale documento attestante il titolo, la copia autenticata del provvedimento amministrativo o giudiziale oppure individuare il provvedimento in un'apposita dichiarazione sostitutiva.	7. Die genannten Rechtssubjekte müssen der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung sowie dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung zum Nachweis ihres Rechtstitels die beglaubigte Kopie des Verwaltungs- oder Gerichtsaktes beilegen oder den Akt in einer eigenen Ersatzerklärung genau angeben.	7. I sogec suradic mëss injunté ala CILA, ala SCIA, ala domanda de autorisaziun da frabiché y ala domanda de autorisaziun de contrada, sciöche documènt atestant dl titul, la copia autenticada dl provedimènt aministratif o iudizial o dé dant avisa le provedimènt te na detlaraziun sostitutiva apostá;
8. Le aziende erogatrici di pubblici servizi, qualora non siano proprietarie delle aree sulle quali chiedono di intervenire, devono produrre l'accordo preliminare tra il proprietario del suolo e l'azienda stessa oppure un impegno del proprietario del suolo a vendere o ad associarsi alla servitù.	8. Betriebe, die öffentliche Dienste erbringen und nicht Eigentümer der Flächen sind, auf denen sie Eingriffe vorzunehmen beabsichtigen, müssen die Vorabvereinbarung zwischen Grundstückseigentümer und Betrieb beibringen oder eine schriftliche Verpflichtung des Grundstückseigentümers zum Verkauf oder zur Auferlegung der Dienstbarkeit.	8. Les azièndes che fej sorvisc publics y n'è nia proprietares dles sperses, sòn chèles che èles damana da fá intervènc, mëss porté dant l'acordanza preliminar d'inter le proprietar dl terac y l'aziènda instèssa o n impègn scrit dl proprietar dl terac da véne o da se sotmète a servitù.
Art. 16	Art. 16	Art. 16
Documentazione	Unterlagen	Documentaziun
1. La documentazione da allegare alla CILA, alla SCIA, alla richiesta di permesso di costruire, alla richiesta di autorizzazione paesaggistica e alla segnalazione certificata per l'agibilità, è quella indicata nei moduli unificati allegati alla delibera della Giunta provinciale adottata d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della	1. Der BBM, der ZeMeT, dem Antrag auf Baugenehmigung, dem Antrag auf landschaftsrechtliche Genehmigung und der zertifizierten Meldung der Bezugsfertigkeit sind die Unterlagen beizulegen, die in den einheitlichen Vordrucken angegeben sind, welche im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 dem im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden	1. La documentaziun da injunté ala CILA, ala SCIA, ala domanda de autorisaziun da frabiché, ala domanda de autorisaziun de contrada y ala comunicaziun certificada por l'anuzada, é chëla dada dant ti formulars unificá injuntá ala deliberaziun d'la Junta provinciala, surantuta a üna cun le Consèi di Comuns aladô dl articul 63, coma 6, dla L.P. nr.

l.p. n. 9/2018.	gefassten Beschluss der Landesregierung beigelegt sind.	9/2018.
2. I dettagli afferenti la predetta documentazione sono riportati nell'allegato "Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio" (allegato 1). Tale allegato contiene altresì la documentazione da allegare in relazione agli interventi non sostanziali di cui all'articolo 103, comma 11, della l.p. n. 9/2018.	2. Genauere Angaben zu den genannten Unterlagen sind im Anhang „Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt“ (Anlage 1) enthalten. Die genannte Anlage führt auch die Unterlagen an, welche in Bezug auf die Bagatelleingriffe laut Artikel 103 Absatz 11 des LG Nr. 9/2018 beizufügen sind.	2. Indicaziuns plö monüdes sön la documentaziun suradita é dades dant tl'injunta "Recuisic dl proiet da frabiché y documentaziun dl proiet da frabiché" (injunta 1). Chësta injunta contëgn ince la documentaziun da injunté en relaziun ai intervënc nia essenziail aladô dl articul 103, coma 11, dla L.P. nr. 9/2018.
3. Qualora l'opera rivesta particolare importanza o in casi di particolare complessità il Comune può richiedere, in aggiunta ai documenti elencati ai due commi precedenti, disegni di dettagli in scala maggiore o disegni dei particolari con adeguata precisione, un modello e/o un rendering e/o una stampa 3D dell'oggetto dell'intervento, nonché ogni altra indicazione e informazione utile ai fini di una completa valutazione dello stesso.	3. Für besonders bedeutende Bauten oder in besonders komplexen Fällen kann die Gemeinde, zusätzlich zu den in den beiden vorhergehenden Absätzen genannten Unterlagen, Detailansichten in einem größeren Maßstab oder Zeichnungen von bestimmten Teilen mit angemessener Präzision, ein Modell und/oder ein Rendering und/oder einen 3D-Druck des Gegenstands des Eingriffs sowie alle weiteren Angaben und Informationen, die sie zur vollständigen Beurteilung desselben für notwendig erachtet, anfordern.	3. Por operes de importanza particulara o te caji de complessité particulara pó le Comun damané, laprò ai documënc scric ti dui comi da denant, dessëgns en monü te na maiú scala o dessëgns di particulars cun prezijiun adatada, n model y/o n rendering y/o na stampa 3D dl oget dl intervënt, sciöche ince vigni atra indicaziun y informaziun d'öga por na valutaziun completa dl medemo.
4. Il Comune può richiedere la schermatura della sagoma dell'edificio/della costruzione/dell'intervento da realizzare. Per edifici soggetti a pareri obbligatori - in particolare per teatri, cinema, luoghi di pubblico ritrovo, stabilimenti industriali e simili - andrà altresì comunicato al Comune l'avvenuto adempimento degli obblighi imposti da leggi, regolamenti e prescrizioni di altre autorità e il rilascio delle eventuali relative autorizzazioni.	4. Die Gemeinde kann vor Ort die Erstellung einer Baumasken des zu bauenden Gebäudes/Bauwerks/Eingriffs verlangen. Handelt es sich um Gebäude, für die verpflichtende Stellungnahmen eingeholt werden müssen – insbesondere für Theater, Kinos, öffentliche Versammlungsorte, Industrieanlagen und Ähnliches – muss der Gemeinde auch mitgeteilt werden, dass alle Pflichten, die von Rechts- und Verwaltungsvorschriften und Anordnungen anderer Behörden auferlegt wurden, erfüllt und allfällige damit zusammenhängende Genehmigungen erteilt worden sind.	4. Le Comun pó damané la redaziun de na forma dl frabicat/dla costruziun/dl intervënt da realisé. Por frabicac sotmetüs a arac d'oblianza – dandadöt por teatri, chinos, posc d'incuntada publica, stabilimënc industriai y de tai – mëssel ince gní comuniché al Comun ch'al é gnü ademplí dötës les oblianzas scrites dant dales leges, regolamënc y prescriziuns de d'atres autorites y relascé dütës les autorizaziuns eventuales revardëntes.

Art. 17	Art. 17	Art. 17
Controlli e autotutela	Kontrollen und Selbstschutz	Controi y autosconanza
1. In merito ai controlli sui titoli abilitativi e sulle opere eseguite si applica la disciplina di cui al titolo V, capo IV (Controlli), e al titolo VI (Vigilanza, responsabilità e sanzioni) della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Kontrolle der Baurechtstitel und der ausgeführten Bauten ist die Regelung laut V. Titel IV. Kapitel (Kontrollen) und laut VI. Titel (Aufsicht, Haftung und Sanktionen) des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda i controis söi titui d'abilitaziun y sön les operes fates vëgnel apliché la regolamentaziun aladô dl titul V, capitol IV (Controi), y al titul VI (Suravijiun, responsabilité y sanziuns) dla L.P. nr. 9/2018.
2. L'autotutela è disciplinata dalla l.p. 22 ottobre 1993, n. 17, in combinato disposto con l'articolo 13 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2, nonché dagli articoli 21-octies e 21-nonies della legge 7 agosto 1990, n. 241.	2. Der Selbstschutz ist durch das LG vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in Verbindung mit Artikel 13 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, sowie durch die Artikel 21/octies und 21/nonies des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241, geregelt.	2. L'autosconanza vëgn regolada dala L.P. 22 otober 1993, nr. 17, en coliamënt cun l'articul 13 dla L.R. 3 ma 2018, nr. 2, sciöche ince dai articui 21-octies y 21-nonies dla lege 7 agost 1990, nr. 241.
Art. 18	Art. 18	Art. 18
Certificato di destinazione urbanistica	Flächenwidmungsbescheinigung	Zertificat de destinaziun urbanistica
1. Il certificato di destinazione urbanistica è disciplinato dall'articolo 83 della l.p. n. 9/2018.	1. Die Flächenwidmungsbescheinigung ist durch Artikel 83 des LG Nr. 9/2018 geregelt.	1. Le zertificat de destinaziun urbanistica vëgn regolé dal articul 83 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 19	Art. 19	Art. 19
Efficacia temporale e decadenza dei titoli abilitativi	Gültigkeitsdauer und Verfall der Baurechtstitel	Dorada dla validité y tomada di titui d'abilitaziun da frabiché
1. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza del permesso di costruire e della SCIA si applica la disciplina di cui all'articolo 75 della l.p. n. 9/2018. In merito all'efficacia temporale e alla decadenza dell'autorizzazione paesaggistica si applica la disciplina di cui all'articolo 65 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der Baugenehmigung und der ZeMeT ist die Regelung laut Artikel 75 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Hinsichtlich der Gültigkeitsdauer und des Verfalls der landschaftsrechtlichen Genehmigung ist die Regelung laut Artikel 65 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda la dorada dla validité y la tomada dl'autorisaziun da frabiché y dla SCIA vëgnel apliché la regolamentaziun aladô dl articul 75 dla L.P. nr. 9/2018. Por ci che reverda la dorada dla validité y la tomada dl'autorisaziun de contrada vëgnel apliché la regolamentaziun aladô dl articul 65 dla L.P. nr. 9/2018.

Art. 20	Art. 20	Art. 20
Sospensione dell'uso e dichiarazione di inagibilità dell'immobile	Aussetzung der Nutzung und Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar ist	Sospenziun d'anuzada y detlaraziun che l'immobil ne pó nia gní adoré
1. In merito alla sospensione dell'uso e alla dichiarazione di inagibilità/inabitabilità si applica la disciplina di cui agli articoli 85 e ss. della l.p. n. 9/2018, e di cui all'articolo 130 della l.p. 17 dicembre 1998, n. 13.	1. Hinsichtlich der Aussetzung der Nutzung und der Erklärung, dass die Liegenschaft nicht benutzbar/nicht bewohnbar ist, ist die Regelung laut Artikel 85 ff. des LG Nr. 9/2018 und laut Artikel 130 des LG vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, anzuwenden.	1. Por ci che reverda la sospenziun d'anuzada y la detlaraziun che l'immobil ne pó nia gní anuzé/nia vire laite vègnel apliché i articui 85 y ss. dla L.P. nr. 9/2018, y aladò dl articul 130 dla L.P. 17 dezember 1998, nr. 13.
Art. 21	Art. 21	Art. 21
Contributo di intervento	Eingriffsgebühr	Contribut d'intervènt
1. In merito al contributo di intervento (contributo di urbanizzazione e contributo sul costo di costruzione) si applica l'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018 nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 78 e ss. della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Eingriffsgebühr (Erschließungsgebühr und Baukostenabgabe) sind Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 sowie die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 78 ff. des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda le contribut d'intervènt (contribut de urbanisaziun y contribut sön le cost de costruziun) vègnel apliché l'articul 78 y dedò dla L.P. nr. 9/2018 sciöche ince la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 78 y dedò dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 22	Art. 22	Art. 22
Consulenza preliminare e certificazione preventiva	Vorabberatung und Vorabbescheinigung	Consulènza preliminar y certificaziun danfora
1. In merito alla consulenza preliminare e alla certificazione preventiva sull'esistenza e sulla qualità dei vincoli si applica l'articolo 64 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Vorabberatung und Vorabbescheinigung über das Bestehen von Bindungen und deren Art ist Artikel 64 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda la consulènza preliminar y la certificaziun danfora sön l'esistènza y sön la cualité di vincui vègnel apliché l'articul 64 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 23	Art. 23	Art. 23
Ordinanze, interventi urgenti e poteri eccezionali in materia edilizia	Anordnungen, dringende Eingriffe und außerordentliche Befugnisse im Bauwesen	Ordinanze, intervènc de prescia y podëis straordinars tl ciamp dl frabiché
1. In merito alle ordinanze, agli interventi urgenti e ai poteri eccezionali in materia edilizia si applicano le rispondenti previsioni di cui alla l.p. n. 9/2018 e all'articolo 62 della l.r. 3 maggio 2018, n. 2.	1. Hinsichtlich der Anordnungen, der dringenden Eingriffe und der außerordentlichen Befugnisse im Bauwesen sind die entsprechenden Bestimmungen des LG Nr. 9/2018 und des Artikels 62 des RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2, anzuwenden.	1. Por ci che reverda les ordinanze, i intervènc de prescia y i podëis straordinars tl ciamp dl frabiché vègnel apliché les previjiuns revardèntes aladò dla L.P. nr. 9/2018 y dl articul 62 dla L.R. 3 ma 2018, nr. 2.

Art. 24	Art. 24	Art. 24
Informazione e trasparenza del procedimento edilizio	Information und Transparenz des Bauverfahrens	Informaziun y trasparènza dla prozedöra da frabiché
1. L'utilizzo del portale SUAP/SUE assicura e garantisce modalità e strumenti per l'informazione e la trasparenza del procedimento edilizio.	1. Durch die Nutzung des SUAP/SUE-Portals werden Modalitäten und Mittel zur Information und zur Transparenz der Bauverfahren gewährleistet.	1. L'anuzamënt dl portal SUAP/SUE assigurëia y garantësc modalites y strumënc por l'informaziun y la trasparènza dla prozedöra da frabiché.
TITOLO II	II. TITEL	TITUL II
DISCIPLINA DELL'ESECUZIONE DEI LAVORI	REGELUNG DER ARBEITSAUSFÜHRUNG	REGOLAMENTAZIUN DL'ESECUZIUN DI LAURS
Capo I	1. Kapitel	Capitul I
Norme procedurali sull'esecuzione dei lavori	Verfahrensvorschriften für die Ausführung der Arbeiten	Normes de prozedöra por l'esecuziun di laurs
Art. 25	Art. 25	Art. 25
Comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, sostituzione e variazioni	Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten, Ersetzung und Änderungen	Comunicaziun de scomenciamënt y de sburlada di laurs, sostituziun y mudaziuns
1. In merito alla comunicazione di inizio e di differimento dei lavori, alle sostituzioni e variazioni, anche relative ai soggetti responsabili per la fase di esecuzione dei lavori (quali l'impresa esecutrice, il direttore dei lavori, della sicurezza, ecc.), si applicano le disposizioni di cui al Titolo V della l.p. n. 9/2018. Si rimanda inoltre ai contenuti della modulistica definita ai sensi dell'articolo 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.	1. In Hinsicht auf die Meldung des Baubeginns und des Aufschubs der Arbeiten und auf Ersetzungen und Änderungen, auch in Bezug auf die für die Bauausführung Verantwortlichen (z.B. das Bauunternehmen, der Bauleiter, der Sicherheitsbeauftragte usw.) sind die Bestimmungen laut V. Titel des LG Nr. 9/2018 anzuwenden. Weiters wird auf die Vordrucke verwiesen, die im Sinne von Artikel 63 Absatz 6 LG Nr. 9/2018 festgelegt werden.	1. Por ci che reverda la comunicaziun de scomenciamënt y de sburlada di laurs, les sostituziuns y mudaziuns, ince en referimënt ai sogec responsabli por la fasa d'esecuziun di laurs (sciöche la firma che fej i laurs, le direttur di laurs, l'inciarié por la segurëza, y i.i.), vëgnel apliché les desposiziuns aladô dl Titul V dla L.P. nr. 9/2018. Implü vëgnel fat referimënt ai contignüs di formulars fissá aladô dl articulo 63, coma 6, dla L.P. nr. 9/2018.
2. L'inizio dei lavori si considera avvenuto quando siano presenti tutti i seguenti presupposti:	2. Baubeginn ist, wenn alle folgenden Voraussetzungen gegeben sind:	2. Le scomenciamënt di laurs é can ch'al é duc chisc recuisic:
a) l'impianto del cantiere è parzialmente realizzato;	a) Die Baustelle ist teilweise eingerichtet.	a) le cantier é en pert arjigné cá;
b) i lavori di scavo o la demolizione di strutture portanti sono parzialmente eseguiti;	b) Der Aushub oder der Abbruch von Tragstrukturen ist zum Teil ausgeführt.	b) i laurs da ciavé o la demoliziun de strotöres portantes é fac en pert;
c) le opere di fondazione sono state avviate oppure sono state parzialmente realizzate le strutture portanti;	c) Mit der Errichtung der Fundamente wurde begonnen oder die Tragstrukturen wurden teilweise errichtet.	c) les operes de fondamënta é gnüdes metüdes man o les strotöres portantes é gnüdes fates en pert;

d) i lavori devono essere iniziati come da progetto e proseguire.	d) Die Arbeiten müssen nach Plan begonnen worden sein und fortgeführt werden.	d) i laurs müss gní metüs man aladô dl proiet y portá inant.
3. Il titolo abilitativo non esonera le parti (committente, direzione dei lavori e imprese esecutrici) dall'obbligo di osservare, sotto la propria personale responsabilità, le leggi e i regolamenti nonché i diritti di terzi. Trova altresì applicazione l'articolo 87 della l.p. n. 9/2018.	3. Der Baurechtstitel enthebt die Parteien (Bauherr, Bauleitung und Bauunternehmen) nicht von der Pflicht zur eigenverantwortlichen Beachtung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften sowie der Rechte Dritter. Der Artikel 87 des LG Nr. 9/2018 ist ebenfalls anzuwenden.	3. Le titul d'abilitaziun da frabiché ne fej nia lëdies les perts (comitënt, direziun di laurs y dites de costruziun) dal'oblianza da osservé, sot a súa responsabilité personala, les leges y i regolamënc sciöche ince i dërc de terzi. Al vëgn ince apliché l'articul 87 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 26	Art. 26	Art. 26
Comunicazione di fine lavori	Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten	Comunicaziun dla fin di laurs
1. Fuori dai casi in cui sia prescritta la presentazione della segnalazione certificata per l'agibilità – che vale anche come comunicazione di fine lavori –, in relazione alla CILA, alla SCIA, al permesso di costruire e all'autorizzazione paesaggistica (inclusi gli interventi non sostanziali) la fine dei lavori deve essere comunicata per iscritto al Comune dal committente oppure, ove previsto, dal direttore dei lavori, attestando l'esecuzione dei lavori a regola d'arte e la conformità degli stessi ai lavori autorizzati.	1. Außer in den Fällen, in denen die Bezugfertigmeldung – sie gilt auch als Mitteilung über die Beendigung der Bauarbeiten – vorgeschrieben ist, muss in Bezug auf die BBM, die ZeMeT, die Baugenehmigung und die landschaftsrechtliche Genehmigung (einschließlich die Bagatelleingriffe) die Beendigung der Bauarbeiten vom Bauherrn oder, falls vorgesehen, vom Bauleiter schriftlich der Gemeinde mitgeteilt werden, wobei die fachgerechte Ausführung der Arbeiten und deren Übereinstimmung mit den genehmigten Arbeiten zu bestätigen ist.	1. Aldefora di caji, te chi ch'al é scrit dant la presentaziun dla comunicaziun zertificada por l'anuzada – che vel ince sciöche comunicaziun de fin di laurs –, müss en relaziun ala CILA, ala SCIA, al'autorisaziun da frabiché y al'autorisaziun de contrada (lapró i intervënc nia sostanziai) la fin di laurs gní comunicada por scrit al Comun da pert dl comitënt o, olache al é preodü, dal direttur di laurs, cun atestaziun dl'esecuziun regulara di laurs y la conformité di medemi ai laurs autorisá.
Art. 27	Art. 27	Art. 27
Occupazione di suolo pubblico	Besetzung von öffentlichem Grund	Ocupaziun de terac publich
1. Quando per l'esecuzione di opere occorre occupare suolo pubblico oppure procedere a scavi nel sottosuolo pubblico, oppure costruire recinzioni o ponteggi che insistano sul suolo stesso, l'impresa costruttrice deve disporre della prescritta concessione per l'occupazione del suolo pubblico o del relativo nulla osta degli uffici competenti, rilasciati entrambi su richiesta dell'interessato. Tale obbligo incombe anche nel caso di occupazione di suolo privato soggetto a servitù di pubblico passaggio. In sede quindi di	1. Ist es zur Ausführung von Arbeiten notwendig, öffentlichen Grund zu besetzen oder Grabungsarbeiten in öffentlichem Untergrund durchzuführen oder Bauzäune oder Baugerüste dort aufzustellen, muss das Bauunternehmen über die vorgeschriebene Konzession zur Besetzung von öffentlichem Grund oder über die entsprechende Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Ämter verfügen, die beide auf Antrag des Interessierten ausgestellt werden. Diese Pflicht besteht auch bei	1. Can ch'al é nezesciar por l'esecuziun de operes da ocupé terac publich o da ciavé tl sotterac publich, o da fá sîs o da mët sö gherisc dailó, müss la dita de costruziun avëi la conzesciun scritta dant por l'ocupaziun dl terac publich o l'autorisaziun revardënta di ofizi competënc, relasciades trames sön domanda dl interessé. Chësta oblianza vel ince tl cajo de ocupazun de terac privat sotmetü a servitü de passaje publich. Te na ocupaziun efetiva dl terac mëssel gní suratut dotes les precauziuns nezesciaries/funzionali por evité

<p>effettiva occupazione del suolo, ciò deve avvenire con le cautele necessarie/funzionali a evitare danni al suolo e ai manufatti/impianti ivi presenti.</p>	<p>Besetzung von Privatgrund, welcher mit der Dienstbarkeit des öffentlichen Durchgangs- oder Durchfahrtsrechts belastet ist. Bei der tatsächlichen Besetzung des Grundes sind die notwendigen/funktionalen Vorkehrungen zu treffen, um Schäden am Grund und an bestehenden Bauten/Anlagen zu vermeiden.</p>	<p>danns al terac y ai manufac/implanc che é bele dailó.</p>
Art. 28	Art. 28	Art. 28
Ripristino del suolo e degli impianti pubblici a fine lavori	Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes des öffentlichen Grundes und der öffentlichen Anlagen nach Bauende	Sistemaziun dl terac y di implanc publics ala fin di laurs
<p>1. Compiuti i lavori, il committente/proprietario dell'opera deve ripristinare, a sue cure e spese, l'area provvisoriamente occupata ai sensi dell'articolo precedente durante il periodo occorrente per la realizzazione dell'intervento. In caso di omissione completa o parziale del ripristino le opere necessarie sono eseguite a cura del Comune e a spese del proprietario. Detta spesa, risultante dalla documentazione dei costi del Comune, deve essere rimborsata entro 30 giorni dall'avviso di pagamento, in caso contrario si procede alla riscossione coattiva dell'importo.</p>	<p>1. Der Bauherr/Eigentümer des Baus ist verpflichtet, auf seine Veranlassung und auf seine Kosten, den ursprünglichen Zustand der Fläche, die im Sinne des vorhergehenden Artikels vorübergehend während der zur Ausführung des Eingriffes notwendigen Zeit besetzt wurde, nach Abschluss der Arbeiten wiederherzustellen. Bei unterlassener oder unzureichender Wiederherstellung werden die notwendigen Arbeiten von der Gemeinde auf Kosten des Eigentümers durchgeführt. Der in der entsprechenden Kostenaufstellung der Gemeinde aufscheinende Betrag muss ihr innerhalb von 30 Tagen ab Zahlungsaufforderung erstattet werden, andernfalls erfolgt die Zwangseintreibung.</p>	<p>1. Dô che i laurs é fac, mëss le comitënt/proprietar dl'opera mët a post, a sües spëises y cura, la spersa ocupada provisoriamënter aladô dl articul prezedënt tratan le tēmp nezesciar por la realisaziun dl intervënt. En cajo che la sistemaziun ne vëgn nia fata o fata ma en pert, vëgn les operes nezesciaries fates dal Comun y a spëises dl proprietar. Chësta spëisa, sciöche ala resultëia dala documentaziun di cosc dl Comun, mëss gní retüda anter 30 dis dal avis de paiamënt, sënza vëgnel fistidié por le scudimënt sforzé dla soma.</p>
Art. 29	Art. 29	Art. 29
Cauzione	Kautiun	Cauziun
<p>1. L'Amministrazione comunale può porre come condizione il deposito di una cauzione congrua nei seguenti casi:</p>	<p>1. Die Gemeindeverwaltung kann in folgenden Fällen die Hinterlegung einer angemessenen Kautiun zur Bedingung machen:</p>	<p>1. L'Aministraziun de comun pó mët sciöche condiziun la deponüda de na cauziun adatada te chisc caji:</p>
<p>a) a garanzia del risarcimento dei danni, se sussiste il pericolo, che a causa dei lavori di costruzione progettati, superfici, edifici o attrezzature pubbliche subiscano dei danni;</p>	<p>a) zur Absicherung des Schadenersatzes, wenn die Gefahr besteht, dass durch die geplanten Bauarbeiten öffentliche Flächen, Gebäude oder Einrichtungen Schaden erleiden,</p>	<p>a) a garanzia dla retüda di danns, sc'al é prigo ch'al vëgnes, a gauja di laurs de costruziun proietá, ruviné sperses, frabicac o atrezatöres publiches;</p>

b) per far eseguire d'ufficio, a spese del richiedente, la demolizione di edifici o parti di essi prevista dal progetto, in caso di mancata esecuzione nei termini stabiliti;	b) um den im Projekt vorgesehenen Abbruch von Gebäuden oder Gebäudeteilen bei nicht termingerechter Durchführung auf Kosten des Bauwerbers von Amts wegen ausführen zu lassen,	b) por lascé fá d'ofize, a spëises dl damanant, la demoliziun de frabicac o perts de chisc preodüda dal proiet, en cajo de manciada esecuziun ti terminns dá dant;
c) a garanzia dell'osservanza delle prescrizioni impartite.	c) um die Einhaltung der Auflagen sicherzustellen.	c) a garanzia dl'osservaziun dles prescriziuns.
2. Entro 30 giorni dalla notificazione della comunicazione relativa all'onere della cauzione, il richiedente deve consegnare al Comune la documentazione relativa alla cauzione prestata. Scaduto inutilmente tale termine, il Sindaco adotterà il provvedimento di diniego in relazione alla richiesta del permesso di costruire.	2. Der Bauwerber muss innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung der Mitteilung der Kautionsauflage den Nachweis über die geleistete Kaution bei der Gemeinde hinterlegen. Verstreicht diese Frist erfolglos, erlässt der Bürgermeister die Maßnahme zur Ablehnung des Antrags auf Baugenehmigung.	2. Anter 30 dis dala notificaziun dla comunicaziun de prescriziun dla cauziun, mëss le damanant dé jö al Comun la documentaziun sön la cauziun metüda. Sce chësc terminn passa sënza ch'al sozedes val', spo relascëia l'Ombolt le provedimënt de refodanza dla domanda de autorisaziun da frabiché.
3. Qualora l'ufficio tecnico, in considerazione dei lavori eseguiti, accerti il venire meno di ogni rischio di danni, l'avvenuta esecuzione della demolizione ovvero il rispetto delle prescrizioni impartite, la cauzione deve essere liberata e restituita entro 30 giorni dalla data di accertamento.	3. Stellt das Bauamt in Anbetracht der getätigten Arbeiten fest, dass kein Schadensrisiko mehr besteht, dass der Abbruch erfolgt ist oder dass die Auflagen eingehalten worden sind, muss die Kaution innerhalb von 30 Tagen ab Feststellung freigegeben und rückerstattet werden.	3. Sce l'ofize tecnic azertëia, en conscideraziun di laurs fac, ch'al n'é plü degün prigo de danns, ch'al é gnü fat la demoliziun o ch'al é gnü respeté les prescriziuns metüdes dant, mëss la cauziun gní desliada y retüda anter 30 dis dala data de azertamënt.
Capo II	2. Kapitel	Capitul II
Norme tecniche sull'esecuzione dei lavori	Technische Vorschriften für die Bauausführung	Normes techniques sön l'esecuziun di laurs
Art. 30	Art. 30	Art. 30
Principi generali dell'esecuzione dei lavori	Allgemeine Grundsätze der Bauausführung	Prinzips generai dl'esecuziun di laurs
1. Nell'esecuzione di opere edilizie si devono osservare tutte le cautele atte a evitare ogni pericolo di danno a persone e a cose, e a contenere, entro limiti accettabili, i disturbi e le molestie che i terzi possano risentire dall'esecuzione di dette opere.	1. Bei Durchführung von Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr von Schäden an Personen und Sachen zu vermeiden und um die mit der Durchführung verbundene Störung und Belästigung Dritter in erträglichen Grenzen zu halten.	1. Tl'esecuziun de laurs da frabiché mëssel gní osservé duc i provedimënc por evité vigni prigo de dann a porsones y a cosses, y por mantigní, anter i limic azetabli, i deturbs y les molesties che terzi podess sintí a gauja dl'esecuziun de chëstes operes.

Art. 31	Art. 31	Art. 31
Punti fissi di linea e di livello. Elaborati progettuali	Linien- und Höhenfixpunkte. Projektunterlagen	Punc fisc de ligna y de nivel. Documentaziun de proiet
1. Per interventi edilizi che modificano le quote del terreno, alla comunicazione di inizio lavori deve essere allegato un elaborato planimetrico di rilievo redatto e sottoscritto dal direttore dei lavori, riportante le quote del terreno esistente misurate ai vertici planimetrici della costruzione in progetto e riferite ad almeno due caposaldi, opportunamente monografati, esterni al lotto e resistenti all'intervento stesso. Tali caposaldi devono essere gli stessi utilizzati per il rilievo topografico dell'area allegato al progetto.	1. Werden durch die Baueingriffe die Höhenkoten verändert, so muss der Meldung des Baubeginns ein vom Bauleiter ausgearbeiteter und unterzeichneter Vermessungsplan beigelegt werden, aus dem die Höhenkoten des bestehenden Geländes hervorgehen, die an den im Projekt angegebenen Eckpunkten des geplanten Baus gemessen werden und sich auf mindestens zwei entsprechend beschriebene Bezugspunkte beziehen, welche sich außerhalb des Bauloses befinden und durch den Eingriff nicht berührt werden. Diese Bezugspunkte müssen dieselben sein, wie sie für die dem Projekt beigelegte topografische Vermessung des Baugebietes verwendet wurden.	1. Por intervènc da frabiché che müda les cuotes dl terac, mëssel gní injunté ala comunicaziun de scomenciamènt di laurs, n plann de mosoraziun lauré fora y sotescrit dal direttur di laurs, da chël ch'al resultèia les cuotes dl terac esistènt mosorades ai pic planimetrics dla costruziun en proiet y referides a almanco dui punc che é defora dal lot y nia atocá dal intervènt instèss. Chisc punc de referimènt mëss ester i medemi de chi adorá por la mosoraziun topografica dla spersa injuntada al proiet.
2. Il Comune, in casi particolari, può imporre nel provvedimento abilitativo edilizio il tracciamento d'ufficio prima dell'inizio dei lavori.	2. In besonderen Fällen kann die Gemeinde mit der Maßnahme zur Erteilung des Baurechtstitels die Vermessung von Amts wegen vor dem Baubeginn anordnen.	2. Te caji particulars pó le Comun comané tl provedimènt d'abilitaziun da frabiché la mosoraziun d'ofize denant che mèt man i laurs.
3. Gli elaborati progettuali relativi all' impianto di riscaldamento e il progetto relativo alla prevenzione degli incendi, se prescritti, devono essere presentati al Comune prima dell'inizio dei lavori o dell'installazione.	3. Die Projektunterlagen zur Heizanlage und das Brandschutzprojekt sind, sofern vorgeschrieben, vor Bau- oder Installationsbeginn der Gemeinde vorzulegen.	3. La documentaziun de proiet revardènta l'implant da scialdé y le proiet sòn la prevenziun dl medefüch mëss, sc'ai é scric dant, gní presentada al Comun dan le scomenciamènt di laurs o dl'instalaziun.
4. Nei cantieri devono essere tenuti sempre a disposizione gli elaborati progettuali.	4. An der Baustelle müssen jederzeit die Projektunterlagen zur Verfügung gehalten werden.	4. Söi cantiers mëssel dagnëra ester a desposiziun la documentaziun de proiet.
Art. 32	Art. 32	Art. 32
Conduzione del cantiere e recinzioni provvisorie	Führung der Baustelle und Bauzaun	Gestiun dl cantier y sis provisosos
1. Nella conduzione del cantiere, le norme in materia di sicurezza sul cantiere devono essere scrupolosamente osservate.	1. Bei der Führung der Baustelle müssen die Bestimmungen über die Sicherheit am Bau genauestens eingehalten werden.	1. Tla gestiun dl cantier mëss les normes tl ciamp dla segurèza sòn le cantier gní osservades dër avisa.

<p>2. Quando si eseguono opere edilizie al confine di spazi pubblici o aperti al pubblico, il committente deve chiudere il luogo destinato all'opera lungo i lati prospicienti gli spazi stessi con recinzione provvisoria, salvo che si tratti di opere di modesta entità o da eseguirsi ai piani superiori di un fabbricato. In ogni caso devono essere sempre adottati provvedimenti atti a salvaguardare l'incolumità pubblica e a evitare, quanto più possibile, pregiudizi per gli utenti della strada.</p>	<p>2. Werden Bauarbeiten an der Grenze zu öffentlichem oder öffentlich zugänglichem Raum durchgeführt, muss der Bauherr zur Absperrung der Baustelle, entlang der dem öffentlichen Raum zugewandten Grenzen einen Bauzaun errichten, es sei denn, es handelt sich um geringfügige Arbeiten oder um solche in oberen Stockwerken eines Gebäudes. In jedem Fall müssen stets geeignete Vorkehrungen getroffen werden, um die öffentliche Unversehrtheit zu gewährleisten und weitestmöglich Beeinträchtigungen für die Verkehrsteilnehmer zu vermeiden.</p>	<p>2. Can ch'al vëgn fat operes sön le confin de sperses publiches o davertes al publich, mëss le comitënt stlü jö le cantier dô i confins oc cuntra les sperses publiches cun na sí provisor, aldefora ch'ala se trates de operes de picera mosöra o da fá tles alzades dessura de n frabicat. Te vigne cajo mëssel dagnëra gní surantut provedimënc por garantí la segurëza publica y por evité, tan inant ch'ala vá, desturbs ai anuzadus dla strada.</p>
<p>3. I cancelli pedonali e carrabili presenti nelle recinzioni devono aprirsi verso l'interno ed essere mantenuti chiusi durante i periodi di chiusura del cantiere. Le recinzioni provvisorie devono rispettare le vigenti norme antiinfortunistiche e del Codice della strada (p. es. in tema di angoli/spigoli sporgenti, segnaletica, ecc.), devono essere di aspetto decoroso, alte almeno metri 2,50 e costruite secondo le modalità prescritte dal Comune.</p>	<p>3. Die Bauzauntüren/-tore müssen sich nach innen öffnen lassen und während der Ruhezeiten geschlossen bleiben. Die Bauzäune müssen den geltenden Unfallverhütungsvorschriften und der Straßenverkehrsordnung (z.B. bei vorspringenden Ecken/Kanten, für die Beschilderung usw.) entsprechen, ein gefälliges Aussehen haben und eine Mindesthöhe von 2,50 Meter erreichen und sind nach den Anweisungen der Gemeinde zu errichten.</p>	<p>3. Les pontorines da passé a pé o cun auti tles sis mëss jí da daurí ite pert y gní tignides sarades tratan le tëmp de palsa dl cantier. Les sis provisosores mëss respeté les normes varëntes cuntra inzidënc y chëles dl Codesc dla Strada (p.ej. por ci che reverda pic che pica fora, segnaletica, y i.i.), avëi n bel aspet, ester almanco 2,50 metri altes y ester fates aladô dles modalites scrites dant dal Comun.</p>
Art. 33	Art. 33	Art. 33
Cartello di cantiere	Baustellenschild	Tofla de cantier
<p>1. Nei cantieri, nei quali si eseguono interventi/opere in base a una CILA, una SCIA o un permesso di costruire, deve essere affisso un cartello ben leggibile, con l'indicazione nominativa del proprietario o del committente, del progettista, del direttore dei lavori, dell'impresa costruttrice, del coordinatore della sicurezza e, se prescritto, del geologo; nel cartello vanno inoltre indicati la denominazione dell'opera nonché gli estremi identificativi dei titoli di cui sopra.</p>	<p>1. An den Baustellen, an denen auf der Grundlage einer BBM, einer ZeMeT oder einer Baugenehmigung Eingriffe/Arbeiten durchgeführt werden, muss ein Baustellen-schild angebracht werden, auf dem gut lesbar der Name des Eigentümers oder Bauherrn, des Projektanten, des Bauleiters, des Bauunternehmens, des Sicherheitskoordinators und, sofern vorgeschrieben, des Geologen angegeben ist; weiters müssen auf dem Baustellenschild die Bezeichnung des Bauvorhabens sowie die Eckdaten der vorgenannten Titel angeführt sein.</p>	<p>1. Ti cantiers, oláche al vëgn fat intervënc/operes sön la basa de na CILA, de na SCIA o de na autorisaziun da frabiché, mëssel gní taché sö na tofla saurí da lí, cun l'indicaziun dl inom dl proprietar o dl comitënt, dl proietant, dl direttur di laurs, dla dita de costruziun, dl coordinadú dla segurëza y, sc'al é scrit dant, dl geolog; sön la tofla mëssel ince gní dé dant la denominaziun dl'opera sciöche ince i dac di tituli suradic.</p>

Art. 34	Art. 34	Art. 34
Scavi e demolizioni	Aushub- und Abbrucharbeiten	Laurs da ciavé y demoliziuns
1. Nelle opere di scavo, demolizione e specialmente nello stacco di materiali voluminosi e pesanti, vanno usate tutte le cautele per evitare qualsiasi danno a persone e a cose o molestia ai fabbricati vicini. È vietato calare rifiuti edili verso la pubblica via; quando ciò sia reso necessario dalla natura delle opere, i materiali stessi devono venire calati entro recipienti o con altro mezzo che dia garanzia di sicurezza. Vanno altresì osservate le prescrizioni stabilite dai regolamenti comunali in materia di igiene, fognatura, acqua potabile e polizia urbana. Il materiale da costruzione e demolizione deve essere smaltito secondo le modalità prescritte dalla normativa vigente in materia.	1. Bei Aushub- und Abbrucharbeiten und besonders bei Abtragung großer und schwerer Materialien müssen alle nötigen Vorkehrungen zur Vermeidung von Schäden an Personen und Sachen oder von Störungen für die Nachbargebäude getroffen werden. Es ist verboten, Bauschutt gegen öffentliche Verkehrsflächen hin hinabzulassen; ist dies wegen der Art von Arbeiten nicht vermeidbar, muss das Material in Behältern oder mit anderen Vorrichtungen transportiert werden, welche die Sicherheit gewährleisten. Außerdem müssen die Vorschriften der Gemeindeverordnungen zur Hygiene, Kanalisation, Trinkwasserversorgung und Ortschaftspolizei beachtet werden. Baumaterialien und Bauschutt müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.	1. Pro laurs da ciavé, de demoliziun y dantadöt de tuta demez de gran materialai pesoc, mëssel gní surantut dütes les mosöres por evité vigne sort de dann a porsones o a cosses o disturb ai frabicac vijins. Al é proibí da sciure jö ciomënt de costruziun cuntra strades publiches; sce chësc é nezesciar a gauja dla natüra di laurs, mëss chisc materialai gní lasciá jö te contignidus o te d'atri mesi che garantësc la segurëza. Implü mëssel ince gní osservé les prescriziuns preodüdes dai regolamënc de comun tl ciamp de igiena, eghes pazes, ega da bëre y verda comunala. Le material da costruziun y demoliziun mëss gní desfraté aladô dles modalites scrites dant dala normativa varënta te chësc ciamp.
Art. 35	Art. 35	Art. 35
Misure di cantiere ed eventuali tolleranze	Baustellenmaße und allfällige Toleranzgrenzen	Mosöres de cantier y toleranzas eventuales
1. In merito alle misure di cantiere e alle eventuali tolleranze si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).	1. Hinsichtlich der Baustellenmaße und der allfälligen Toleranzgrenzen ist die Regelung laut gesetzvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.	1. Por ci che reverda les mosöres de cantier y les toleranzas eventuales vëgnel apliché la regolamentaziun aladô dl decret legislatif 9 aurí 2008, nr. 81 (Test unich sön la sanité y segurëza sön le post de laur).
Art. 36	Art. 36	Art. 36
Sicurezza e controllo nei cantieri	Sicherheit und Kontrolle auf Baustellen	Segurëza y control söi cantiers
1. In merito alla sicurezza e al controllo nei cantieri, nonché alle misure per la prevenzione dei rischi nelle fasi di realizzazione dell'opera si applica la disciplina di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (Testo unico sulla salute e sicurezza sul lavoro).	1. Hinsichtlich der Sicherheit und der Kontrolle auf Baustellen sowie der Gefahrenvorbeugung während der Bauausführung ist die Regelung laut gesetzvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81 (Einheitstext zur Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz) anzuwenden.	1. Por ci che reverda la segurëza y le control ti cantiers, sciöche ince les mosöres por la prevenziun di risc tles fases de realizaziun dl'opera, vëgnel apliché la regolamentaziun aladô dl decret legislatif 9 aurí 2008, nr. 81 (Test unich sön la sanité y segurëza sön le post de laur).

Art. 37	Art. 37	Art. 37
Ritrovamenti archeologici e di ordigni bellici	Auffinden von archäologischen Funden und von Kriegsrelikten	Ciafades archeologisches y de relic de vera
1. In merito a eventuali ritrovamenti archeologici o di ordigni bellici si applicano le disposizioni vigenti in materia.	1. Hinsichtlich des Auffindens von archäologischen Funden oder von Kriegsrelikten sind die einschlägigen geltenden Bestimmungen anzuwenden.	1. Por ci che reverda ciafades archeologisches o de relic de vera eventuales vëgnel apliché les desposiziuns varëntes te chësc ciamp.
Art. 38	Art. 38	Art. 38
Obblighi in caso di interruzione dei lavori	Pflichten bei Unterbrechung der Bauarbeiten	Oblianzes en cajo de interuziuns di laurs
1. Nel caso in cui venga interrotta l'esecuzione della costruzione, devono essere adottate tutte le misure necessarie a salvaguardare il decoro urbano e l'igiene, nonché quelle dirette a garantire la solidità delle parti costruite. L'interruzione deve essere comunicata immediatamente all'ufficio tecnico segnalando le opere eseguite ai fini predetti. In caso di omissione completa o parziale delle misure di cui sopra il Sindaco può far eseguire le opere necessarie a spese del committente previa adozione di apposito provvedimento, rimanendo impregiudicata la facoltà di emanare provvedimenti contingibili e urgenti.	1. Bei Unterbrechung der Bauarbeiten müssen alle Vorkehrungen getroffen werden, die zur Erhaltung des Ortsbildes und zur Wahrung der Hygiene sowie zur Vermeidung jeglicher Einsturzgefahr für die ausgeführten Bauteile notwendig sind. Die Unterbrechung der Bauarbeiten ist unverzüglich dem Bauamt mit Angabe der zum genannten Zweck getroffenen Vorkehrungen mitzuteilen. Werden diese Vorkehrungen nicht oder nur unzureichend getroffen, kann der Bürgermeister mit entsprechender Maßnahme die notwendigen Arbeiten auf Kosten des Bauherrn durchführen lassen, unbeschadet seiner Befugnis die unabdingbaren und dringenden Maßnahmen zu treffen.	1. En cajo de interuziun di laurs de costruziun, mëssel gní surantut dütes les mosöres nezesciars por mantigní bel le cheder urbann y por sconé l'igièna, sciöche ince chëles por evité vigni sort de prigo che les perts fates sö tomes adöm. L'interuziun mëss gní comunicada atira al ofize tecnich cun indicaziun dles operes fates por i fins suradic. Tl cajo de omisciu deplëgn o parziala dles mosöres suradites, pó l'Ombolt lascé fá les operes nezesciars a spëises dl comitënt dô l'adoziun de n provedimënt aposta, restan anfat la facolté da relascé provedimënc nezesciars y de prescia.
TITOLO III	III. TITEL	TITUL III
DISPOSIZIONI PER LA QUALITÀ URBANA, PRESCRIZIONI COSTRUTTIVE E FUNZIONALI	BESTIMMUNGEN ZUR URBANISTISCHEN QUALITÄT, BAUVORSCHRIFTEN UND FUNKTIONALE VORGABEN	DESPOSIZIUNS POR LA CUALITÉ URBANA, PRESCRIZIUNS DA FRABICHÉ Y FUNZIONALES
Capo I	1. Kapitel	Capitul I
Disciplina dell'oggetto edilizio e degli elementi costruttivi	Regelung des Bauegegenstandes und der Bauelemente	Regolamentaziun dl oget da frabiché y di elemënc de costruziun

Art. 39	Art. 39	Art. 39
Requisiti prestazionali degli edifici	Leistungsanforderungen an Gebäude	Recuisic de prestaziun di frabicac
<p>1. In merito ai requisiti prestazionali degli edifici, riferiti alla compatibilità ambientale, all'efficienza energetica e al comfort abitativo, finalizzati al contenimento dei consumi energetici e idrici, all'utilizzo di fonti rinnovabili e di materiali ecocompatibili, alla riduzione delle emissioni inquinanti o clima alteranti e del consumo di suolo, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018, fermo restando la normativa acustica vigente.</p>	<p>1. Hinsichtlich der Leistungsanforderungen an Gebäude, welche die Umweltverträglichkeit, die Energieeffizienz und den Wohnkomfort betreffen und mit denen die Energie- und Wassereinsparung, die Nutzung von Energie aus erneuerbaren Quellen, die Verwendung von umweltverträglichen Materialien, die Reduzierung von Schadstoff- oder klimaverändernden Emissionen und die Einschränkung des Bodenverbrauchs bezweckt wird, ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden, unbeschadet der geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.</p>	<p>1. Por ci che reverda i recuisic de prestaziun di frabicac, en relaziun ala compatibilitè ambientala, al'efiziènza energetica y al comfort abitatif, ai fins dla reduziun dl consum de forza eletrica y d'ega, dl'anuzada de fontanes renovables y de materiali ecocompatibli, dla reduziun dles emiscius incuinantes o de mudaziun dl clima y dl consum dl funz, vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articol 21, coma 3, dla L.P. nr. 9/2018, oláche la normativa acustica en valüta resta anfat.</p>
Art. 40	Art. 40	Art. 40
Incentivi	Anreize	Inzentifs
<p>1. In merito agli incentivi finalizzati all'innalzamento della sostenibilità energetico-ambientale degli edifici, rispetto ai parametri cogenti, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21, comma 3, della l.p. n. 9/2018.</p>	<p>1. In Hinsicht auf die Anreize zur Steigerung der nachhaltigen Energienutzung und Umweltverträglichkeit der Gebäude über die vorgeschriebenen Parameter hinaus ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 Absatz 3 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.</p>	<p>1. Por ci che reverda i inzentifs ai fins da alzé la sostenibilitè energetica-ambientala di frabicac sura i parametri scric dant fora, vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articol 21, coma 3, dla L.P. nr. 9/2018.</p>
Art. 41	Art. 41	Art. 41
Dotazioni igienico-sanitarie	Hygiene- und Sanitärausstattung	Atrezatöres igienich-sanitaires
<p>1. In merito alle specificazioni sulle dotazioni igienico-sanitarie dei servizi e dei locali a uso abitativo e commerciale si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.</p>	<p>1. Hinsichtlich der Hygiene- und Sanitärausstattung der Dienst-, Wohn- und Handelsräume ist die geltende Regelung im Bereich Hygiene und Gesundheit anzuwenden, wie in Anlage 2 beschrieben.</p>	<p>1. Por ci che reverda les atrezatöres igienich-sanitaires di sorvisc y di locai d'anuzada abitativa y comerciala, vègnel apliché la regolamentaziun varènta tl ciamp de recuisic igienich-sanitars sciöche al resultèia dal'injunta 2.</p>

Art. 42	Art. 42	Art. 42
Barriere architettoniche	Architektonische Hindernisse	Barieres architettoniches
1. Le norme per favorire il superamento o l'eliminazione delle barriere architettoniche sono contenute nella l.p. 21 maggio 2002, n. 7 e nel regolamento di cui al d.P.P. 9 novembre 2009, n. 54, oppure, per quanto non disciplinato dalla normativa provinciale indicata, negli articoli 77 e seguenti del D.P.R. n. 380/2001 e nel D.M. n. 236/1989.	1. Die Bestimmungen zur Förderung der Überwindung oder Beseitigung architektonischer Hindernisse sind im LG vom 21. Mai 2002, Nr. 7, und im DLH vom 9. November 2009, Nr. 54, oder, soweit nicht durch die genannte Landesgesetzgebung geregelt, in Artikel 77 ff. des DPR Nr. 380/2001 und im Ministerialdekret Nr. 236/1989 festgelegt.	1. Les normes por promöie le superamënt o l'eliminaziun dles barieres architettoniches é contignüdes tla L.P. 21 ma 2002, nr. 7 y tl regolamënt aladô dl D.P.P. 9 novëmer 2009, nr. 54, o, por ci che n'é nia regolamenté dala normativa provinziála dada dant, ti articui 77 y dedô dl D.P.R. nr. 380/2001 y tl D.M. nr. 236/1989.
Capo II	2. Kapitel	Capitul II
Disciplina degli spazi aperti, pubblici o di uso pubblico	Regelung der öffentlichen und öffentlich genutzten Freiräume	Regolamentaziundles sperses davertes, publiques o de anuzada publica
Art. 43	Art. 43	Art. 43
Disposizioni specifiche di settore	Einschlägige Bestimmungen	Desposiziuns specifiches de setur
1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme o regolamenti specifici di settore (p.es. Codice della strada, ecc.), anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.	1. Abgesehen von den Regelungen, die mit einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften (z.B. Straßenverkehrsordnung usw.), auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Aldefora dles regolamentaziuns contignides te d'atres normes o regolamënc specifichs de setur (p.ej. Codesc dla strada, y i.i.), ince comunales, vëgnel apliché les desposiziuns di articui susseghënc.
Art. 44	Art. 44	Art. 44
Strade	Straßen	Strades
1. In merito alle strade si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Straßen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda les strades vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 45	Art. 45	Art. 45
Piste ciclabili	Radwege	Trusc dla roda
1. In merito alle piste ciclabili si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018, nonché il Regolamento delle piste ciclabili e degli itinerari ciclopedonali di cui al d.P.P. 20 settembre 2007, n. 50.	1. Hinsichtlich der Radwege sind die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 sowie die mit DLH vom 20. September 2007, Nr. 50, erlassene Radwege- und Radroutenordnung anzuwenden.	1. Por ci che reverda i trusc dla roda vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018, sciöche ince le Regolamënt di trusc dla roda y di itinerars cun la roda aladô dl D.P.P. 20 setëmer 2007, nr. 50.

Art. 46	Art. 46	Art. 46
Aree di parcheggio	Parkflächen	Sperses da parché
1. In merito alle aree di parcheggio si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Parkflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda les sperses da parché vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 47	Art. 47	Art. 47
Piazze e aree pedonalizzate	Den Fußgängern vorbehaltenen Plätze und Flächen	Plazes y sperses resservades a chi che va a pé
1. In merito alle piazze e aree pedonalizzate si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der den Fußgängern vorbehaltenen Plätze und Flächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda les plazes y les sperses resservades a chi che va a pé vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 48	Art. 48	Art. 48
Rete pedonale	Fußgängernetz	Rèi por chi che va a pé
1. In merito alla rete pedonale si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich des Fußgängernetzes ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda la rèi por chi che va a pé vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 49	Art. 49	Art. 49
Chioschi/Dehors su suolo pubblico	Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund	Chiosc/Infrastrutöres alaleria sön terac publich
1. In merito ai chioschi/dehors su suolo pubblico si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Kioske/Einrichtungen im Freien auf öffentlichem Grund ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda i chiosc/infrastrutöres alaleria sön terac publich vègnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 50	Art. 50	Art. 50
Servitù pubbliche	Öffentliche Dienstbarkeiten	Sorvitus publiches
1. Il Comune e gli enti erogatori di pubblici servizi possono, per ragioni di pubblico interesse e previo avviso agli interessati, applicare o far applicare sulle facciate esterne dei fabbricati o in prossimità di esse quanto segue:	1. Die Gemeinde und die Körperschaften, welche öffentliche Dienste erbringen, können im öffentlichen Interesse, nach Benachrichtigung der Betroffenen, an der Außenseite der Gebäude oder in deren Nähe Folgendes anbringen oder anbringen lassen:	1. Le Comun y i ënc che fej sorvisc publics pó, por rajuns d'interes publich y dô avis ai interessá, apliché o fá apliché sön les falzades deforaia di frabicac o dlungia chësc:

a) targhe con l'indicazione del nome assegnato all'area pubblica (vie, piazze, ecc.);	a) Namensschilder für öffentliche Flächen (Straße, Platz usw.),	a) tofles cun l'indicaziun dl inom assegné ala spersa publica (strades, plazes, y i.i.);
b) avvisatori, piastrene e targhette degli idranti antincendio e saracinesche di impianti pubblici;	b) Signalgeber, Kennzeichnungs- und Hinweisschilder für Brandschutzhydranten und Absperrschieber für öffentliche Anlagen,	b) avisadus, tofles y plachêtes di idranc cuntra le medefüch y rolos de implanc publics;
c) ganci, cavi, mensole o bracci per l'illuminazione stradale;	c) Haken, Leitungen, Konsolen oder Trägerarme für die öffentliche Beleuchtung,	c) rampins, condütes, corones o brac por l'iluminaziun stradala;
d) tutta la segnaletica stradale e i cartelli indicatori di istituzioni pubbliche e servizi di pubblico interesse (polizia, carabinieri, farmacie, pronto soccorso, ecc.);	d) alle Verkehrsschilder und Hinweisschilder auf öffentliche Einrichtungen und Dienste von öffentlichem Interesse (Polizei, Carabinieri, Apotheken, Erste Hilfe usw.),	d) düta la segnalaziun stradala y les tofles d'indicaziun de istituziuns publiches y sorvisc d'interes publich (verda, carabinieri, apoteches, prüm aiüt, y i.i.);
e) gli impianti o le cassette dei servizi pubblici (posta, elettricità, telefono, semaforo, ecc.);	e) Anlagen oder Behälter für öffentliche Dienste (Post, Strom, Telefon, Ampeln usw.),	e) implanc o cassêtes di sorvisc publics (posta, forza eletrica, telefon, semafers, y i.i.);
f) quanto altro sia di pubblica utilità.	f) Anderweitiges von öffentlichem Nutzen.	f) düt l'ater ci che é d'öga publica.
2. Le spese per l'apposizione e la manutenzione di tutte le opere di cui sopra sono a carico dell'Amministrazione interessata. La costituzione delle servitù menzionate alle lettere c), e) e f) deve avvenire di comune accordo con il proprietario dell'edificio o con chi ne ha il potere dispositivo. Gli indicatori delle vie, le piastrene, i caposaldi, gli avvisatori e i cartelli sopraindicati non dovranno in alcun modo essere sottratti alla pubblica vista. Il proprietario, prima di iniziare qualsiasi lavoro nella parte di un fabbricato alla quale sia apposto uno degli apparecchi o indicatori di cui sopra, deve darne avviso al Sindaco o all'Amministrazione interessata, che emanano, il più rapidamente possibile, i provvedimenti del caso.	2. Die Kosten für die Anbringung und die Instandhaltung aller genannten Einrichtungen gehen zu Lasten der jeweiligen Verwaltung. Die Auferlegung der mit der Anbringung laut Buchstaben c), e) und f) verbundenen Dienstbarkeiten muss einvernehmlich mit dem Gebäudeeigentümer oder sonstigem Verfügungsberechtigten erfolgen. Die freie Sicht auf die genannten Straßen-, Hinweis- und Kennzeichnungsschilder, Fixpunkte, Signalgeber und die anderen genannten Schilder darf in keiner Weise verdeckt werden. Bevor der Eigentümer in dem Gebäudeteil, an dem eine der genannten Einrichtungen angebracht ist, mit Bauarbeiten beginnt, muss er den Bürgermeister oder die jeweilige Verwaltung benachrichtigen, welcher bzw. welche dann so schnell wie möglich die gebotenen Maßnahmen trifft.	2. Les spêises por l'aposiziun y manutenziun de dütes les operes suradites é a ciaria dl'Aministraziun interessada. La costituziun dles sorvitus dades dant ales lêtres c), e) y f) mëss gní fata a öna cun le proprietar dl frabicat o cun chi che á le dërt da comané. I segnai d'indicaziun dles strades, les plachêtes, i punc fisc, i avisadus y les tofles suradites ne pó te degun cajo gní sotrac ala odüda publica. Le proprietar, denant che mêt man vigni laur tla pert de n frabicat olach'al é metü sö un di aparac o segnai d'indicaziun suradic, mëss avisé l'Ombolt o l'Aministraziun interessada, che surantolará, le plü atira ch'al é meso, i provedimënc dl cajo.

Art. 50/bis	Art. 50/bis	Art. 50/bis
Recinzioni e muri di cinta	Umzäunungen und Grenzmauern	Sis y mürs de termo
1. Per la realizzazione di recinzioni e muri di cinta devono essere rispettate le seguenti prescrizioni: l'altezza del basamento, misurato dal livello del piano di campagna, non deve superare 30 cm, l'altezza complessiva (basamento con la sovrapposta recinzione) non deve superare 1,50 m. All'esterno delle aree insediabili non sono ammessi basamenti.	1. Für die Errichtung von Umzäunungen und Einfriedungen müssen folgende Vorschriften eingehalten werden: die Höhe des Mauersockels, gemessen vom Geländeneiveau, darf nicht 30 cm übersteigen, die Gesamthöhe (Sockel mit aufgesetzter Umfriedung) darf nicht mehr als 1,50 m betragen. Außerhalb der Siedlungsgebiete sind keine Mauersockel zugelassen.	1. Por la realisaziun de sis y mürs de termo mëssel gní respeté chëstes prescriziuns: l'altëza dl mür de basa, mosorada dal nivel dl terac, ne pó nia surpassé 30 cm, l'altëza totala (mür de basa cun la sí lassura) ne pó nia surpassé 1,50 m. Aldefora di raiuns di insediamënc ne pol nia gní realisé basamënc.
Art. 51	Art. 51	Art. 51
Numerazione civica	Hausnummern	Numeri de ciasa
1. Ai sensi delle disposizioni vigenti del regolamento anagrafico e successive modifiche (articoli 42 e 43 del D.P.R. 30 maggio 1989, n. 223), il Comune assegna i numeri civici e detta le direttive per la numerazione interna delle unità abitative.	1. Im Sinne der einschlägigen Bestimmungen der Meldeamtsordnung, in geltender Fassung, (Artikel 42 und 43 des DPR vom 30. Mai 1989, Nr. 223) weist die Gemeinde die Hausnummern zu und gibt Anweisungen für die interne Nummerierung der Wohneinheiten.	1. Aladô dles desposiziuns varëntes dl regolamënt anagrafich y mudaziuns susseghëntes (articui 42 y 43 dl D.P.R. 30 ma 1989, nr. 223), assegnëia le Comun i numeri de ciasa y dá dant les directives por la numeraziun interna dles unites abitative.
2. Il proprietario deve installare a proprie spese la targa con il numero civico, posizionandola sul lato destro della porta d'entrata o, in caso di cancello, sul pilastro destro. La targa deve essere conforme al modello approvato dal comune.	2. Der Eigentümer muss das Hausnummernschild auf eigene Kosten auf der rechten Seite der Eingangstür oder, im Falle eines Eingangstors, am rechten Pfosten, anbringen. Das Hausnummernschild muss dem genehmigten Modell der Gemeinde entsprechen.	2. Le proprietar mëss istalé a sües spëises la tofla cun le numer de ciasa, sön la pert dërta dla porta d'entrada o, en cajo ch'al é na pontorina d'entrada, sön le pilaster dërt. La tofla mëss corespogne al model aprové dal comun.
3. Il proprietario provvede, a proprie spese, e in conformità alle direttive impartite, alla numerazione delle unità abitative interne, all'acquisto e alla sistemazione delle targhe con i numeri interni.	3. Der Eigentümer sorgt nach den vorgegebenen Anweisungen auf eigene Kosten für die Nummerierung der internen Wohneinheiten und für den Ankauf und die Anbringung der internen Nummernschilder.	3. Le proprietar fistidiëia, a sües spëises, y aladô dles directives dades dant, dla numeraziun dles unites abitative internes, dla cumpra y dla sistemaziun dles tofles cun i numeri interns.
4. Il proprietario provvede a proprie spese alla manutenzione e all'eventuale sostituzione delle targhe dei numeri civici e interni.	4. Der Eigentümer sorgt auf eigene Kosten für die Instandhaltung und gegebenenfalls für die Ersetzung der Hausnummernschilder und internen Nummernschilder.	4. Le proprietar fistidiëia a sües spëises por la manutenziun y sostituziun eventuala dles tofles di numeri de ciasa y di numeri interns.

5. In caso di demolizione senza ricostruzione, di eliminazione di entrate, nonché in caso di recinzione di edifici, il proprietario deve avvisare il Comune indicando i numeri civici delle entrate sopprese.	5. Bei Abbruch des Gebäudes ohne Wiederaufbau, bei Beseitigung von Eingängen sowie bei Einfriedung von Gebäuden muss der Eigentümer die Gemeinde benachrichtigen und dabei die Hausnummern der nicht mehr vorhandenen Eingänge angeben.	5. En cajo de demoliziun sënza recostruziun, de eliminaziun de entrades, sciöche ince tl cajo che al vëgnes sighé ite frabricac, mëss le proprietar avisé le Comun, dan dant i numeri de ciasa dles entrades tutes demez.
6. In caso di inadempimento del proprietario il Comune esegue d'ufficio, a spese del proprietario, i provvedimenti necessari.	6. Kommt der Eigentümer den angeführten Pflichten nicht nach, trifft die Gemeinde die notwendigen Maßnahmen von Amts wegen auf Kosten des Eigentümers.	6. En cajo che le proprietar ne ademplësces nia ales oblianzas suradites, surantol le Comun d'ofize i provedimënc nezesciars a spëises dl proprietar.
Capo III	3. Kapitel	Capitul III
Tutela degli spazi verdi e dell'ambiente	Schutz der Grünräume und der Umwelt	Sconanza dles sperses vërdes y dl ambiënt
Art. 52	Art. 52	Art. 52
Normative specifiche di settore	Einschlägige Bestimmungen	Normes spezifiches de setur
1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, nonché negli strumenti di pianificazione paesaggistica, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.	1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, und in den Landschaftsplanungsinstrumente n festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1 Aldefora dles regolamentaziuns contignides te d'atres normes y regolamënc spezifics de setur, ince comunai, sciöche ince ti strumënc de planificaziun dla contrada, vëgnel apliché les desposiziuns aladô di articui susseghënc.
Art. 53	Art. 53	Art. 53
Aree verdi	Grünflächen	Sperses vërdes
1. In merito alle aree verdi si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der Grünflächen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda les sperses vërdes vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 54	Art. 54	Art. 54
Tutela del suolo e del sottosuolo	Schutz des Bodens und des Untergrundes	Sconanza dl funz y dl sotterac
1. In merito alla tutela del suolo e del sottosuolo si applica la disciplina di cui agli articoli 13 e 17 della l.p. n. 9/2018, nonché la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. In Hinsicht auf den Schutz des Bodens und des Untergrundes sind die Regelung laut Artikel 13 und 17 des LG Nr. 9/2018 und die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda la sconanza dl terac y dl sotterac vëgnel apliché la regolamentaziun aladô di articui 13 y 17 dla L.P. nr. 9/2018, sciöche ince la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.

Capo IV	4. Kapitel	Capitul IV
Infrastrutture e reti tecnologiche	Infrastrukturen und Technologiernetze	Infrastruktöres y rêis tecnologiches
Art. 55	Art. 55	Art. 55
Normative specifiche di settore	Einschlägige Bestimmungen	Normes spezifiches de setur
1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.	1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Aldefora dles regolamentaziuns contignides te d'atres normes y regolamënc spezifichs de setur, ince comunai, vëgnel apliché les desposiziuns aladô di articui che vëgn dô.
Art. 56	Art. 56	Art. 56
Approvvigionamento idrico	Wasserversorgung	Condüta dal'ega
1. In tema di approvvigionamento idrico vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.	1. Für die Wasserversorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	1. Por ci che reverda les condütes dal'ega él da osservé les prescriziuns fissades dales normes provinziáles varëntes y dal regolamënt comunál varënt.
Art. 57	Art. 57	Art. 57
Depurazione e smaltimento delle acque	Abwasserklärung und -entsorgung	Sarenaziun y desgorta dles eghes pazes
1. In tema di depurazione e smaltimento delle acque vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.	1. Für die Abwasserklärung und -entsorgung sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	1. Por ci che reverda la sarenaziun y desgorta dles eghes pazes él da osservé les prescriziuns fissades dales normes provinziáles varëntes y dal regolamënt comunál varënt.
Art. 58	Art. 58	Art. 58
Raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati	Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen	Racoiüda desfarenziada dl ciomënt urbann y assimilé
1. In tema di raccolta differenziata dei rifiuti urbani e assimilati vanno osservate le prescrizioni stabilite dalla vigente normativa provinciale e dal vigente regolamento comunale.	1. Für die Mülltrennung bei Hausmüll und diesem gleichgesetzten Abfällen sind die einschlägigen Bestimmungen der geltenden Landesgesetzgebung und der geltenden Gemeindeverordnung zu beachten.	1. Por ci che reverda la racoiüda desfarenziada dl ciomënt urbann y assimilé él da osservé les prescriziuns fissades dales normes provinziáles varëntes y dal regolamënt comunál varënt.

Art. 59	Art. 59	Art. 59
Ricarica dei veicoli elettrici	Aufladen von Elektrofahrzeugen	Ciarié auti eletrics
1. In merito alla ricarica dei veicoli elettrici si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich des Aufladens von Elektrofahrzeugen ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda le ciarié di auti eletrics vëgnel apliché la regolamentaziun relasciada en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 60	Art. 60	Art. 60
Produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento	Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze	Produziun de energies da fontanes renovables, da co-generaziun y rëis de telescialdamënt
1. In merito alla produzione di energie da fonti rinnovabili, da cogenerazione e reti di teleriscaldamento, si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. In Hinsicht auf die Erzeugung von Energie aus erneuerbaren Quellen und aus Kraft-Wärme-Kopplung sowie Fernwärmenetze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda la produziun de energies da fontanes renovables, da co-generaziun y rëis de telescialdamënt, vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
Capo V	5. Kapitel	Capitul V
Qualità architettonica e inserimento	Architektonische Qualität und Einbettung	Cualité architettonica y inserimënt
Art. 61	Art. 61	Art. 61
Disposizioni specifiche di settore	Einschlägige Bestimmungen	Desposiziuns specifiches de setur
1. Fatte salve le discipline contenute in altre norme e regolamenti specifici di settore, anche comunali, trovano applicazione le disposizioni di cui agli articoli seguenti.	1. Abgesehen von den Regelungen, die bereits in einschlägigen Rechts- und Verwaltungsvorschriften, auch der Gemeinde, festgelegt sind, gelten die Bestimmungen der folgenden Artikel.	1. Aldefora dles regolamentaziuns contignides te d'atres normes y regolamënc specifiches de setur, ince comunai, vëgnel apliché les desposiziuns aladô di articui susseghënc.

Art. 62	Art. 62	Art. 62
<p align="center">Pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi</p>	<p align="center">Gestaltung des Ortsbildes, Instandhaltung und Sicherheit der Bauten und Orte</p>	<p align="center">Decoraziun dl cheder dl paisc, manutenziun y segurèza dles costruziuns y di posc</p>
<p>1. In tema di pubblico decoro, manutenzione e sicurezza delle costruzioni e dei luoghi, i proprietari dei fabbricati sono obbligati a mantenere in buono stato gli edifici sia per quanto riguarda l'aspetto igienico, sia con riferimento alle grondaie, ai tubi pluviali e ai canali di gronda, agli intonaci, alle tinteggiature dei muri, agli infissi, alle vernici, ai balconi e relativi parapetti e all'aspetto architettonico in generale. I proprietari sono obbligati altresì a togliere nel più breve tempo possibile qualunque iscrizione o imbrattamento che arbitrariamente vi sia stato fatto. Qualora dall'opera o da una parte di essa derivi un pericolo per l'incolumità pubblica i responsabili sono obbligati a eliminare il pericolo ai sensi delle norme del Codice Civile. Nel caso di accertamento di edifici in stato di degrado o che richiedano ripristino o interventi a salvaguardia della pubblica incolumità o del pubblico decoro, il Sindaco può obbligare i responsabili all'esecuzione delle riparazioni e della manutenzione ordinaria e straordinaria degli edifici o alla demolizione, stabilendo un congruo termine. Decorso inutilmente il termine, il Sindaco farà eseguire i lavori d'ufficio a spese dei responsabili, recuperando poi le spese nei modi previsti dalla legge.</p>	<p>1. Hinsichtlich der Gestaltung des Ortsbildes, der Instandhaltung und der Sicherheit der Bauten und Orte sind die Eigentümer verpflichtet, die Gebäude in gutem Zustand zu erhalten, und zwar sowohl was die Hygiene betrifft als auch in Bezug auf Dachrinnen und Regenwasserrohre, Mauerputz und -farbe, Fenster und Türen, Anstrichfarbe, Balkone und Geländer und architektonische Elemente im Allgemeinen. Die Eigentümer sind zudem verpflichtet, so schnell wie möglich jegliche willkürlich angebrachte Aufschrift oder Verschmutzung zu entfernen. Geht vom Bau oder von einem Teil desselben eine Gefahr für die öffentliche Unversehrtheit aus, sind die Verantwortlichen im Sinne der Bestimmungen des Zivilgesetzbuches zur Beseitigung der Gefahr verpflichtet. Falls an Gebäuden ein Verfall festgestellt wird oder falls Wiederherstellungsarbeiten oder Eingriffe zum Schutz der öffentlichen Unversehrtheit oder zur Erhaltung des Ortsbildes notwendig sind, kann der Bürgermeister die Verantwortlichen zur Ausführung der Reparaturen und zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung oder zum Abbruch der Gebäude innerhalb einer angemessenen Frist verpflichten. Verstreicht diese Frist ungenutzt, lässt der Bürgermeister die Arbeiten von Amts wegen auf Kosten der Verantwortlichen durchführen; die entsprechenden Ausgaben werden auf die gesetzlich vorgeschriebene Art und Weise eingetrieben.</p>	<p>1. Por ci che reverda la decoraziun dl cheder dl paisc, la manutenziun y la segurèza dles costruziuns y di posc, é i proprietars di frabicac obliá da mantigní te n bun stat i frabicac tambègn respet al aspet igienich, che en referimènt ales sales da tèt, ales sales dal'ega de plöia, al smalté y al depènje i mürs, ales finestres y portes, al corú dé jö, ai soras y tlandri revardënc y ai elemënc architetonics en general. I proprietars é ince obliá da tó demez le plü snel ch'ara vá vigne sort de iscriziun o ajiament fat aposta. Sc'al vá fora dl'opera o da na pert de chësta en prigo por la segurèza publica, é i responsabli obliá da tó demez le prigo aladô dles normes dl Codesc Zivil. Tl cajo de azertamènt de frabicac che manacia da tomé adöm o che se damana na sistemaziun o intervënc por sconé la segurèza publica o la decoraziun publica, pó l'Ombolt oblié i responsabli dl'esecuziun dles riparaziuns y dla manutenziun ordinaria y straordinaria di frabicac o dla demoliziun, fissan n terminn adaté. Dô ch'al é passé a öt chësc terminn, lascia l'Ombolt fá i laurs d'ofize a spëises di responsabli, tiran ite spo les spëises tla manira preodüda dala lege.</p>

<p>2. I cortili interni e – più in generale – tutte le aree di verde privato site all'interno dei centri abitati, devono essere mantenuti in modo tale da non compromettere l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle pubbliche vie. Qualora dette aree si trovino in uno stato tale da deturpare l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, il Sindaco ingiunge al proprietario o a chi ne abbia a qualsiasi titolo la disponibilità di porvi rimedio entro un congruo termine.</p>	<p>2. Innenhöfe und – allgemein – alle privaten Grünflächen innerhalb geschlossener Ortschaften sind in einem solchen Zustand zu erhalten, dass sie die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen nicht beeinträchtigen. Befindet sich eine solche Fläche in einem die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen beeinträchtigenden Zustand, so fordert der Bürgermeister den Eigentümer oder den sonstigen Verfügungsberechtigten auf, diesen Zustand innerhalb einer angemessenen Frist zu beseitigen.</p>	<p>2. Les places internes y – plü en general – dütes les sperses de vërt privat ti zëntri abità mëss gní mantignides a na moda da nia preiudiché l'aspet y le cheder dl paisc y dles strades publiches. Sce chëstes sperses é te n stat da preiudiché l'aspet y le ciaré fora dl paisc y dles sperses publiches, comana l'Ombolt al proprietar o a chi che á por vigni sort de titul la desponibilitá da tó demez chësc stat anter n terminn adaté.</p>
Art. 63	Art. 63	Art. 63
Facciate degli edifici ed elementi architettonici di pregio	Gebäudefassaden und architektonisch wertvolle Elemente	Falzades di frabicac y elemënc architettonics de valüta
<p>1. Le pareti esterne e le facciate degli edifici devono corrispondere a criteri estetici minimi di finitura e non possono essere lasciate in uno stato grezzo incompiuto.</p>	<p>1. Die Außenwände und Fassaden der Gebäude müssen einem ästhetischen Mindestanspruch entsprechen und dürfen nicht in einem unfertig wirkenden Rohbauzustand belassen werden.</p>	<p>1. I mürs deforaia y les falzades di frabicac mëss corespogne a criters estetics minims y ne pó nia gní lasciá te n stat grô nia rové.</p>
Art. 64	Art. 64	Art. 64
Distanze e aggetti dei fabbricati dalle vie pubbliche	Abstände der Gebäude von den öffentlichen Verkehrsflächen und Vorsprünge	Destanzas di frabicac dales strades publiches y sporgënzes
<p>1. In quanto compatibili con le disposizioni di attuazione del piano comunale per il territorio e il paesaggio, le seguenti parti di edifici possono aggettare sulla via pubblica e possono essere realizzate oltre il filo di allineamento, a condizione che non arrechino deturpamento all'aspetto e al decoro dell'abitato e delle strade pubbliche e che non compromettano la sicurezza del traffico:</p>	<p>1. Sofern mit den Durchführungsbestimmungen zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft vereinbar, dürfen folgende Gebäudeteile über öffentlichen Verkehrsflächen vorspringen und über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden:</p>	<p>1. Tan inant ch'al é compatibl cun les desposiziuns d'atuaziun dl plann comunál por le teritore y la contrada, pó chëstes perts de frabicac sporje sura la strada publica y pó gní realisades sura la ligna de frabicaziun fora, a condiziun ch'al ne vëgnes insciö nia ruviné l'aspet dl cheder dl post y dles strades publiches y nia preiudiché la segurëza dl trafic:</p>

a) pensiline con un oggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	a) Vordächer dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	a) təc cun na sporjënza fina a 1,50 metri sura la ligna de frabicaziun fora;
b) balconi aperti, bow windows/"Erker" e sporgenze simili con un oggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	b) Offene Balkone, bow windows/Erker und ähnliche Vorsprünge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	b) soras daverc, bow windows/"Erker" y sporjënzes anfat fina a 1,50 metri sura la ligna de frabicaziun fora;
c) elementi ornamentali di facciate, come cornicioni, cornici e simili con un oggetto fino a metri 0,50 oltre il filo di allineamento;	c) Fassadengestaltende Bauteile wie Gesimse, Rahmen und dergleichen dürfen bis zu 0,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	c) elemënc d'informida de falzades, sciöch telari y de tai cun na sporjënza fina a 0,50 metri sura la ligna de frabicaziun fora;
d) tende applicate immediatamente sopra il piano terreno e impianti pubblicitari applicati su fabbricati con un oggetto fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;	d) Unmittelbar über dem Erdgeschoss angebrachte Markisen und an Gebäuden angebrachte Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	d) marchises metüdes sö atira sura l'alzada a tera y implanc de retlam istalá sön frabicac cun na sporjënza fina a 2,50 metri sura la ligna de frabicaziun fora;
e) paraventi al piano terra con un oggetto fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	e) Erdgeschossige Windfänge dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	e) paravënc al'alzada a tera cun na sporjënza fina a 1,50 metri sura la ligna de frabicaziun fora;
f) scalinate, terrazze, muri di sostegno, ringhiere, parapetti e simili, la cui altezza complessiva non superi metri 3, possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	f) Freitreppen, Terrassen, Stützmauern, Geländer, Brüstungen und dergleichen bis zu einer Höhe von insgesamt 3 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	f) stighes, terasses, mürs de sostëgn, tlandri, antorá y de tai, cun na altëza totala mascima de 3 metri, pó sporje fina a 1,50 metri sura la ligna de frabicaziun fora;
g) manufatti per i contenitori dei rifiuti le cui pareti non superino l'altezza di metri 2,80 e tetti di protezione per ingressi fino a un'altezza di metri 3 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento;	g) Müllhäuschen bis zu einer Wandhöhe von 2,80 Metern und Schutzdächer bei Eingängen bis zu einer Höhe von drei Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	g) baraches por i contignidus dal ciomënt cun parëis fina a 2,80 metri y təc de proteziun por entrades fina a na altëza de 3 metri pó sporje fina a 1,50 metri sura la ligna de frabicaziun fora;
h) impianti pubblicitari realizzati a cielo libero possono sporgere fino a metri 2,50 oltre il filo di allineamento;	h) Freistehende Werbeeinrichtungen dürfen bis zu 2,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	h) implanc de retlam lëdi pó sporje fina a 2,50 metri sura la ligna de frabicaziun fora;
i) pensiline presso le fermate autobus, cabine telefoniche, cabine di trasformazione e per la regolazione della pressione gas, la cui altezza complessiva non superi i metri 2,80 possono sporgere fino a metri 1,50 oltre il filo di allineamento.	i) Schutzdächer für Bushaltestellen, Telefonzellen, Umspannstationen und Gasdruckregelstationen bis zu einer Höhe von insgesamt 2,80 Metern dürfen bis zu 1,50 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen.	i) təc de proteziun por les fermades dl bus, cabines dal telefonn, cabines de trasformaziun y de regolaziun dla presciun dl gas fina a na altëza totala de 2,80 metri pó sporje fina a 1,50 metri sura la ligna de frabicaziun fora.

<p>2. Le parti di fabbricato e gli impianti di cui al comma 1, lettere da a) a d) e i), possono aggettare sulla pubblica via oppure possono essere realizzati oltre il filo di allineamento, a condizione che non deturpino l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche e non compromettano la sicurezza e la fluidità del traffico.</p>	<p>2. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) und Buchstabe i) angeführten Gebäudeteile und baulichen Anlagen dürfen auf die öffentliche Verkehrsfläche hinausragen oder über die Baufluchtlinie hinaus errichtet werden, wenn dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen und die Sicherheit und Flüssigkeit des Verkehrs nicht beeinträchtigt werden.</p>	<p>2. Les parts dl fabricat y di implanc aladô dl coma 1, lêtres da a) a d) y i), pó sporje sura la strada publica fora o pó gní realises sura la ligna de fabricaziun, a condiziun ch'ales ne rovinas nia l'aspet dl cheder dl post y dles strades publiques y ne preuidichêies nia la segurèza y la fluidité dl trafich.</p>
<p>3. Le sporgenze di cui al comma 1, lettere da a) a d), qualora il loro oggetto oltre il filo di allineamento superi metri 0,20, devono essere poste a un'altezza minima di metri 2,50 dal marciapiede. Le menzionate sporgenze devono inoltre distare almeno metri 0,60 dal limite della carreggiata, a meno che esse si trovino a un'altezza dalla carreggiata superiore a metri 5.</p>	<p>3. Die in Absatz 1 Buchstaben a) bis d) angeführten Vorsprünge müssen, wenn sie mehr als 0,20 Meter über die Baufluchtlinie hinausragen, mindestens 2,50 Meter über dem Gehsteig liegen. Diese Vorsprünge müssen weiters mindestens 0,60 Meter vom Fahrbahnrand entfernt sein, außer sie befinden sich mehr als 5 Meter über der Fahrbahn.</p>	<p>3. Les sporjênzes aladô dl coma 1, lêtres da a) a d), mëss, sce êles sporj plü co 0,20 metri sura la ligna de fabricaziun fora, ester a na altèza de almanco 2,50 metri sura le marciapîsc. Chêstes sporjênzes mëss implü ester a na destanza de almanco 0,60 metri dal urt de strada, aldefora che êles sides a na altèza de 5 metri sura la strada.</p>
<p>4. Sono ammessi manufatti attraversanti in quota aree di circolazione, purché siano conformi al vigente piano comunale per il territorio e paesaggio, non deturpino l'aspetto e il decoro delle vie pubbliche, non compromettano la sicurezza del traffico e siano autorizzati dal proprietario della rispettiva area di circolazione.</p>	<p>4. Verkehrsflächen überspannende bauliche Anlagen sind zulässig, wenn sie nicht in Widerspruch zum geltenden Gemeindeplan für Raum und Landschaft stehen und die Ansicht und Gestaltung der öffentlichen Verkehrsflächen sowie die Sicherheit des Verkehrs nicht beeinträchtigen und wenn die Zustimmung des Eigentümers der betroffenen Verkehrsfläche vorliegt.</p>	<p>4. Al è conzedü manufac che passa alalt sura sperses de zircolaziun ia, tan inant ch'ai n'é nia en contrast cun le plann comunâl por le teritore y la contrada y ne ruvinas nia l'aspet y le cheder dl post y dles strades publiques, ne preuidichêies nia la segurèza dl trafich y sides autorisá dal proprietar dla spersa de zircolaziun revardênta.</p>
<p>5. In caso di comprovata necessità, il Sindaco può prescrivere distanze maggiori.</p>	<p>5. Der Bürgermeister kann bei erwiesener Notwendigkeit auch größere Abstände vorschreiben.</p>	<p>5. En cajo de debojêgn atesté, pó l'Ombolt scrí dant de maius destanzas.</p>

Art. 64/bis	Art. 64/bis	Art. 64/bis
Allineamento	Ausrichtung	Direziun
1. In tema di allineamenti delle costruzioni e di quote delle strade e della fognatura, prima di iniziare i lavori di costruzione di un fabbricato, il proprietario deve informarsi presso il Comune riguardo all'allineamento della costruzione, le quote stradali, la quota della fognatura pubblica, nonché il punto in cui potrà eseguirsi l'allacciamento della fognatura e dell'acquedotto. Appena la costruzione abbia raggiunto il livello del piano stradale, il proprietario deve darne l'avviso all'ufficio comunale competente, perché possa eseguirne il controllo.	1. In Bezug auf die Ausrichtung des Bauwerks und die Höhenquote der Straßen und der Kanalisierung hat der Eigentümer vor Beginn der Bauarbeiten bei der Gemeinde Informationen und Anweisungen über die Ausrichtung des Bauwerks, über die Höhenquoten der Straßen und der öffentlichen Kanalisierung und darüber einzuholen, an welcher Stelle der Anschluss an die Kanalisierung sowie an die Wasserleitung erfolgen kann. Sobald der Bau auf Straßenhöhe gelangt, muss der Eigentümer dies dem zuständigen Gemeindeamt mitteilen, damit dieses die Kontrolle durchführen kann.	1. Por ci che reverda la direziun dles costruziuns y de cuotes dles strades y dla canalisaziun, mëss, le proprietar, denant che mët man i laurs de costruziun de n frabricat, damané al Comun la direziun dla costruziun, les cuotes dla strada, la cuota dla canalisaziun publica, sciöche ince le punt, olach'al pó gní fat l'atach dla canalisaziun y dl'ega. Apëna che la costruziun á arjunt le nivel dla strada, mëss le proprietar avisé l'ofize comunel competënt, por che chësc pois fá le control.
64/ter	64/ter	Art. 64/ter
Coperture degli edifici	Überdachung der Gebäude	Tëc di frabricac
1. Qualora nell' autorizzazione edilizia non venga disposto diversamente, per motivi di tutela paesaggistica le coperture dei tetti devono essere fatte utilizzando scandole di legno o tegole di colore scuro o in lamiera (lamiera di rame o di colore scuro).	1. Wenn in der Bauermächtigung nicht anders verfügt, müssen aus Gründen des Landschaftsschutzes die Dacheindeckungen mit Holzschindeln, dunklen Dachplatten oder in Blech (Kupferblech oder dunkel gestrichen) erfolgen.	1. Sce l'autorisaziun da frabiché ne prevëiga nia val d'ater, mëss por gauja de sconanza dla contrada i tëc di frabricac gní fac cun scianores de lëgn o plates de tët scüres o cun banda (banda de ram o de corú scür).
Art. 64/quater	Art. 64/quater	Art. 64/quater
Collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici	Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern	Istalaziun de mesi de retlam, tofles d'informaziun o segnai d'indicaziun
1. Per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici si applicano le direttive di cui all'allegato 3.	1. Für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern gelten die Richtlinien laut Anlage 3.	1. Por l'istalaziun de mesi de retlam, tofles d'informaziun o segnai d'indicaziun vëgnel apliché les diretives aladô dl'injunta 3.
Art. 65	Art. 65	Art. 65
Parchi gioco per bambini	Kinderspielplätze	Plazes dai jüc por mituns
1. In merito ai parchi gioco per bambini si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018	1. Hinsichtlich der Kinderspielplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda les plazes dai jüc por mituns vëgnel apliché la regolmentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.

Art. 66	Art. 66	Art. 66
Locali per la sistemazione di biciclette, carrozzelle per bambini e contenitori di rifiuti	Abstellräume für Fahrräder, Kinderwagen und Müllbehälter	Locai por lascé jö rodes, bagheli por mituns o contignidus dal ciomënt
1. Gli edifici di nuova costruzione con più di quattro abitazioni, ivi compresi gli interventi di ristrutturazione edilizia con demolizione e ricostruzione, dovranno disporre di un locale o di un'area dedicata ove sistemare biciclette, ciclomotori e carrozzelle per bambini, nel rispetto anche di quanto disciplinato dal d.P.P. 7 maggio 2020, n. 17. Per la sistemazione dei contenitori dei rifiuti si applicano le disposizioni di cui al regolamento sul servizio di raccolta dei rifiuti.	1. Für neue Gebäude mit mehr als vier Wohnungen, einschließlich bei Maßnahmen zur baulichen Umgestaltung mit Abbruch und Wiederaufbau, ist ein Raum oder eine Fläche zur Unterbringung von Fahrrädern, Kleinmotorrädern und Kinderwagen vorzusehen, auch unter Einhaltung der Vorgaben des DLH vom 7. Mai 2020, Nr. 17. Für die Unterbringung der Müllbehälter gelten die Bestimmungen der Müllordnung.	1. Por frabicac nüs cun plü de cater abitaziuns, lapró düc i intervenc de restrotoraziun dl frabicat cun demoliziun y recostruziun, mëssel gní preodü n local o na spersa aposta por lascé jö rodes, motors y bagheli por mituns, tl respet ince dles desposiziuns dl D.P.P. 7 ma 2020, nr. 17. Por la sistemaziun di contignidus dal ciomënt vëgnel apliché les desposiziuns aladô dl regolamënt sön le sorvisc de racoiüda dl ciomënt.
Art. 67	Art. 67	Art. 67
Aerazione e illuminazione diurna	Lüftung und natürliche Belichtung	Areaziun y lominus natural
1. Per quanto attiene l'aerazione e l'illuminazione diurna si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.	1. Hinsichtlich der Lüftung und der natürlichen Belichtung sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.	1. Por ci che reverda l'areaziun y le lominus natural vëgnel apliché la regolamentaziun varënta en relaziun ai recuisic igienich-sanitars aladô dl'injunta 2.
Art. 68	Art. 68	Art. 68
Autorimesse e parcheggi privati	Private Garagen und private Parkplätze	Garasc privac y plazes da parché privadas
1. In merito alle autorimesse e ai parcheggi privati si applica la disciplina regolamentare emanata in attuazione dell'articolo 21 della l.p. n. 9/2018.	1. Hinsichtlich der privaten Garagen und privaten Parkplätze ist die mit Verordnung erlassene Regelung zur Durchführung von Artikel 21 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.	1. Por ci che reverda i garasc privac y les plazes da parché privadas vëgnel apliché la regolamentaziun dada fora en atuaziun dl articul 21 dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 69	Art. 69	Art. 69
Scantinati, costruzioni in pendio	Kellergeschosse, Bauwerke in Hanglage	Cianoes, costruziuns tl ért
1. In merito agli scantinati e alle costruzioni in pendio si applica la disciplina vigente in tema di requisiti igienico-sanitari come risultante dall'allegato 2.	1. Hinsichtlich der Kellergeschosse und der Bauwerke in Hanglage sind die Hygiene- und Gesundheitsvorschriften laut Anlage 2 anzuwenden.	1. Por ci che reverda les cianoes y les costruziuns tl ért vëgnel apliché la regolamentaziun varënta sõi recuisic igienich-sanitars aladô dl'injunta 2.

Art. 70	Art. 70	Art. 70
Rumori, scosse e vibrazioni	Lärm, Erschütterungen und Vibrationen	Crabal, scassades y vibraziuns
1. I macchinari, le attrezzature e i dispositivi di impianti tecnici il cui funzionamento provoca rumori, scosse o vibrazioni molesti, devono essere installati e sistemati secondo le regole della buona tecnica costruttiva atte a ridurre al minimo i sopra descritti disturbi e comunque in ottemperanza della normativa acustica vigente.	1. Die Maschinen, die Geräte und die Vorrichtungen von technischen Einrichtungen, bei deren Betrieb störende Geräusche, Erschütterungen oder Vibrationen verursacht werden, müssen so installiert und untergebracht werden, dass sie den anerkannten Regeln der Bautechnik zur Minimierung der genannten Belästigungen entsprechen, im Einklang mit den geltenden Bestimmungen zum Schallschutz.	1. Les mascins, i injins y les atrezatöres de implanc tecnics che fej crabal, scassades o vibraziuns can ch'ai è en funziun, mëss gní istalá y sistemá aladó dles regoles dla bona tecnica de costruziun por arbassé al minim i disturbs suradic y te vigne cajo tl respet dles normes acustiches varéntes.
Art. 71	Art. 71	Art. 71
Roulotte e camper	Wohnwagen und Wohnmobile (Camper)	Roulotte y camper
1. In merito a roulotte e camper si applica la seguente disciplina:	1. In Hinsicht auf Wohnwagen und Wohnmobile (Camper) gilt folgende Regelung:	1. Por ci che reverda roulotte y camper vëgnel apliché chësta regolamentaziun:
a) il campeggio con roulotte e camper è ammesso esclusivamente sulle aree di campeggio appositamente individuate nel piano comunale e sulle aree di sosta per autocaravan;	a) Das Campen mit Wohnwagen und Camper ist lediglich auf den im Gemeindeplan eigens ausgewiesenen Campingplätzen und auf den Wohnmobilstellplätzen zulässig.	a) le campé cun roulotte y camper é ma conzedü sön les sperses da campé preodüdes aposta tl plann comunal y sön les plazes da parché por autocaravan;
b) il parcheggio di roulotte e camper è ammesso sugli spazi di parcheggio a ciò destinati nelle aree edificabili e su aree di pertinenza di case di abitazione, per chi vi abbia la residenza.	b) Das Parken von Wohnwagen und Campern ist auf den in den Baugebieten eigens ausgewiesenen Abstellplätzen und auf den Zubehörfächen von Wohngebäuden denjenigen gestattet, die dort ihren Wohnsitz haben.	b) le parché de roulotte y camper é conzedü sön les sperses da parché destinades aposta ti raiuns da frabiché y sön les sperses che alda pro les ciases d'abitaziun, por chi che á la residënza dailó.
2. Qualora, in violazione della disciplina di cui al comma 1, vengano parcheggiati o utilizzati roulotte o camper, l'autorità competente ingiungerà la loro immediata rimozione. L'ingiunzione sarà notificata al proprietario della roulotte o del camper; qualora non sia possibile la notifica nel territorio dello Stato, l'ingiunzione sarà notificata al proprietario dell'area, sulla quale le roulotte o i camper sono parcheggiati.	2. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung laut Absatz 1 abgestellt oder benützt, so ordnet die zuständige Behörde deren unverzügliche Entfernung an. Diese Anordnung wird dem Eigentümer des Wohnwagens oder Campers zugestellt; kann sie nicht innerhalb des Staatsgebietes zugestellt werden, wird sie dem Eigentümer des Grundstückes, auf dem die Wohnwagen oder Camper abgestellt sind, zugestellt.	2. Sce al vëgn parché o anuzé roulotte o camper en violaziun dla regolamentaziun aladó dl coma 1, comana l'autoritè competënta da i tó atira demez. L'ordinanza gnará notificada al proprietar dla roulotte o dl camper; tl cajo ch'al n'é nia meso da fá la notificaziun tl teritore dl Stat, gnará l'ordinanza notificada al proprietar dla spersa, sön chëla che les roulotte o i camper é gnüs lasciá jö.
3. Se roulotte o camper vengono parcheggiati in violazione della	3. Werden Wohnwagen oder Camper entgegen der Regelung	3. Sce roulotte o camper vëgn lasciá en violaziun dla

disciplina di cui ai precedenti commi, e se i medesimi deturpano notevolmente l'aspetto e il decoro dell'abitato e delle vie pubbliche, l'autorità competente provvederà alla loro rimozione con ordinanze immediatamente esecutive. L'autorità competente ne informerà immediatamente il proprietario, invitandolo a prendere in consegna la roulotte o il camper rimossi. Il proprietario di una roulotte o di un camper rimosso dovrà rifondere all'autorità le spese relative alla rimozione e alla custodia.	laut den vorhergehenden Absätzen abgestellt und dadurch die Ansicht und Gestaltung des Ortsbildes und der öffentlichen Verkehrsflächen erheblich beeinträchtigt, veranlasst die zuständige Behörde mit Dringlichkeitsanordnung deren Entfernung. Die zuständige Behörde benachrichtigt unverzüglich den Eigentümer des entfernten Wohnwagens oder Campers und fordert ihn auf, diesen abzuholen. Der Eigentümer hat der Behörde die Kosten für die Entfernung und die Verwahrung des Wohnwagens oder Campers zu ersetzen.	regolamentaziun aladô di comi da denant, y sce chisc ruvina dassënn l'aspet y le cheder dl post y dles strades publiches, fistidiëia l'autorité competënta dla rimoziun cun ordinanzas cun na faziun legala aprontada. L'autorité competënta informëia atira le proprietar de chësc, cun l'invit da gní a se tó la roulotte o le camper condüt demez. Le proprietar de na roulotte o de n camper condüt demez messará rete al'autorité les spëises revardëntes por la rimoziun y la conservaziun.
Art. 72	Art. 72	Art. 72
Inquinamento luminoso	Lichtverschmutzung	Incuinamënt lominus
1. In merito all'inquinamento luminoso si applica la normativa vigente in materia.	1. In Bezug auf die Lichtverschmutzung ist die in diesem Bereich geltende Regelung anzuwenden.	1. Por ci che reverda l'incuinamënt lominus vëgnel apliché la normativa varënta te chësc ciamp.
2. Gli impianti di illuminazione esterna, pubblicitaria o decorativa sono realizzati in modo da contenere i consumi energetici e ridurre al minimo l'inquinamento luminoso nel rispetto delle norme di sicurezza.	2. Die Außen-, Werbe- oder dekorativen Beleuchtungsanlagen sind so zu gestalten, dass der Energieverbrauch eingeschränkt und die Lichtverschmutzung unter Einhaltung der Sicherheitsbestimmungen auf ein Minimum reduziert wird.	2. I implanc de iluminaziun esterna, de retlam o de decoraziun mëss gní realisá a na moda de contigní i consums energetics y de arbassé al minim l'incuinamënt lominus tl respet dles normes de segurëza.
3. A tal fine gli impianti devono essere realizzati:	3. Zu diesem Zweck müssen die Anlagen wie folgt verwirklicht werden:	3. Por chësc fin mëss i implanc gní realisá:
a) secondo le normative tecniche di settore;	a) gemäß den einschlägigen technischen Bestimmungen;	a) aladô dles normes techniques de setur;
b) quando possibile, con la proiezione del fascio di luce dall'alto verso basso;	b) wenn möglich, mit der Projektion des Lichtstrahls von oben nach unten;	b) sce poscibl, cun la proieziun dla löm dal alt cuntra le bas;
c) in modo da evitare dispersione di luce al di fuori dell'area o dell'oggetto da illuminare;	c) in einer Weise, dass die Lichtzerstreuung außerhalb der zu beleuchtenden Fläche oder Objektes vermieden wird;	c) a na moda da evité pordüda de lüm aldefora dla spersa o dl oget da iluminé;
d) in modo da evitare abbagliamento agli spazi circostanti;	d) in einer Weise um die Blendung der umliegenden Flächen zu vermeiden;	d) a na moda da evité adurbamënt ales sperses dlungia;
e) utilizzando lampade ad alta efficienza;	e) durch Verwendung von Leuchten mit hoher Effizienz;	e) tres l'anuzamënt de löms cun efiziënza alta;
f) in modo da ridurre l'inquinamento luminoso ed i consumi energetici;	f) in einer Weise, dass die Lichtverschmutzung und der Energieverbrauch eingeschränkt werden;	f) a na moda da arbassé l'incuinamënt lominus y le consum energetich;
g) in modo da garantire la sicurezza del traffico veicolare e delle persone;	g) in einer Weise, dass die Sicherheit des motorisierten und Fußgängerverkehrs gewährleistet ist.	g) a na moda da garantí la segurëza dl trafich di auti y dles porsones.

4. Sono in ogni caso vietati impianti con fasci di luce roteanti nonché a illuminazione intermitente, variabile o colorata.	4. In jedem Fall sind die Anlagen mit kreisendem Lichtstrahl sowie mit wechselnder, sich verändernden oder farbiger Beleuchtung untersagt.	4. Te vigni cajo él proibí implanc cun lüms che se roda sciöche ince cun iluminaziun intermitênta, che se müda o da corusc.
5. Gli impianti di illuminazione decorativa attivati in occasione di festività o particolari ricorrenze sono circoscritti al relativo periodo e devono riprodurre una luce naturale e priva di colore.	5. Die dekorativen Beleuchtungsanlagen welche an Festtagen oder bei besonderen Anlässen in Betrieb gesetzt werden, sind auf den diesbezüglichen Zeitraum begrenzt und müssen ein natürliches Licht ohne Farbe wiedergeben.	5. I implanc de iluminaziun cun decoraziun metüs sö en gaujiun de festes o recorênzes particolares é limitá ala perioda revardênta y mëss rapresenté na lüm naturala y sënza corú.
6. Non sono ammessi impianti di illuminazione aventi un fascio di luce senza un obiettivo fisso (laser ecc.).	6. Die Errichtung von Beleuchtungsanlagen, welche ungezielt abstrahlen (Laser usw.), ist untersagt.	6. Al ne é nia ametü implanc de iluminaziun cun lüms sënza n oblietif fis (laser y i.i.).
TITOLO IV	IV. TITEL	TITUL IV
VIGILANZA E SISTEMI DI CONTROLLO	AUFSICHT UND KONTROLLEN	VERDA Y SISTEMS DE CONTROL
Art. 73	Art. 73	Art. 73
Vigilanza e controllo delle trasformazioni e degli usi del territorio, nonché durante l'esecuzione dei lavori	Aufsicht und Kontrolle über die Gebietsumwandlungen und -nutzungen, sowie während der Bauarbeiten	Verda y control dles trasformaziuns y dl anzamênt dl teritore, sciöche ince tratan l'esecuziun di laurs
1. Ai sensi del Titolo VI della l.p. n. 9/2018, il Sindaco esercita la vigilanza sull'attività urbanistico-edilizia nel territorio del Comune. A tal fine egli può far effettuare sopralluoghi e far eseguire controlli. Qualora venga accertato che i lavori eseguiti non corrispondono al progetto approvato e/o alle norme vigenti, il Sindaco adotta i provvedimenti previsti dalla legge.	1. Im Sinne des VI. Titels des LG Nr. 9/2018 übt der Bürgermeister die Aufsicht über die urbanistische und Bautätigkeit im Gemeindegebiet aus. Zu diesem Zweck kann er Lokalausweise und Kontrollen durchführen lassen. Wird festgestellt, dass die durchgeführten Arbeiten nicht dem genehmigten Projekt und/oder den einschlägigen Bestimmungen entsprechen, ergreift der Bürgermeister die gesetzlich vorgesehenen Maßnahmen.	1. Aladô dl Titul VI dla L.P. nr. 9/2018, surantol l'Ombolt la verda sön l'ativité urbanistica y da frabiché tl teritore dl Comun. Por chësc fin pol lascé fá suraposc y controî. Sc'al vëgn constaté che i laurs fac ne corespogn nia al proiet aprové y/o ales normes varêntes, surantol l'Ombolt i provedimênc preodüs dla lege.

<p>2. Il Sindaco adotta i provvedimenti contingibili e urgenti in materia edilizia al fine di prevenire ed eliminare gravi pericoli che minacciano l'incolumità dei cittadini; per l'esecuzione dei relativi ordini può richiedere al questore, ove occorra, l'assistenza delle forze dell'ordine. Se l'ordinanza adottata è rivolta a determinate persone e queste non ottemperano all'ordine impartito, il Sindaco può provvedere d'ufficio a spese degli interessati.</p>	<p>2. Der Bürgermeister erlässt die notwendigen und dringenden Anordnungen zur Verhütung und Beseitigung ernstere Gefahren, die durch die Bauarbeiten für die Unversehrtheit der Bürger drohen; zur Durchführung dieser Anordnungen kann er bei Bedarf den Polizeidirektor um Unterstützung durch die Ordnungskräfte ersuchen. Ist die Anordnung an bestimmte Personen gerichtet und kommen diese ihr nicht nach, kann der Bürgermeister von Amts wegen und auf Kosten der Betroffenen handeln.</p>	<p>2. L'Ombolt tol i provedimènc nezesciars y de prescia tl ciamp dl frabiché por sconé y eliminé de gran prighi che preiudichèia la segurèza di zitadins; por l'esecuziun de chèstes ordinanzes pol damané le cuestur dô sostègn, y, olach'al é nezesciar, dô l'assistènza dles forzes dl ordin. Sce l'ordinanza surantuta é ôta a certes porsones y chèstes n'olga nia al ordin dé, pò l'Ombolt fistidié d'ofize a spèises di interessá.</p>
<p>3. In merito alla vigilanza durante l'esecuzione dei lavori, e più in generale in tema di sopralluoghi e rilievi, si applica l'articolo 8 della l.p. n. 9/2018.</p>	<p>3. In Bezug auf die Aufsicht während der Bauarbeiten und allgemein auf Lokalausweise und Erhebungen ist der Artikel 8 des LG Nr. 9/2018 anzuwenden.</p>	<p>3. Por ci che reverda la suravijiun tratan l'esecuziun di laurs, y plü en general le tema de suraposc y mosoraziuns, vègnel apliché l'articul 8 dla L.P. nr. 9/2018.</p>
<p>4. Nell'ipotesi di reati ambientali, paesaggistici ed edilizi, su iniziativa del Comune, la Polizia municipale – o in assenza di comando di polizia municipale, i Carabinieri competenti per territorio – redige/redigono il verbale di accertamento e provvedono a nominare un tecnico comunale ad ausiliario di polizia giudiziaria ai sensi dell'articolo 348 Codice di procedura penale. La relazione del tecnico e l'eventuale documentazione a corredo vengono allegati al verbale che il comando di polizia municipale trasmette - o i Carabinieri trasmettono - alla Procura della Repubblica presso il Tribunale di Bolzano.</p>	<p>4. Im Falle von strafbaren Handlungen im Bereich Umwelt, Landschaft und Bauwesen verfasst die Gemeindepolizei – falls es keine gibt, übernehmen die örtlich zuständigen Carabinieri diese Aufgabe – auf Veranlassung der Gemeinde das Feststellungsprotokoll und ernennt den Gemeindetechniker zur Hilfskraft der Gerichtspolizei gemäß Artikel 348 der Strafprozessordnung. Der Bericht des Technikers und die allfällig beigelegten Unterlagen werden dem Protokoll beigelegt, das von der Gemeindepolizei – oder den Carabinieri – der Staatsanwaltschaft am Landesgericht Bozen übermittelt wird.</p>	<p>4. Tl cajo de reac tl ciamp dl ambiènt, de contrada y de costruziun, arjigna la Verda de Comun cá - o en manciaanza de verda comunala, i Carabinieri competènc por teritore – sön iniziativa dl Comun, le verbal de azertamènt y fistidièia da nominé n tecnic comunala a sostègn dla verda iudiziara aladò dl articulo 348 dl Codesc de prozedora penala. La relaziun dl tecnic y la documentaziun d'injunta eventuala vègn metüdes pro le verbal che la Verda de Comun o i Carabinieri mëna ala Procura dla Republica pro le Tribunal da Balsan.</p>
<p>5. L'adempimento dell'ordinanza di sospensione dei lavori e dell'ordinanza di demolizione e di ripristino dello stato dei luoghi è assicurato da funzionari o da agenti a ciò incaricati, che terranno il cantiere sotto sorveglianza. In caso di trasgressione dell'ordinanza di sospensione o di demolizione, gli incaricati della vigilanza provvedono al piantonamento del cantiere a spese del responsabile. Il fermo dei lavori può essere assicurato anche mediante l'apposizione di sigilli da parte dell'Autorità giudiziaria e con ogni altra adeguata modalità di controllo</p>	<p>5. Die dazu beauftragten Beamten oder Polizisten sorgen für die Durchführung der Aussetzungsanordnung und der Anordnung zum Abbruch und zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes und beaufsichtigen die betreffende Baustelle. Bei Verstoß gegen die Aussetzungsanordnung oder Abbruchverfügung sorgen die mit der Überwachung Beauftragten für die laufende Bewachung der Baustelle auf Kosten der Verantwortlichen. Die Einstellung der Arbeiten kann auch mittels Anbringung von Siegeln durch die Gerichtsbehörde und mit allen</p>	<p>5. I funzionars o les verdes inciariades fistidièia dl adimplimènt al'ordinanza de sospensiun di laurs y al'ordinanza de demoliziun y de sistemaziun di posc y tègn le cantier sot a control. En cajo de violaziun dl'ordinanza de sospenjiun o de demoliziun fistidièia i inciariá dla suravijiun da controlé tresfora le cantier a spèises dl responsabl. La tignida sò di laurs pó ince gní assicurada tres aposiziun de sigils da pert dl'Autorité iudiziara y cun vigne atra modalitè de control adatada che l'Ombolt arata de öga por le cajo specifich. Les spèises vègn</p>

che il Sindaco riterrà opportuno per il caso specifico. Le spese saranno poste a carico della parte che ha causato o aggravato gli oneri di vigilanza e saranno recuperate a carico della stessa mediante ingiunzione emessa dal Sindaco a norma dell'articolo 86 della l.p. n. 9/2018.	anderen vom Bürgermeister im Einzelfall für angebracht erachteten Vorkehrungen sichergestellt werden. Die bezüglichen Kosten gehen zu Lasten des Verursachers oder für die Erschwerung der Aufsicht Verantwortlichen und werden von diesem mit Zahlungsaufforderung des Bürgermeisters gemäß Artikel 86 des LG Nr. 9/2018 eingehoben.	metüdes a ciaria dla pert che á gaujé o agravé i cosc de survi-jiun y trates ite a ciaria dla medema tres ingiunziun relasciada dal Ombolt aladô dl articul 86 dla L.P. nr. 9/2018.
6. Quando un'ordinanza per la demolizione d'ufficio di un'opera non si estende all'intero edificio, ma solo a una parte di esso, l'abbattimento potrà comprendere – senza che sia dovuta indennità alcuna – oltre alla parte abusiva, anche quelle demolizioni marginali e complementari staticamente inscindibili, che siano strettamente necessarie per eseguirla e per lasciare l'opera in condizioni di stabilità.	6. Betrifft eine Anordnung zum Abbruch von Amts wegen nicht das gesamte Bauwerk, sondern nur einen Teil davon, können – ohne Anspruch auf Entschädigung – außer den widerrechtlich errichteten Bauteilen auch anliegende, statisch nicht trennbare Teile abgebrochen werden, wenn dies unbedingt notwendig ist, um den Abbruch auszuführen und den statischen Bestand der restlichen Bauteile nicht zu gefährden.	6. Sce na ordinanza por la demoliziun d'ofize de na opera ne reverda nia le frabicat intier mo ma na pert de chësc, pol ince gní trat jö – sënza dêrt de indenité – pro la pert fata sö fora de regola, ince chëles perts che taca laprò y che ne sciafia staticamënter nia da gní despartides, sce chësc è nezesciar por fá la demoliziun y por lascé l'opera te condiziuns de stabilité.
Art. 74	Art. 74	Art. 74
Sanzioni	Strafen	Sanziuns
1. In caso di violazione del presente regolamento edilizio, ove non sia già sanzionata da altra disposizione normativa o regolamentare vigente, e fatti salvi altri provvedimenti in ambito penale, il Comune irroga una sanzione pecuniaria da 50 a 500 euro.	1. Bei Verstoß gegen diese Bauordnung verhängt die Gemeinde, sofern die strafbare Handlung nicht bereits auf der Grundlage einer anderen geltenden Rechts- oder Verwaltungsvorschrift geahndet wird und unbeschadet allfälliger strafrechtlicher Maßnahmen, eine Geldbuße zwischen 50 und 500 Euro.	1. En cajo de violaziun de chësc regolamënt por le frabiché, relascëia le Comun, oläche le reat ne vëgn nia bele straufé da n'atra desposiziun de lege o de regolamënt varënt, y aldefora de d'atri provedimënc penai, na sanziun da 50 a 500 euro.
TITOLO V	V. TITEL	TITUL V
NORME TRANSITORIE	ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN	NORMES TRANSITORES
Art. 75	Art. 75	Art. 75
Aggiornamento del regolamento edilizio	Überarbeitung der Bauordnung	Ajornamënt dl regolamënt por le frabiché
1. Il Comune provvede all'occorrenza all'aggiornamento del presente regolamento edilizio nelle parti in cui è autorizzato a disciplinare i contenuti a propria discrezione e, fuori da tali casi, in occasione di eventuali aggiornamenti del regolamento edilizio tipo adottato dalla Giunta provinciale d'intesa con il Consiglio dei Comuni ai	1. Die Gemeinde überarbeitet diese Bauordnung bei Bedarf nach ihrem Ermessen in jenen Teilen, deren Inhalt sie zu regeln berechtigt ist, und darüber hinaus immer dann, wenn die Musterbauordnung, die von der Landesregierung im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden im Sinne von Artikel 21 Absatz 5 des LG Nr.	1. Le Comun fistidiëia sc'al é debojëgn da ajorné chësc regolamënt por le frabiché tles perts olach'al é autorisé a regolamenté i contignüs a süa discreziun y, fora de chisc caji, en gaujiun de ajornamënc eventuai dl model dl regolamënt por le frabiché surantut dala Junta provinciala a öna cun le Consëi di

sensi dell'articolo 21, comma 5, della l.p. n. 9/2018.	9/2018 erlassen wurde, geändert wird.	Comuns aladô dl articul 21, coma 5, dla L.P. nr. 9/2018.
Art. 76	Art. 76	Art. 76
Disposizioni transitorie	Übergangsbestimmungen	Desposiziuns transitores
1. Con effetto dalla data di entrata in vigore del presente regolamento edilizio cessa di avere applicazione il regolamento edilizio approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 05 del 17.02.1997.	1. Ab Inkrafttreten dieser Bauordnung wird die Bauordnung, die mit Beschluss des Gemeinderates vom 17.02.1997 Nr. 05 erlassen wurde, nicht mehr angewandt.	1. Cun efet dala data de jüda en faziun de chësc regolarmënt por le frabiché ne vëgnel nia plü apliché le regolamënt por le frabiché aprové cun deliberaziun dl Consëi de Comun nr. 05 di 17.02.1997.
2. Il presente regolamento entra in vigore dopo la sua pubblicazione ai sensi delle disposizioni dello Statuto comunale.	2. Diese Bauordnung tritt nach ihrer Veröffentlichung gemäß den Bestimmungen der Gemeindegesetz in Kraft.	2. Chësc regolamënt va en forza dô súa publicaziun aladô dles desposiziuns dl Statut de comun.
ALLEGATI	ANLAGEN	INJUNTES
Allegato 1: Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio	Anlage 1: Anforderungen an das Bauprojekt und Planunterlagen zum Bauprojekt	Injunta 1: Recuisic dl proiet da frabiché y planss dl proiet da frabiché
Allegato 2: Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia	Anlage 2: Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit	Injunta 2: Normes tl ciamp de igiena y sanità publica por l'ativité da frabiché
Allegato 3: Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici	Anlage 3: Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern	Injunta 3: Diretives por l'istalaziun de mesi de retlam, tofles d'informaziun o segnai d'indicaziun

Allegato 1)

Requisiti del progetto edilizio ed elaborati del progetto edilizio

Tutti i documenti costituenti il progetto e da depositare in forma telematica devono essere predisposti, firmati e presentati secondo le regole specifiche di comunicazione di cui al manuale del Comune sulla protocollazione, la gestione e l'archiviazione informatica dei documenti.

REQUISITI DEL PROGETTO EDILIZIO

Il progetto edilizio da depositare ai fini dell'acquisizione del titolo edilizio deve tenere in considerazione le disposizioni degli strumenti urbanistici, del regolamento edilizio comunale e della disciplina urbanistico-edilizia vigente, nonché tutti i pareri, le intese, i concerti, i nulla osta o gli altri atti di assenso, comunque denominati, prescritti per la realizzazione dell'intervento e da acquisire ai sensi della normativa vigente.

ELABORATI DEL PROGETTO EDILIZIO

La documentazione da depositare ai fini dell'acquisizione dei diversi titoli abilitativi per l'attività edilizia deve contenere tutte le indicazioni necessarie per poter verificare la conformità del progetto alla vigente normativa in materia edilizia, urbanistica e paesaggistica, tramite idonei elaborati rappresentativi dello stato precedente all'intervento, dello stato di progetto e dello stato di sovrapposizione. A tale scopo è definita, nelle tabelle che seguono, la documentazione da depositare in relazione alla tipologia di intervento, secondo la modulistica deliberata ai sensi dell'art. 63, comma 6, della l.p. n. 9/2018.

A) ELABORATI TESTUALI

Relazione tecnico-illustrativa contenente:

- l'identificazione dell'immobile, in termini catastali, di destinazione e fattibilità urbanistica e paesaggistica, di impatto ambientale, nonché di legittimità dello stato attuale;
- definizione del tipo d'intervento con indicazione della normativa di riferimento e l'illustrazione del progetto;
- specificazione dei materiali e delle relative caratteristiche da impiegare per le facciate, i balconi, le coperture, gli intonaci e le tinteggiature;
- l'indicazione, per i diversi elementi del progetto – ivi compreso l'impianto delle alberature e la sistemazione esterna in generale – dei possibili conflitti e criticità rispetto al contesto esistente e delle relative soluzioni. Descrizione delle finiture/materiali previsti nel progetto;
- la dimostrazione di conformità del progetto ai vincoli insistenti sull'immobile, alla disciplina dello strumento urbanistico e paesaggistico, nonché al Regolamento edilizio;
- costituzione del lotto storico, con allegate le relative partite tavolari, e l'indicazione della provenienza nonché titoli costitutivi, nello specifico riguardante la situazione dei diritti reali;
- dimostrazione dell'avvenuta comunicazione preventiva all'amministratore del condominio per gli interventi di cui all'art. 1122 del Codice Civile;
- verbale di approvazione dell'assemblea condominiale con le maggioranze previste dal Codice Civile per gli interventi sulle parti comuni dell'edificio;
- documentazione comprovante l'idoneo titolo a presentare la pratica edilizia per soggetti diversi dal proprietario o titolare di altri diritti reali compatibili con l'intervento;

<ul style="list-style-type: none"> - fabbisogno di posti macchina, parcheggi per biciclette e motocicli nonché aree di deposito per i bidoni rifiuti; - verifica obbligo di convenzionamento; - indicazioni in materia di abbattimento di barriere architettoniche nei casi e nei termini prescritti dalla relativa normativa in vigore, ivi compresa la dichiarazione di conformità e la specifica delle eventuali soluzioni tecniche alternative; - indicazioni in materia di geologia e/o geotecnica e/o sismologia nei casi e nei termini prescritti dalle specifiche normative di settore e, ogniqualvolta sia necessario ai fini della tutela di interessi generali e della sicurezza; - indicazioni in materia di protezione acustica, prestazione energetica dell'edificio, prevenzione incendi, sicurezza degli impianti tecnici e tecnologici, sicurezza sul lavoro, igiene e sanità, produzione materiali di risulta/rifiuti, criteri ambientali minimi (CAM), acque piovane, allacciamenti dei vari servizi infrastrutturali e sistema di smaltimento delle acque; - tutela degli insiemi (descrizione analitica in ordine al rispetto delle caratteristiche dei beni sottoposti a tutela degli insiemi); - descrizione dell'organizzazione del cantiere, qualora interferisca con spazi pubblici e relativo cronoprogramma; - eventuali misure di sicurezza relative alla copertura degli edifici; - altre prescrizioni giusta vigente normativa del settore edilizio applicabili all'intervento in oggetto.
<p>Documentazione fotografica corredata di data, di rilievo generale e di dettaglio dell'immobile/della superficie, proporzionata alla natura e complessità dell'intervento ed estesa al contesto circostante.</p>
<p>Prospetto di calcolo per la quantificazione del contributo di intervento (solo per opere onerose) corredata da relativo elaborato grafico dimostrativo dei calcoli dimensionali.</p>
<p>Prospetto di calcolo preventivo del contributo di intervento (per CILA e SCIA).</p>
<p>Relazione paesaggistica (per attività e interventi soggetti ad autorizzazione paesaggistica, incluse eventuali specificazioni relative alla tutela degli insiemi).</p>
<p>B) ELABORATI GRAFICI</p>

CILA* / SCIA / RICHIESTA DI PERMESSO DI COSTRUIRE / RICHIESTA DI AUTORIZZAZIONE PAESAGGISTICA	Stato di fatto	Progetto confronto	Stato finale
Ortofoto con inserimento dell'opera		X	
Mappa catastale con l'indicazione delle particelle edificiali e fondiari soggette all'intervento e di quelle adiacenti, e con l'inserimento dell'opera, estratti dagli strumenti di pianificazione urbanistica e paesaggistica (piano comunale per il territorio e il paesaggio, piano paesaggistico, piano delle zone di pericolo, piano comunale di classificazione acustica, piano di attuazione), con inserimento dell'opera		X	
Planimetria dell'oggetto dell'intervento, comprendente i seguenti contenuti, in quanto rilevanti per l'intervento: <ul style="list-style-type: none"> - indicazioni plano-altimetriche con indicazione delle quote del lotto interessato e degli spazi pubblici prospicienti - rilievo quotato del terreno con riferimento a punti fissi facilmente identificabili e dei lotti confinanti, dell'area di proprietà con indicazione degli immobili limitrofi e la sistemazione dei confini, comprendente le infrastrutture con allacciamenti, degli spazi pubblici con indicazione di tutti gli elementi che possono condizionare la progettazione quali collocazione ed altezza degli edifici adiacenti, muri di cinta, muri di sostegno, pareti finestrate, cigli stradali e ferroviari, corsi d'acqua, servitù pubbliche, opere 	X	X	X

artificiali e quant'altro utile alla definizione completa dell'intervento, alberi ed altri elementi strutturali del paesaggio (p.es. muri a secco, ecc.), ecc. - indicazione delle aree a verde, sia pubbliche che private, con indicazione delle superfici almeno parzialmente permeabili, degli alberi/piantagioni con le dimensioni			
Profili dell'andamento altimetrico - in quanto rilevanti con l'oggetto dell'intervento - rispetto al terreno, alle strade nonché agli edifici circostanti e ai lotti confinanti	X	X	X
Tabella esplicativa grafico-analitica dei calcoli per la determinazione dei valori e parametri urbanistici previsti dalla vigente disciplina urbanistico-edilizia scomposti nelle figure geometriche necessarie	X	X	X
Pianta dell'oggetto dell'intervento con le opere limitrofe e le quote dei terreni confinanti, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, completa di quotatura delle dimensioni di ciascun vano e delle aperture di facciata, di indicazione della destinazione di tutti i vani, compresi quelli di servizio e accessori, nonché di indicazione della superficie di ciascun vano abitabile con verifica del relativo rapporto aeroilluminante	X	X	X
Sezioni dell'oggetto dell'intervento con la linea del terreno esistente e modificata ed anche dei lotti confinanti e degli edifici limitrofi, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, debitamente quotate, sufficienti a fornire una completa rappresentazione altimetrica dell'edificio e dell'unità immobiliare, i rapporti altimetrici con le aree e gli edifici contigui	X	X	X
Prospetti dell'oggetto dell'intervento, di norma nella scala minima 1:100 e comunque con precisione e indicazioni adeguate alla definizione dell'intervento, con indicazione dei materiali, nei casi in cui siano previste modifiche in esterno	X	X	X

* CILA: gli elaborati grafici di cui alla tabella sono richiesti anche per la CILA, nella misura in cui ciò si rende necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto.

INTERVENTI NON SOSTANZIALI (art. 103 co. 11 L.P. n. 9/2018)	Stato di fatto	Progetto confronto	Stato finale
Mappa catastale con inserimento dell'opera		X	
Dati tecnici dell'intervento			
Documentazione fotografica			
Ortofoto con inserimento dell'opera			
Planimetria, sezioni e prospetti dell'oggetto dell'intervento qualora necessario in considerazione della tipologia e dimensione dell'intervento e della conseguente verifica del progetto			

Anlage 1)

Anforderungen an das Bauprojekt und Unterlagen zum Bauprojekt

Alle Dokumente, die das Projekt bilden und elektronisch zu hinterlegen/abzugeben sind, müssen in Übereinstimmung mit den spezifischen Vorgaben des Handbuchs der Gemeinde zur elektronischen Protokoll- und Dokumentenverwaltung sowie zur Langzeitarchivierung erstellt, unterzeichnet und eingereicht werden.

ANFORDERUNGEN AN DAS BAUPROJEKT

Das zur Erlangung des Baurechtstitels zu hinterlegende Bauprojekt muss die Bestimmungen der urbanistischen Planungsinstrumente, der Gemeindebauordnung und der geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Regelung berücksichtigen sowie alle für die Durchführung des Eingriffs vorgeschriebenen und gemäß den geltenden Vorschriften einzuholenden Stellungnahmen/Gutachten, Einvernehmen, Absprachen, Unbedenklichkeitserklärungen oder anderen wie auch immer benannten Zustimmungsakte.

UNTERLAGEN ZUM BAUPROJEKT

Die Dokumentation, welche für die Erlangung der verschiedenen Baurechtstitel einzureichen ist, muss alle Angaben enthalten, die notwendig sind, um die Übereinstimmung des Projekts mit den geltenden baurechtlichen, städtebaulichen und landschaftsrechtlichen Vorschriften durch entsprechende Zeichnungen zu überprüfen, welche den Zustand vor dem Eingriff, den Projektzustand und den Zustand mittels Überlagerung darstellen. Zu diesem Zweck sind in den nachstehenden Tabellen die je nach Art des Eingriffs einzureichenden Unterlagen in Übereinstimmung mit den gemäß Artikel 63 Absatz 6 des LG Nr. 9/2018 beschlossenen Formularen festgelegt.

A) BESCHREIBENDE UNTERLAGEN

Technischer Bericht mit den folgenden Inhalten:

- Identifizierung der Immobilie in Bezug auf die Katasterdaten, die Zweckbestimmung, die urbanistische und landschaftliche Machbarkeit, die Umweltverträglichkeit sowie die Rechtmäßigkeit des derzeitigen Zustands,
- Bestimmung der Art des Eingriffs unter Angabe der entsprechenden Rechtsvorschrift und die Beschreibung des Projekts,
- genaue Angabe der für Fassaden, Balkone, Dacheindeckungen, Verputz und Anstriche zu verwendenden Materialien und deren Eigenschaften,
- Angabe, für die verschiedenen Elemente des Projekts – einschließlich der Pflanzung von Bäumen und der Außengestaltung im Allgemeinen –, der möglichen Konflikte und Schwierigkeiten in Bezug auf den bestehenden Kontext und der entsprechenden Lösungen. Beschreibung der im Projekt vorgesehenen Oberflächen/Materialien,
- Nachweis der Übereinstimmung des Vorhabens mit den für die Immobilie bestehenden Bindungen, mit den Regeln der Raumplanungsinstrumente und des Landschaftsschutzes sowie mit der Bauordnung,
- Beschaffenheit des historischen Grundstücks, unter Beifügung der entsprechenden Grundbuchseinlagen, und Angabe der Herkunft sowie der Erwerbstitel, insbesondere in Bezug auf das Bestehen dinglicher Rechte,
- Nachweis der Vorabmitteilung an den Verwalter des Gemeinschaftseigentums (Kondominiumsverwaltung) für die in Artikel 1122 des Zivilgesetzbuches genannten Eingriffe,
- genehmigtes Protokoll der Miteigentümersammlung, und zwar mit den im Zivilgesetzbuch vorgesehenen Mehrheiten für Eingriffe an gemeinsamen Teilen des Gebäudes,
- Unterlagen zum Nachweis des geeigneten Rechtstitels zur Einreichung des Bauaktes für jene Personen, die nicht Eigentümer oder Inhaber anderer mit dem Eingriff vereinbarter dinglicher Rechte sind,

- Bedarf an Auto-, Fahrrad- und Motorradabstellplätzen sowie an Abstellflächen für Müllbehälter,
- Überprüfung der Konventionierungspflicht,
- Angaben zur Beseitigung der architektonischen Hindernisse in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den einschlägigen geltenden Vorschriften vorgesehen sind, einschließlich der Konformitätserklärung und der Darlegung etwaiger technischer Alternativlösungen,
- Angaben zu Geologie und/oder Geotechnik und/oder Seismologie in den Fällen und unter den Bedingungen, die in den spezifischen Vorschriften für diese Bereiche vorgesehen sind, und in jenen Fällen, in denen es sich zum Schutz allgemeiner Interessen und der Sicherheit als notwendig erweist,
- Angaben zu Lärmschutz, Energieeffizienz des Gebäudes, Brandschutz, Sicherheit der technischen und technologischen Anlagen, Arbeitssicherheit, Hygiene und Gesundheit, Abbruchmaterial/Abfallstoffen, Mindestumweltkriterien, Regenwasser, den Anschlüssen der verschiedenen Infrastrukturdienste und zum Wasserentsorgungssystem,
- Ensembleschutz (detaillierte Beschreibung zur Wahrung der Merkmale für die dem Ensembleschutz unterliegenden Güter),
- Beschreibung der Baustelleneinrichtung, falls diese den öffentlichen Raum beeinträchtigt, und entsprechender Zeitplan,
- eventuelle Sicherheitsmaßnahmen im Dachbereich,
- andere Vorschriften in Übereinstimmung mit den für den jeweiligen Eingriff geltenden baurechtlichen Bestimmungen.

Fotodokumentation mit Datum, mit Gesamt- und Detailaufnahme des Gebäudes/Geländes, wobei sie im Verhältnis zur Art und Komplexität des Eingriffs angemessen sein und die Umgebung vor Ort berücksichtigen muss.

Tabelle zur Berechnung der Eingriffsgebühr (nur bei kostenpflichtiger Maßnahme) mit entsprechender grafischer Ausarbeitung zur Darstellung der Maßberechnungen.

Vorschlag für die Berechnung der Eingriffsgebühr (für die BBM und ZeMeT).

Landschaftsbericht (für Maßnahmen, die einer landschaftsrechtlichen Genehmigung unterliegen, einschließlich etwaiger Präzisierungen zum Ensembleschutz).

B) GRAFISCHE UNTERLAGEN

BBM* / ZeMeT / ANTRAG AUF BAUGENEHMIGUNG / ANTRAG AUF LANDSCHAFTSRECHTLICHE GENEHMIGUNG	aktueller Stand	Vergleich	End-stand
Orthofoto mit Einfügung des Bauwerks		X	
Katastermappe mit Angabe der dem Eingriff unterliegenden Bau- und Grundparzellen sowie jener, die an diese angrenzen, mit Einfügung des Bauwerks, Auszüge aus den urbanistischen Planungsinstrumenten und jenen der Landschaftsplanung (Gemeindeplan für Raum und Landschaft, Landschaftsplan, Gefahrenzonenplan, Gemeindeplan für die akustische Klassifizierung, Durchführungsplan) mit Einfügung des Bauwerks		X	
Planunterlagen des Gegenstandes des Eingriffs mit folgenden Inhalten, soweit diese für den Eingriff relevant sind: - Höhenangaben mit Angabe der Koten des betroffenen Grundstücks und der umliegenden öffentlichen Räume - bemaßte Vermessung des Geländes mit Bezug auf leicht identifizierbare Fixpunkte und der angrenzenden Grundstücke, des im Eigentum befindlichen Grundstücksbereichs mit Angabe der angrenzenden	X	X	X

Gebäude und der Anordnung der Grenzen, einschließlich der Infrastrukturen mit Anschlüssen, der öffentlichen Räume mit Angabe aller Elemente, die das Projekt beeinflussen können, wie Lage und Höhe der angrenzenden Gebäude, Begrenzungsmauern, Stützmauern, Mauern mit Fensteröffnungen, Begrenzungen von Straßen und Eisenbahn, Wasserläufe, öffentliche Dienstbarkeiten, Kunstbauten und alles andere, was für die vollständige Beschreibung des Eingriffs nützlich ist, Bäume und andere Strukturelemente der Landschaft (z. B. Trockenmauern u. dgl.) usw. - Angabe der öffentlichen und privaten Grünflächen mit Anführung der zumindest teilweise durchlässigen Flächen, der Bäume/Pflanzungen mit den Abmessungen			
Höhenverlauf des Gegenstandes des Eingriffs in Bezug auf das Grundstück, die Straßen und die umliegenden Gebäude und Nachbargrundstücke, soweit für den Eingriff relevant	x	x	x
Grafisch-analytische Erläuterungstabelle der Berechnungen zur Ermittlung der urbanistischen Werte und Parameter laut den geltenden städtebaulichen und baurechtlichen Vorschriften, aufgeschlüsselt in die erforderlichen geometrischen Figuren	x	x	x
Plan des Gegenstandes des Eingriffs mit den benachbarten Bauwerken und den Höhenkoten der angrenzenden Grundstücke, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, welche für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, versehen mit der genauen Bemessung der Quoten/Größe jedes Raumes und der Fassadenöffnungen, mit Angabe der Zweckbestimmung aller Räume, einschließlich der Dienst- und Nebenräume, sowie mit Angabe der Fläche jedes bewohnbaren Raums mit Bewertung des entsprechenden Belüftungs- und Belichtungsverhältnisses	x	x	x
Schnitte des Gegenstandes des Eingriffs mit der bestehenden und geänderten Geländelinie, auch der angrenzenden Grundstücke und der benachbarten Gebäude, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, ordnungsgemäß bemessen und ausreichend, um eine vollständige Höhendarstellung des Gebäudes und der Liegenschaftseinheit zu liefern sowie die Höhenverhältnisse zu den angrenzenden Flächen und Gebäuden aufzuzeigen	x	x	x
Ansichten des Gegenstandes des Eingriffs, normalerweise in einem Maßstab von mindestens 1:100 und in jedem Fall mit einer Genauigkeit und Angaben, die für die Beschreibung des Eingriffs geeignet sind, mit Angabe der Materialien, sofern Änderungen an der Außenseite geplant sind.	x	x	x

* BBM: die in der Tabelle aufgeführten grafischen Unterlagen sind auch für die BBM erforderlich, soweit dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts notwendig ist.

BAGATELLEINGRIFFE (Art. 103 Abs. 11 des LG Nr. 9/2018)	aktueller Stand	Vergleich	Endstand
Katastermappe mit Einfügung des Eingriffs		x	
Technische Angaben zum Eingriff			
Fotodokumentation			
Orthofoto mit Einfügung des Eingriffs			
Planunterlagen, Schnitte und Ansichten des Gegenstandes des Eingriffs, sofern dies im Hinblick auf die Art und Größe des Eingriffs und die damit verbundene Überprüfung des Projekts erforderlich ist			

Injunta 1)

Recuisic dl proiet da frabiché y planns dl proiet da frabiché

Düc i documënc che costituësc le proiet y da mët dant tla forma telematica mëss gní arjgná cá, firmá y presentá aladô dles regoles spezifiches de comunicaziun aladô dl manual dl Comun sön la protocolaziun, la gestiun y l'archiviaziun informatica di documënc.

RECUISIC DL PROIET DA FRABICHÉ

Le proiet da frabiché da presenté por ciagé le titul da frabiché mëss tó en conscidraziun les desposiziuns di strumënc urbanistics, dl regolamënt communal por le frabiché y dla regolamentaziun urbanistica-de costruziun varënta, sciöche ince düc i arac, les acordanzas, i conzerc, les autorizaziuns o i atri ac de consëns, anfat sciöche ai á inom, scric dant por la realisaziun dl intervënt y da tó ite aladô dla normativa varënta.

DOCUMENTAZIUN DL PROIET DA FRABICHÉ

La documentaziun da presenté por ciagé i titui d'autorisaziun desvalis por l'ativité da frabiché mëss contigní dütes les indicaziuns nezesciaries por podëi verifiché la conformité dl proiet ales normes varëntes tl ciamp dl frabiché, dl'urbanistica y dla contrada, tres planns adac che mostra le stat dan l'intervënt, le stat dl proiet y le stat de suraposiziun. Por chësc fin vëgnel definí, tles tabeles che vëgn dô, la documentaziun da presenté en relaziun ala sort dl intervënt, aladô di formulars deliberá aladô dl art. 63, coma 6, dla L.P. nr. 9/2018.

A) DOCUMENTAZIUN DE TEST

Relaziun tecnica-de spiligaziun che contëgn:

- l'identificaziun dl imobil, i dac catastai, de destinaziun y fatibilité urbanistica y de contrada, de impat ambiental, sciöche ince de legitimité dl stat atual;
- definiziun dla sort d'intervënt cun indicaziun dla normativa de referimënt y spiligaziun dl proiet;
- spezificaziun di materiai y dles carateristiches revardëntes da adoré por les falzades, i soras, i təc, la malta y les tintöres;
- l'indicaziun, por i elemënc desvalis dl proiet – lapró i lëgns y la sistemaziun deforaía en general – di conflic poscibli y criticité respet al contest esistënt y dles soluziuns revardëntes. Descriziun di materiai preodüs tl proiet;
- la desmostraziun de conformité dl proiet ai vincui esistënc sön l'imobil, ala regolamentaziun dl strumënt urbanistich y de contrada, sciöche ince al Regolamënt por le frabiché;
- costituziun dl lot storich, cun injuntades les partites dl liber dai grunc revardëntes, y l'indicaziun dla proveniënza sciöche ince titui costitutifs, dandadöt por ci che reverda la situaziun di dërc reai;
- desmostraziun dla comunicaziun fata danfora al aministradú dl condominn por i intervënc aladô dl art. 1122 dl Codesc Zivil;
- verbal de aprovaziun dl'assemblea condominiala cun les maioranzas preodüdes dal Codesc Zivil por i intervënc sön les perts deboriada dl frabicat;
- documentaziun che atestëia le titul adat por presenté la pratica de costruziun por chi che n'è nia proprietar o titular de d'atri dërc reai compatibli cun l'intervënt;
- debojëgn de sperses da parché, sperses da parché por rodes o motors sciöche ince sperses por lascé jö i contegnidus dal ciomënt;

- verificaziun dl'oblianza de convenzionamënt;
- indicaziuns tl ciamp de superamënt dles barieres architettoniches ti caji y cun i recuisic scric dant dala normativa revardëta en forza, lapró la detlaraziun de conformité y la spezifica dles soluziuns tecniches alternatives eventuales;
- indicaziuns tl ciamp de geologia y/o geotecnica y/o sismologia ti caji y ti termi scric dant dales normatives spezifiches de setur y, vigne iade ch'al é nezescciar ai fins dla sconanza de interesc generai y dla segurëza;
- indicaziuns tl ciamp de proteziun acustica, prestaziun energetica dl frabicat, prevenziun dl médefüch, segurëza di implanc tecnics y tecnologics, segurëza sön le laur, igiena y sanité, produziun material de desciaria/ciomënt, criteris ambientai minimis (CAM), eghes de plöia, coliamënc di sorvisc desvalís de infraströtöra y sistem de desgorta dles eghes;
- sconanza di ensembli (descriziun analitica por ci che reverda le respet dles carateristiches di bëgns sot a sconanza di ensembli);
- descriziun dl'organisaziun dl cantíer, tan inant ch'al á da fá cun sperses publiches y cronoprogram revardënt;
- mosöres de segurëza eventuales en relaziun ala corida di frabicac;
- atres prescriziuns aladô dla normativa varëta tl setur da frabiché da apliché al intervënt en argomënt.

Documentaziun fotografica cun data, mosoraziun generala y al monü dl imobil/dla spersa, proporziunada ala natöra y complessité dl intervënt y deslariada al contest incëria.

Prospet de calculaziun por la cuantificaziun dl contribut d'intervënt (ma por operes importantes) cun la documentaziun grafica revardëta dles calculaziuns dles mosöres.

Prospet de calculaziun danfora dl contribut d'intervënt (por CILA y SCIA).

Relaziun de contrada (por ativites y intervënc sotmetüs a autorisaziun de contrada, lapró spezificaziuns eventuales por ci che reverda la sconanza di ensembli).

B) DESSËGNS

CILA* / SCIA / DOMANDA DA PODËI FRABICHÉ / DOMANDA DE AUTORIZAZIUN DE CONTRADA	Stat de fat	Proiet confrunt	Stat final
Ortofoto cun inserimënt dl'opera		X	
Mapa catastala cun indicaziun dles parzeles da frabiché y de terac interessades dal intervënt y chèles dlungia, y cun l'inserimënt dl'opera, estrac di strumënc de planificaziun urbanistica y de contrada (plann comunai por le teritore y la contrada, plann de contrada, plann di raiuns de prigo, plann comunai de classificaziun acustica, plann d'atuaziun), cun inserimënt dl'opera		X	
Planimetria dl'ogët dl'intervënt, che tol ite chisc contingüs, deache ai é importanc por l'intervënt: - indicaziuns plano-altimetriches cun indicaziun dles cuotes dl lot interessé y dles sperses publiches - mosoraziun cun cuotes dl terac cun referimënt ai punc fisc da identifiché saurí y di loc confinanc, dla spersa de proprieté cun indicaziun di imobils confinanc y sistemaziun di termi, lapró les infraströtöres cun coliamënc, les sperses publiches cun indicaziun de düc i elemënc che pó condizioné la proietaziun sciöche post y altëza di frabicac dlungia, mürs de confin, mürs de sostëgn, falzades cun finëstres, urt de strada y dla ferata, rüsc, servitus publiches, operes artificiales y düc ci che é sënza d'öga por la definiziun completa dl'intervënt, lëgns y d'atri elemënc struturai dla contrada (p.ej. mürs a sech, y i.i.), y i.i. - indicaziun dles sperses de vërt, tambëgn publiches che privates, cun indicaziun dles sperses almanco en pert permeables, di lëgns/plantes cun les mosöres	X	X	X

Profii dl andamënt altimetrìch – deache important por l’ogèt dl’intervënt – respet al terac, ales strades sciöche ince ai frabicac incèria y ai loc confinanc	x	x	x
Tabela de spligaziun grafica-analitica dles calcolaziuns por la determinaziun di valurs y parametri urbanistics preodüs dala regolamentaziun urbanistica-de frabicaziun revardènta despartis sö tles figüres geometrìches nezesciars	x	x	x
Planta dl ogèt dl intervënt cun les operes confinantes y les cuotes di terac confinanc, de norma tla scala minima 1:100 y te vigne cajo cun prezijiun y indicaziuns adates por la definiziun dl intervënt, cun cuotatöra dles mosöres de vigne local o dles daurides de falzada, indicaziun dla destinaziun de düc i locai, lapró chi de sorvisc y azessurs, sciöche ince indicaziun dla spersa de vigne local abitabl cun verificaziun dl raport de areaziun-iluminaziun revardènt	x	x	x
Seziuns dl ogèt dl intervënt cun la ligna dl terac esistènt y mudaziun y ince di loc confinanc y di frabicac incèria, de norma tla scala minima 1:100 y dagnëra cun prezijiun y indicaziuns adates por la definiziun dl intervënt, avisa cuotades, y che basta por dé na raprezentaziun altimetrìca completa dl frabicat y dl’unité imobiliara, i raporc altimetrìcs cun les sperses y i frabicac dlungia	x	x	x
Prospec dl ogèt dl intervënt, de norma tla scala minima 1:100 y dagnëra cun prezijiun y indicaziuns adates por la definiziun dl intervënt, cun indicaziun di materiai, ti caji olách’al é preodü mudaziuns deforaía	x	x	x

* CILA: i dessëgns aladô dla tabela vëgn damaná ince por la CILA, tla mosöra che è nezesciara en conscideraziun dla sort y dimensciun dl intervënt y dla verificaziun susseghènta dl proiet.

INTERVÈNC NIA ESSENZIALI (art. 103 co. 11 L.P. nr. 9/2018)	Stat de fat	Proiet confrunt	Stat final
Mapa catastala cun inserimènt dl’opera		x	
Dac tecnics dl intervënt			
Fotografies			
Ortofoto cun inserimènt dl’opera			
Planimetria, seziuns y prospec dl ogèt dl intervënt sc’al é nezesciar en conscideraziun dla sort y dimensciun dl intervënt y dla verificaziun susseghènta dl proiet			

<p align="center">Allegato 2</p> <p align="center">Norme in materia di igiene e sanità pubblica per attività edilizia</p>	<p align="center">Anlage 2</p> <p align="center">Hygiene- und Gesundheitsvorschriften für die Bautätigkeit</p>	<p align="center">Injunta 2</p> <p align="center">Normes tl ciamp de igiena y sanité publica por l'ativité da frabiché</p>
<p align="center">Articolo 1</p> <p align="center">Disposizioni generali</p>	<p align="center">Artikel 1</p> <p align="center">Allgemeine Bestimmungen</p>	<p align="center">Articul 1</p> <p align="center">Desposiziuns generales</p>
<p>1. Trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di igiene e sanità. Per edifici con destinazione particolare, p.es. fabbricati industriali ed artigianali, locali di ritrovo, scuole, convitti, esercizi pubblici e simili, nonché in materia di superamento delle barriere architettoniche, dovranno essere osservate le disposizioni contenute nelle rispettive leggi speciali.</p>	<p>1. Es finden die einschlägigen geltenden Bestimmungen auf dem Gebiet der Hygiene und Gesundheit Anwendung. Für Gebäude mit besonderer Zweckbestimmung, wie z.B. Industrie- und Handwerksbauten, Versammlungsräume, Schulen, Heime, gastgewerbliche Betriebe und Ähnliches, sowie für den Bereich der Barrierefreiheit sind die Vorschriften der einschlägigen Sondergesetzgebung zu beachten.</p>	<p>1. Al vëgn apliché les desposiziuns varèntes tl ciamp de igiena y sanité. Por frabicac cun destinaziun particulara, p.ej. frabicac industriai y artejanai, locai de sentada, scoles, convic, eserzizi publics y de tai, sciöche ince por le ciamp de superamënt dles barieres architettoniches, messarál gní osservé les desposiziuns contignides tles leges speziales revardèntes.</p>
<p align="center">Articolo 2</p> <p align="center">Piani seminterrati e interrati</p>	<p align="center">Artikel 2</p> <p align="center">Teilweise unterirdische und unterirdische Geschosse</p>	<p align="center">Articul 2</p> <p align="center">Alzades en pert te tera y sot tera ite</p>
<p>1. I locali siti ai piani interrati non possono essere utilizzati per scopi abitativi o per la permanenza diurna. Ciò vale anche per i piani seminterrati, salvo quanto previsto nel comma 2.</p>	<p>1. Räume in unterirdischen Geschossen dürfen nicht für Wohnzwecke oder für den Tagesaufenthalt verwendet werden. Dies gilt auch für teilweise unterirdische Geschosse, vorbehaltlich der Ausnahmen laut Absatz 2.</p>	<p>1. I locai che é tles alzades te tera ne pó nia gní anuzá por fins d'abitaziun o por la permanënza ia por le dé. Chësc vel ince por les alzades en pert te tera, aldefora de ci che é preodü tl coma 2.</p>
<p>2. Nei piani seminterrati, i vani principali (soggiorno, camera da letto, cucina) possono essere adibiti a scopo abitativo o alla permanenza diurna solo se almeno i 2/3 del loro volume si trovano fuori terra.</p>	<p>2. In teilweise unterirdischen Geschossen dürfen Haupträume (Wohnzimmer, Schlafzimmer, Küche), die Wohnzwecken oder dem Tagesaufenthalt dienen, nur dann untergebracht werden, wenn mindestens 2/3 ihres Volumens oberirdisch angeordnet sind.</p>	<p>2. Tles alzades en pert te tera, i locai prinzipai (stüa, ciamena da let, ciasadafüch) pó gní destiná da abité o ala sojornanza ia por le de ma sce almanco 2/3 de so volum é fora de tera.</p>
<p>3. In caso di utilizzo di vani dei piani semiinterrati a scopo abitativo o per la permanenza diurna devono essere altresì rispettate le seguenti condizioni:</p>	<p>3. Werden Räume in teilweise unterirdischen Geschossen zu Wohnzwecken oder für den Tagesaufenthalt genutzt, sind zusätzlich folgende Anforderungen zu erfüllen:</p>	<p>3. En cajo ch'al vëgn anuzé locai dles alzades en pert te tera por fins d'abitaziun o por la permanënza ia por le dé mëssel ince gní respeté chëstes condiziuns:</p>
<p>a) le finestre devono essere posizionate in modo da garantire una buona ventilazione e una buona illuminazione diurna, conformemente alle pertinenti disposizioni in materia di igiene e sanità;</p>	<p>a) die Fenster müssen so angebracht werden, dass sie eine gute Belüftung und natürliche Belichtung im Sinne der einschlägigen Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Hygiene und Gesundheit gewährleisten,</p>	<p>a) les finestres mëss gní metüdes a na moda da garantí na bona areaziun y na bona iluminaziun ia por le dé, aladô dles desposiziuns revardèntes tl ciamp de igiena y sanité;</p>

b) la dotazione di tutti gli impianti igienico-sanitari deve essere predisposta in funzione della destinazione d'uso dei locali;	b) je nach Zweckbestimmung der Räume müssen alle hygienisch-sanitären Anlagen vorgesehen werden,	b) aladô dla destinaziun di local mësset gnî preodû düc i implanc igienich-sanitars;
c) i locali seminterrati devono essere completamente asciutti e deve essere garantito il deflusso delle acque meteoriche; le pareti esterne non devono essere direttamente collegate al terreno, ma devono essere separate dal suolo da un'intercapedine di almeno 50 centimetri;	c) die teilweise unterirdischen Geschosse müssen vollständig trocken sein und der Abfluss des Niederschlagswassers muss gewährleistet sein; die Außenwände dürfen nicht direkt an das Erdreich anschließen, sondern müssen durch einen Schacht mindestens 50 Zentimeter vom Erdreich getrennt sein,	c) i local en pert te tera mësset ester dl düc süc y al mësset gnî garantí la desgorta dles eghes de plöia; i mürs deforaia ne pó nia taché diretament pro le terac, mo ai mësset gnî despartís dal terac cun n porte de almanco 50 zentimetri;
d) per quanto riguarda il gas radon vanno considerati i livelli di riferimento previsti dalla normativa statale sulla radioprotezione.	d) für Radongas sind die in den staatlichen Strahlenschutzgesetzen festgelegten Referenzwerte zu berücksichtigen.	d) por ci che reverda le gas radon él da conscidré i valurs de referimënt preodüs dala normativa statale sön la proteziun da rais.
4. I locali seminterrati e sotterranei privi dei requisiti di isolamento termico e isolamento dall'umidità possono essere adibiti unicamente a locali accessori quali depositi, archivi e cantine, purché siano dotati di un'adeguata ventilazione naturale, anche indiretta.	4. Die teilweise unterirdischen und unterirdischen Räume, die nicht den Anforderungen an Wärmedämmung und Feuchtigkeitsschutz entsprechen, dürfen ausschließlich als Nebenräume, wie Lager, Archive und Keller, verwendet werden, sofern eine ausreichende, auch indirekte, natürliche Belüftung gewährleistet ist.	4. I local en pert te tera y sot tera che n'á nia i recuisic de izolaziun termica y izolaziun dl'umiditè pó ma gnî destiná a local azessurs sciöche magazinns, archifs y cianôs, tan inant ch'ai á na areaziun naturala adatada, ince indireta.
5. I locali sotterranei che rispondono ai requisiti di isolamento termico e dall'umidità possono essere utilizzati anche per la permanenza temporanea di persone, quali servizi igienici, disimpegni, zone espositive di negozi, locali per la somministrazione di pasti e bevande, palestre, cinema e simili. Detti vani dovranno essere dotati di una adeguata ventilazione artificiale.	5. Die unterirdischen Räume, die den Anforderungen an Wärmedämmung und Feuchtigkeitsschutz entsprechen, dürfen für den zeitweiligen Aufenthalt von Personen genutzt werden, wie z. B. als sanitäre Anlagen, Abstellräume, Ausstellungsbereiche von Geschäften, Räumlichkeiten für die Verabreichung von Speisen und Getränken, Turnhallen, Kinos und Ähnliches. Diese Räume müssen mit einer geeigneten mechanischen Lüftungsanlage ausgestattet werden.	5. I local te tera che corespogn ai recuisic de izolaziun termica y dl'umiditè pó gnî anuzá ince por la permanenza temporanea de persones, sciöche sorvisc igienics, magazinns, local d'esposiziun de botèghes, local por dé fora da mangé y da bëire, palestres, chino y de tai. Chisc local mësset gnî arjigná ite cun na areaziun artifiziála adatada.

Articolo 3 Altezze minime dei locali	Artikel 3 Mindestraumhöhen	Articul 3 Altèzes minimes di locai
1. L'altezza utile di un locale va misurata dal piano di calpestio fino all'intradosso del solaio sovrastante. Le altezze minime dei locali sono quelle definite dalla normativa igienico-sanitaria.	1. Die lichte Höhe eines Raumes wird von der Oberkante des Fertigfußbodens bis zur Unterkante der Decke gemessen. Die Mindestraumhöhen sind in den einschlägigen Hygiene- und Gesundheitsbestimmungen festgelegt.	1. L'altèza d'òga de n local vègn mosorada dala ligna soraia dl funz rové fina ala ligna sot ite dl plafonn. Les altèzes minimes di locai é chèles che é gnüdes fissades dala normativa igienich-sanitara.
2. Nel caso di soffitti a volta l'altezza interna utile si ottiene calcolando l'altezza media.	2. Bei gewölbten Decken entspricht die lichte Höhe der mittleren Höhe.	2. En cajo de ôc tl plafon corespogn l'altèza interna al'altèza mesana.
3. Fatta salva la disciplina per i luoghi di lavoro (esclusi gli uffici), la quale prescrive un'altezza minima interna di 3,00 m, tutti gli altri locali devono avere un'altezza minima interna pari a 2,40 m.	3. Vorbehaltlich der Regelung für die Arbeitsräume (mit Ausnahme von Büros), welche innen eine lichte Mindesthöhe von 3,00 m vorschreibt, müssen alle anderen Räume eine lichte Mindesthöhe von 2,40 m aufweisen.	3. Cun rresserva dla regolamentaziun por i posc de laur (stluc fora i ofizi), che prevèiga n'altèza minima interna de 3,00 m, düc i atri locai mëss avèi n'altèza minima interna anfat a 2,40 m.
Articolo 4 Soppalchi	Artikel 4 Galerien	Articul 4 Galeries
1. Si definisce soppalco il locale ricavato, mediante un solaio intermedio, nell'altezza di un vano principale, con almeno un lato aperto sul vano medesimo.	1. Als Galerie wird ein durch Einzug einer Zwischendecke entstehender Raum oberhalb des Hauptraumes bezeichnet, wobei mindestens eine Seite zum Hauptraum hin offen sein muss.	1. Sciöchhe galaria vègnel miné le local che vègn a s'al dé tirann ite n plafonn danterite, al'altèza de n local prinzipal, olach'al mëss ester almanco òna na pert daverta cuntra le local prinzipal.
2. La costruzione di soppalchi è ammessa nel rispetto delle seguenti prescrizioni:	2. Die Errichtung einer Galerie ist unter Einhaltung folgender Vorschriften zulässig:	2. La costruiziun de galeries é conzedüda tl respet de chèstes prescriziuns:
a) le zone soprastanti il soppalco devono avere, a soppalco realizzato, un'altezza minima di 2,20 m se utilizzati come deposito, magazzino, ripostiglio o simili, e pari ad almeno 2,40 m per altri utilizzi (2,20 m per le zone situate oltre i 500 m s.l.d.m.);	a) Die Bereiche oberhalb der Zwischendecke müssen nach deren Fertigstellung eine Mindesthöhe von 2,20 m für die Verwendung als Lager, Magazin, Abstellraum und Ähnliches aufweisen und von mindestens 2,40 m für andere Verwendungszwecke (bzw. 2,20 m in Gebieten über 500 m Meereshöhe).	a) les perts sura la galaria mëss avèi, dô che la galaria é rovada, na altèza minima de 2,20 m sce ales vègn anuzades sciöchhe magazinn, local da lascé jö patüc y de tai, y almanco de 2,40 m por d'atres anuzades (2,20 m te teritori sora i 500 m s.l.d.m.);
b) la superficie soppalcata non deve essere superiore al 50% della superficie del locale;	b) Die mit einer Zwischendecke versehene Fläche darf nicht mehr als 50 % der Bodenfläche des Raumes betragen.	b) la spersa cun galaria soraia ne pó nia fá fora plü co 50% dla spersa dl local;
c) il soppalco dovrà essere dotato di parapetto con altezza minima di 1,00 m;	c) Die Galerie muss über eine Brüstung mit einer Mindesthöhe von 1,00 m verfügen.	c) la galaria mëss avèi n tlander cun na altèza minima de 1,00 m;
d) le zone sottostanti il soppalco devono avere un'altezza minima di 2,40 m.	d) Die Bereiche unterhalb der Zwischendecke müssen eine Mindesthöhe von 2,40 m aufweisen.	d) les perts sot la galaria mëss avèi na altèza minima de 2,40 m.

3. Il rapporto aeroilluminante è calcolato considerando complessivamente le superfici finestate e la superficie totale del pavimento (sia del soppalco che del locale su cui il medesimo affaccia).	3. Das Belüftungs- und Belichtungsverhältnis wird unter Berücksichtigung der gesamten Fensterfläche und der gesamten Fußbodenfläche (also jener der Galerie und des darunterliegenden Raumes) berechnet.	3. Le raport aeraziun-illuminaziun vëgn calcolé en conscideraziun dla spersa totala de finestres y dla spersa totala dl funz (tambëgn dla galaria co dl local sot ite).
Articolo 5 Cucine	Artikel 5 Küchen	Articul 5 Ciasesdafüch
1. Ogni abitazione deve disporre di cucina o angolo cottura. Le cucine e gli angoli cottura devono disporre di un camino/sfiato idoneo ad assicurare l'allontanamento di vapori, gas, fumi e odori di cottura, anche in assenza di impianti di ventilazione meccanica.	1. Jede Wohnung muss über eine Küche oder eine Kochnische verfügen. Die Küchen und Kochnischen müssen über einen geeigneten Kamin/Abzug verfügen, sodass Dämpfe, Gase, Rauch und Essensgerüche auch ohne mechanische Lüftungsanlage abgeleitet werden können.	1. Vigni abitaziun mëss avèi na ciasadafüch o n piz da cujiné. Les ciasesdafüch y i pic da cujiné mëss avèi n ciamin/ró adaté por assiguré che tanfs, gasc, füms y tofs da cujiné vais demez, ince sënza implanc de areaziun mecanica.
Articolo 6 Servizi igienici	Artikel 6 Toilettenräume und Bäder	Articul 6 Sorvisc igienics
1. Ogni unità abitativa deve disporre di almeno un servizio igienico completo con una superficie di almeno 3,00 m ² . Il secondo servizio igienico può avere dimensioni inferiori, pari ad almeno 1,30 m ² e larghezza minima di 0,90 m.	1. Mindestens ein Bad einer Wohneinheit muss komplett ausgestattet sein und eine Mindestfläche von 3,00 m ² aufweisen. Ein zweites Bad kann kleiner sein, muss aber eine Mindestfläche von 1,30 m ² und eine Mindestbreite von 0,90 m aufweisen.	1. Vigni unità d'abitaziun mëss avèi almanco un n sorvisc igienich complet cun na spersa de almanco 3,00 m ² . Le secundo sorvisc igienich pó avèi dimensciuns mëndres, de almanco 1,30 m ² y larghëza minima de 0,90 m.
2. Il servizio igienico deve essere separato dal locale cucina mediante un apposito vano o disimpegno.	2. Bad und Küche müssen mit einem Vorraum/Durchgangsbereich voneinander abgetrennt sein.	2. Le sorvisc igienich mëss ester despartí dal local da cujiné cun n local aposta o n porte danterite.
3. I negozi, gli uffici e i pubblici esercizi devono disporre di un servizio igienico dotato di WC e lavandino, di dimensioni pari ad almeno 1,30 m ² e larghezza di almeno 0,90 m. Il servizio igienico deve essere sempre dotato di antibagno oppure essere accessibile attraverso vani secondari/accessori o disimpegni.	3. Geschäfte, Büros und gastgewerbliche Betriebe müssen über eine Toilette mit WC und Waschbecken verfügen. Die Toilette muss eine Mindestfläche von 1,30 m ² und eine Mindestbreite von 0,90 m aufweisen. Die Toilette muss immer über einen Vorraum verfügen bzw. über Nebenräume oder einen Durchgangsraum zugänglich sein.	3. Les botèghes, i ofizi y i sorvisc publics mëss avèi n sorvisc igienich che á n WC y n lavandin, de dimensciuns de almanco 1,30 m ² y larghëza de almanco 0,90 m. Le sorvisc igienich mëss dagnëra avèi n porte o ester azessibl tres local d'entrada o azessurs.
4. Il numero di servizi igienici di un pubblico esercizio è calcolato in base alla superficie dei locali di somministrazione, prevedendo almeno un servizio per superfici fino a 50 m ² , due servizi per superfici fino a 100 m ² , e una ulteriore unità ogni 100 m ² in più di superficie.	4. Die Anzahl der Toiletten eines gastgewerblichen Betriebes wird anhand der Gasträume berechnet, wobei mindestens eine Toilette für eine Fläche bis zu 50 m ² , zwei für eine Fläche bis zu 100 m ² und jeweils eine weitere pro zusätzliche 100 m ² Fläche vorzusehen sind.	4. Le numer di sorvisc igienics de n eserzize publich vëgn calcolé aladò dla spersa di local d'ospitaziun, olàche al é da preodèi almanco n sorvisc por sperses fina 50 m ² , dui sorvisc por sperses fina 100 m ² , y na unità implü por vigni 100 m ² de spersa lapró.

5. Va in ogni caso rispettata la disciplina di dettaglio in materia di superamento delle barriere architettoniche.	5. Es sind in jedem Fall die Detailbestimmungen auf dem Sachgebiet der Barrierefreiheit einzuhalten.	5. Al mëss te vigni cajo gní respeté la regolamentaziun tl detai tl ciamp de superamënt dles barieres architettoniches.
Articolo 7 Aerazione e illuminazione diurna	Artikel 7 Belüftung und natürliche Belichtung	Articul 7 Areaziun y iluminaziun naturala
1. I vani adibiti a scopi residenziali devono essere completamente asciutti, ben aerati e dotati di luce naturale.	1. Wohnräume müssen vollständig trocken und gut belüftet sein sowie natürlich belichtet werden.	1. I locali destiná a fins d'abitaziun mëss ester daldöt süc, avèi aria y löm naturala.
2. Ogni alloggio deve avere almeno una veduta.	2. Jede Wohnung muss über mindestens eine Aussicht verfügen.	2. Vigni quartier mëss avèi almanco öna na odüda.
3. Non sono consentiti alloggi dotati unicamente di finestre a raso falda, sopra luce e/o finestre che aprono su cavedi.	3. Wohnungen, die ausschließlich über Dachfenster, Oberlichter und/oder Fenster, die in Luftschächte öffnen, verfügen, sind nicht erlaubt.	3. Al n'è nia conzedü quartiers che á ma finestres te tèt y/o finestres che se deur sön tombins d'aria.
4. Le finestre di unità abitative situate al piano terra sono considerate vedute solo se affacciano su di uno spazio privato (di pertinenza dell'alloggio) oppure se il pavimento dell'abitazione è rialzato di almeno 1 m rispetto alla quota esterna sul lato prospiciente uno spazio pubblico.	4. Die Fenster einer Wohneinheit im Erdgeschoss gelten nur dann als Aussicht, wenn sie auf einen privaten Bereich (zur Wohnung gehörend) hin öffnen oder wenn der Fußboden der Wohnung mindestens 1 m über der Höhenkote der an die Fenster angrenzenden öffentlichen Fläche liegt.	4. Les finestres de unites abitatives tl'alzada a tera vëgn conscidrades a odüda ma sce ales é ôtes sön na spersa privata (che alda pro le quartier) o sce le funz dl'abitaziun é alzé de almanco 1 m respet ala cuota deforaía sön la pert che confinëia cun na lerch publica.
5. Finestre fisse, finestre con vetro satinato od opacizzato e portoncini di ingresso vetrati non sono considerati come superfici fenestrate utili per il calcolo del rapporto aeroilluminante.	5. Festverglaste Fenster, Fenster mit satinierten oder mattierten Gläsern sowie verglaste Eingangstüren können für die Berechnung des Belüftungs- und Belichtungsverhältnisses nicht herangezogen werden.	5. Finestres fisses, finestres cun vider satiné o opazisé y portes d'entrada cun vider ne vëgn nia conscidrades sciöche spersa de finestres d'öga por la calcolaziun dl raport areaziun-iluminaziun.
6. Se le modalità costruttive non consentono una ventilazione naturale, deve essere previsto un sistema di ventilazione meccanica, posizionato in modo tale da immettere aria igienicamente pulita.	6. Dort, wo die Bauweise keine natürliche Belüftung ermöglicht, muss eine mechanische Lüftungsanlage vorgesehen werden, die an einer geeigneten Stelle angesaugte und hygienisch einwandfreie Luft einbringt.	6. Olache les modalites de costruziun ne pormët nia na areaziun naturala, mëssel gní preodü n sistem de areaziun mecanica, metü sö a na moda da lascé ite aria nëta.
7. I locali fuori terra destinati a ufficio, laboratorio, cucina industriale e simili devono avere una superficie fenestrata apribile verso l'esterno pari ad almeno 1/10 della relativa superficie di pavimento (1/12 della superficie di pavimento oltre i 500 m s.l.m.). Il rapporto aerante potrà essere inferiore solo nel caso in cui il ricambio dell'aria all'interno dei locali sia integrato artificialmente.	7. Die oberirdischen Räume mit Zweckbestimmung als Büro, Labor, Industrieküche und Ähnliches müssen eine ins Freie öffnende Fensterfläche von mindestens 1/10 der Bodenfläche haben (1/12 der Bodenfläche bei über 500 m Meereshöhe). Das Belüftungsverhältnis kann geringer sein, sofern der Luftaustausch in den Räumen zusätzlich mechanisch erfolgt.	7. I locali fora de tera destiná a ofize, laboratore, ciasadafüch industrialia y de tai mëss avèi na spersa de finestres da daurí cuntra l'estern de almanco 1/10 dla spersa de funz revardëta (1/12 dla spersa de funz sura i 500 m s.l.m.). Le raport d'areaziun pó ma ester mënder en cajo che le barat dl'aria ti local vëgn integré artificzialmënter.

8. L'aerazione naturale e la circolazione dell'aria in tutte le unità immobiliari abitabili degli edifici possono essere garantite da corti, cortili e cavedi.	8. Die natürliche Belüftung und die Luftzirkulation in allen Wohneinheiten eines Gebäudes können durch Innenhöfe, Vorhöfe und Lichthöfe erfolgen.	8. L'areaziun naturala y la zircolaziun d'aria te dotes les unites imobiliaries d'abitaziun di frabicac pó gní garantides cun urc y plazes interns.
Articolo 8 Cavedi	Artikel 8 Luft- und Lichtschächte (Lichthöfe)	Articul 8 Tombins d'aria y de löm
1. La costruzione di cavedi è ammessa solo allo scopo di dare aria e luce a scale, anticamere, corridoi, WC, ripostigli, stanze da bagno e dispense, esclusa ogni altra destinazione di ambienti.	1. Der Bau von Luft- und Lichtschächten (Lichthöfen) ist lediglich zur Belichtung und Belüftung von Stiegenhäusern, Vorräumen, Gängen, WCs, Abstellräumen, Badezimmern und Speisekammern, unter Ausschluss aller zu sonstigen Zwecken bestimmten Räume erlaubt.	1. La costruziun de tombins d'aria y de löm é ma concedüda por le fin da dé aria y löm a stighes, local d'entrada, porti, WC, local da lascé jö patüc, bagns y stangode de ciasadafüch, stlütés fora dütes les atres destinaziuns di local.
2. I cavedi devono avere un'area libera verso l'alto pari almeno a un quindicesimo della somma delle superfici dei muri che li delimitano.	2. Luft- und Lichtschächte müssen eine nach oben freier Fläche aufweisen, die wenigstens 1/15 der Flächensumme der sie begrenzenden Mauern beträgt.	2. I tombins d'aria y de löm mäss avèi na spersa lèdia cuntra l'alt de almanco 1/15 dla soma dles sperses di mürs che i delimitèia.
3. I cavedi devono essere adeguatamente aerati dal basso per favorire il ricambio dell'aria e devono essere facilmente accessibili per la necessaria pulizia.	3. Die Luftschächte müssen eine ausreichende Luftzufuhr von unten haben, um den Luftaustausch zu erleichtern, und für die erforderlichen Reinigungsarbeiten leicht zugänglich sein.	3. I tombins d'aria mäss ciafé aria assá da lajò sö por alesiré le barat d'aria y mäss ester saurisc da jí pormez por i puzenè.
4. Potrà essere consentita la copertura a vetri dei cavedi quando, lateralmente alla copertura stessa, siano presenti aree libere di superficie totale non inferiore all'area coperta.	4. Die Glasüberdachung dieser Schächte kann gestattet werden, wenn seitlich zur Überdachung Öffnungen vorhanden sind, deren Gesamfläche nicht geringer als die überdachte Fläche ist.	4. Al podará gní concedü la curida de chisc tombins cun vidri, sc'al é sön les perts dla curida daurides cun na spersa totala nia mëndra che la spersa curida.
Articolo 9 Verande	Artikel 9 Wintergärten	Articul 9 Verandes
1. Nel caso di verande fisse, deve essere garantita una superficie finestrata apribile pari a 1/10 della superficie complessiva della veranda e del locale retrostante.	1. Bei ortsfesten Wintergärten muss eine zu öffnende Fensterfläche gewährleistet sein, die mindestens 1/10 der Bodenfläche des Wintergartens und des dahinterliegenden Raumes beträgt.	1. En cajo de verandes fisses mëssel gní garantí na spersa de finestres da daurí de 1/10 dla spersa totala dla veranda y dl local iadedò.
Articolo 10 Camini	Artikel 10 Kamine	Articul 10 Ciamins
1. Nelle nuove costruzioni nonché negli interventi di ristrutturazione edilizia, restauro e risanamento conservativo di edifici esistenti, i prodotti della combustione da stufe, stufe a gas, ecc., devono essere scaricati sopra il tetto tramite camini sistemati in	1. Bei Neubaumaßnahmen sowie bei Umbau-, Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten an bereits bestehenden Gebäuden müssen gasförmige Verbrennungsprodukte, die von Öfen, Gasöfen usw. stammen, über das Dach abgeführt werden.	1. Pro costruziuns nöies sciöche ince pro intervènc de restrotoraziun, restauraziun y rissanamènt de frabicac esistènc mäss i produc de combustiun da furns, furns a gas, y i.i. gní oc demez sön tèt tres ciamins metüs te na posiziun adatada da nia

posizione tale da non arrecare disturbo al vicinato.	Die Position der Kamine ist so zu wählen, dass keine Belästigung der Nachbarschaft erfolgt.	gaujé desturbs ai vijins.
2. Qualora i camini di scarico dei prodotti di combustione abbiano lo sbocco a una quota inferiore rispetto agli edifici limitrofi, in caso di nuova costruzione, deve essere rispettata una distanza minima di 10 m dalle pareti finestrate degli edifici limitrofi più alti.	2. Sollte die Öffnung der Kamine, die Verbrennungsprodukte abführen, auf einer niedrigeren Kote als die angrenzenden Gebäude liegen, muss bei Neubaumaßnahmen ein Mindestabstand von 10 m zu den Mauern mit Fensteröffnungen der angrenzenden höheren Gebäude gegeben sein.	2. Sce i ciamins de desgorta di produc de combustiu n á na cuota plü bassa respet ai frabicac dlungia, mëssel, en cajo de costruiziun nòia, gní respeté na destanza minima de 10 m dai mürs cun finestres di frabicac vijins plö alc.
3. Quando il tetto della casa contigua sia più elevato, i camini della casa più bassa devono essere collocati a una distanza di almeno 3 m dal muro di confine, a meno che non superino in altezza la gronda contigua di almeno 1 metro.	3. Wenn das Dach des Nachbarhauses höher ist, so müssen die Kamine des niedrigeren Hauses wenigstens 3 m von der Grenzmauer entfernt sein, es sei denn, sie ragen wenigstens 1 m über die Dachsimshöhe des Nachbarhauses.	3. Sce le tèt dla ciasa vijina é plö alt, mëss i ciamins dla ciasa plö bassa gní metüs a na destanza de almanco 3 m dal mür de confin, aldefora ch'ai surapasses tl'altèza la colm dla ciasa vijina de almanco 1 m.
Articolo 11 Altezza interna per le opere di risanamento	Artikel 11 Raumhöhe bei Sanierungsarbeiten	Articul 11 Altèza interna por les operes de ressanamënt
1. Negli interventi di restauro e di risanamento conservativo di cui all'articolo 62, comma 1, lettera c), della legge provinciale Territorio e Paesaggio si applicano i seguenti limiti:	1. Bei der Ausführung von Restaurierungs- und Sanierungsarbeiten gemäß Artikel 62 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes für Raum und Landschaft sind folgende Vorschriften einzuhalten:	1. Pro intervènc de restrotoraziun y de ressanamënt aladò dl articul 62, coma 1, lètra c), dla lege provinziala Teritore y Contrada vëgnel apliché chisc limic:
a) Altezza minima interna utile dei locali di abitazione: pari a quella esistente, purché non inferiore a 2,20 m. Nel sottotetto l'altezza di cui al periodo precedente è riferita alla metà della superficie calpestabile, ferma restando l'altezza minima di 1,50 m;	a) Die lichte Mindesthöhe von Wohnräumen ist gleich der bestehenden; sie darf jedoch keinesfalls weniger als 2,20 m betragen. Im Dachgeschoss bezieht sich die im vorigen Satz vorgeschriebene Höhe auf die Hälfte der Fußbodenfläche, wobei die Mindesthöhe überall 1,50 m betragen muss.	a) altèza minima interna d'òga di locai d'abitaziun: anfat a chëla esistènta, tan inant ch'ala n'é nia mëndra che 2,20 m. Tl sottletët é l'altèza aladò dla frasa prezedènta referida al mez dla spersa dl funz, restan anfat l'altèza minima de 1,50 m;
b) la superficie finestrata apribile è pari a quella esistente, purché non inferiore a 1/15 della superficie del pavimento.	b) Die Fläche der Fenster, die sich öffnen lassen, muss der bestehenden entsprechen, darf jedoch nicht weniger als 1/15 der Fläche des Fußbodens betragen.	b) la spersa dles finestres da daurí mëss corespogne a chëla esistènta, tan inant ch'ala n'é nia mëndra che 1/15 dla spersa dl funz.
Articolo 12 Parapetti	Artikel 12 Brüstungen	Articul 12 Tlandri
1. I parapetti svolgono una funzione di protezione da cadute verso il vuoto, e devono essere installati ogni qual volta vi siano differenze di quota tra piani di calpestio maggiori di 0,60 m. Per quanto riguarda altezza e	1. Eine Brüstung ist eine Absturzsicherung und folglich immer dann anzubringen, wenn der Höhenunterschied zwischen Trittlflächen mehr als 0,60 m beträgt. Höhe und Gestaltung der Brüstungen müssen den	1. N tlander á la funziun de proteziun dl tomé jö y mëss dagnëra gní istalé sc'al é desfarènzies de cuota danter les alzades da pesté jö plö de 0,60 m. Por ci che reverda altèza y carateristiches di tlandri vëgnel

caratteristiche dei parapetti si rimanda alla normativa vigente.	geltenden Bestimmungen entsprechen.	fat referimënt ales normatives varëntes te chësc ciamp.
2. Devono essere adottati dei sistemi idonei a impedire l'arrampicata e lo scavalcamento da parte dei bambini.	2. Es müssen geeignete Vorkehrungen getroffen werden, die ein Hinauf- und Überklettern durch Kinder verhindern.	2. Al mëss gní surantut systems adac por che mituns ne sciafi nia da se trá sö y passé sura fora.

Allegato 3	Anlage 3	Injunta 3
Direttive per la collocazione di mezzi pubblicitari, cartelli informativi o segnaletici	Richtlinien für die Anbringung von Werbemitteln, Informations- und Hinweisschildern	Diretives por l'instalaziun de mesi de retlam, tofles d'informaziun o signai d'indicaziun
1. Definizione	1. Begriffsbestimmung	1. Definiziun
Ai sensi delle presenti direttive si intendono per mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici tutte le strutture poste nel paesaggio con la funzione di promuovere e informare o di richiamare l'attenzione.	Im Sinne dieser Richtlinien gelten als Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder alle im Landschaftsbild in Erscheinung tretenden Einrichtungen, die der Anpreisung oder der Ankündigung dienen oder sonst auf etwas hinweisen oder Aufmerksamkeit erregen sollen.	Aladô de chêstes directives vëgnel miné por mesi de retlam, tofles d'informaziun y signai d'indicaziun dütes les strotôres metüdes sô tla contrada cun la funziun da promöie y informé o trá l'atenziun.
2. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici sottoposti ad autorizzazione	2. Genehmigungspflichtige Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder	2. Mesi de retlam, tofles d'informaziun y signai d'indicaziun sotmetüs a autorizaziun
I seguenti mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici possono essere installati previo corrispondente titolo edilizio di cui all'articolo 72 e previa autorizzazione paesaggistica di cui all'articolo 68 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9:	Folgende Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder dürfen, vorbehaltlich des entsprechenden Baurechtstitels laut Artikel 72 und der landschaftsrechtlichen Genehmigung laut Artikel 68 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, angebracht werden:	Chisc mesi de retlam, tofles d'informaziun y signai d'indicaziun pó gní istalá dô avëi ciafé n titul da frabiché revardënt aladô dl articol 72 y dô avëi ciafé l'autorisaziun de contrada aladô dl articol 68 dla lege provinciala 10 messé 2018, nr. 9:
a) mezzi pubblicitari, installati per un periodo superiore a 30 giorni, finalizzati alla propaganda di manifestazioni temporanee di interesse collettivo promosse da associazioni turistiche, da associazioni legalmente riconosciute ovvero da iniziative economiche comuni. Questi mezzi pubblicitari possono essere collocati solo nel territorio dei Comuni dove si svolge la manifestazione ovvero nel territorio di Comuni vicini previa relativa autorizzazione. Questi mezzi pubblicitari devono essere rimossi entro 48 ore dalla fine della manifestazione. I mezzi pubblicitari devono contenere l'indicazione del periodo di svolgimento e dell'organizzatore della manifestazione;	a) für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen aufgestellte Werbemittel für zeitlich begrenzte Veranstaltungen von kollektivem Interesse, die von Tourismusvereinen, von gesetzlich anerkannten Vereinen oder von gemeinschaftlichen Wirtschaftsinitiativen abgehalten werden. Diese Werbemittel dürfen ausschließlich im Gebiet jener Gemeinde aufgestellt werden, wo die Veranstaltung stattfindet, sowie im Gebiet von Nachbargemeinden mit deren Genehmigung. Diese Werbemittel müssen innerhalb von 48 Stunden nach Ende der Veranstaltung wieder entfernt werden. Auf den Werbemitteln müssen die Dauer und der Organisator der Veranstaltung angegeben sein,	a) mesi de retlam, istalá por na perioda sura 30 dis, cun le fin de propaganda de manifestaziuns temporanes de interes coletif metüdes a jí da associazziuns turisticas, da associazziuns reconosciüdes legalmënter o da iniziative economiches deboriada. Chisc mesi de retlam pó gní metüs sô ma tl teritore di Comuns olach'al vëgn fat la manifestaziun o tl teritore de Comuns dlungia dô avëi ciafé l'autorisaziun revardënta. Chisc mesi de retlam mëss gní tuc demez anter 48 ores dala fin dla manifestaziun. I mesi de retlam mëss contigní l'indicaziun dla perioda de tignida y dl'organizaziun dla manifestaziun;
b) non più di un cartello di benvenuto all'ingresso del paese;	b) höchstens ein Schild pro Dorfeinfahrt zur Begrüßung der Gäste,	b) nia plü co üna na tofla de bëgnügnü al'entrada dl paisc;

<p>c) un'insegna di esercizio, ai sensi dell'art. 47, comma 1, del Regolamento di esecuzione al Codice della strada, per ogni azienda, inclusi i musei privati. L'insegna, inclusa la struttura dove viene installata, può avere un'altezza massima di 2,5 m e deve essere posizionata nella sede della ditta o nelle immediate vicinanze della stessa. Quando l'azienda è situata al lato della sede stradale ed è ben visibile dalla stessa, le insegne devono essere affisse direttamente sull'edificio. Tali insegne non potranno in ogni caso superare in altezza il colmo della copertura;</p>	<p>c) für jedes Unternehmen, einschließlich privater Museen, ein Firmenschild im Sinne von Artikel 47 Absatz 1 der Durchführungsverordnung zur Straßenverkehrsordnung. Das Schild darf, einschließlich der Aufhängung, eine Gesamthöhe von 2,5 m nicht überschreiten und muss am Sitz des Unternehmens oder in dessen unmittelbarer Nähe aufgestellt werden. Wenn der Betrieb entlang der Straße liegt und von dieser aus gut sichtbar ist, sind die Firmenschilder unmittelbar am Gebäude zu befestigen. Die Höhe dieser Firmenschilder darf die Firsthöhe jedenfalls nicht überschreiten,</p>	<p>c) na tofla d'esperize, aladò dl art. 47, coma 1, dl Regolamënt d'esperiziun al Codesc dla strada, por vigni aziënza, laprò i musei privac. La tofla, adüm ala strotöra olach'ala vëgn istalada, pó avèi na altëza mascima de 2,5 m y mëss gní metüda sö tla sënta dla firma o atira dlungia chësta. Sce l'aziënza é atira dlungia strada y é bel da odèi da strada, mëss les tofles gní metüdes sö diretamonter sön le frabricat. Chëstes tofles ne pó te degün cajo surapassé l'altëza dla colm dl tèt;</p>
<p>d) mezzi pubblicitari relativi a zone di interesse turistico sul territorio provinciale nonché a prodotti con il marchio di qualità "Alto Adige-Südtirol". Questi mezzi pubblicitari devono avere per oggetto la zona interessata o i suoi prodotti tipici e non possono essere illuminati. I cartelli per la vendita diretta di prodotti agricoli non possono superare le dimensioni di 90 cm x 135 cm;</p>	<p>d) Werbemittel für Gebiete in Südtirol, die von touristischem Interesse sind, sowie für Produkte mit dem Qualitätszeichen „Südtirol“. Diese Werbemittel müssen sich auf das betroffene Gebiet bzw. auf Produkte beziehen, die für dasselbe charakteristisch sind, und dürfen nicht beleuchtet sein. Schilder für die Direktvermarktung landwirtschaftlicher Produkte dürfen das Ausmaß von 90 cm x 135 cm nicht überschreiten,</p>	<p>d) mesi de retlam che reverda raiuns d'interes turistic sön le teritore provincial sciöche ince produc cun la merscia de cualité "Alto Adige-Südtirol". Chisc mesi de retlam mëss avèi sciöche argomënt le raiun interessé o sü produc tipics y ne pó nia ester iluminá. Les tofles por la venüda direta de produc da paur ne pó nia surapassé les dimensciuns de 90 cm x 135 cm;</p>
<p>e) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici per sentieri tematici e naturalistico-didattici, percorsi mountain bike, sentieri ippici, percorsi nordic walking e simili.</p>	<p>e) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder für Themen- und Naturlehrwege, Mountainbike-Routen, Reitwege, Nordic-Walking-Routen und Ähnliche.</p>	<p>e) mesi de retlam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun por trusc de tema y naturai-didatics, percursc mountain bike, trusc da jí a ciaval, percursc nordic walking y de tai.</p>
<p>3. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici inammissibili</p>	<p>3. Unzulässige Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder</p>	<p>3. Mesi de retlam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun nia ametüs</p>
<p>Non sono ammissibili:</p>	<p>Nicht zulässig sind:</p>	<p>Al n'é nia conzedü:</p>
<p>a) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici diversi da quelli previsti dal punto 2;</p>	<p>a) andere Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder als die unter Punkt 2 vorgesehenen,</p>	<p>a) mesi de retlam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun desvalis da chi preodüs dal punt 2;</p>
<p>b) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici su tetti di edifici, tettoie, balconi, tende da sole, armadi di derivazione e alberi;</p>	<p>b) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder auf Dächern von Gebäuden, Vordächern, Balkonen, Markisen, Stromverteilerkästen und Bäumen,</p>	<p>b) mesi de retlam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun sön təc de frabricac, soras, marchises, armá dal strom y lëgns;</p>

c) mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici di altezza complessiva superiore a 3,5 metri;	c) Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder mit einer Gesamthöhe von über 3,5 m,	c) mesi de retlam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun cun na altëza sura 3,5 metri;
d) pannelli luminosi a messaggio variabile, mezzi pubblicitari con movimento meccanico nonché mezzi pubblicitari digitali e screens;	d) Werbedisplays mit veränderlicher Anzeige, Werbemittel mit mechanischem Antrieb sowie digitale Werbemittel und Screens,	d) tofles che slomina cun messaje che se müda, mesi de retlam cun büsiamënt mecanich sciöche ince mesi de retlam digitai y screens;
e) nell'ambito di parchi naturali, biotopi protetti, monumenti naturali e siti Natura 2000, la collocazione dei mezzi pubblicitari o impianti segnaletici di cui al punto 2, lettere a, b) e d).	e) im Bereich von Naturparks, geschützten Biotopen, Naturdenkmälern und Natura 2000-Gebieten die unter Punkt 2 Buchstaben a), b) und d) angeführten Werbemittel und Hinweisschilder.	e) tl cheder di parcs naturai, biotops sconá, monumënc naturai y posc Natura 2000, l'istalaziun de mesi de retlam o implanc d'indicaziun aladô dl punt 2, lètres a, b) y d).
4. Mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici non sottoposti ad autorizzazione paesaggistica e titolo edilizio	4. Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder, die keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung und keinem Baurechtstitel unterliegen	4. Mesi de retlam, tofles d'informaziun y segnai d'indicaziun nia sotmetüs a autorisaziun de contrada y titul da frabiché
Non sono soggetti ad autorizzazione paesaggistica ai sensi dell'allegato A, numero A 10), lettera d), della legge provinciale n. 9/2018 e titolo edilizio i mezzi pubblicitari, cartelli informativi e segnaletici individuati nella delibera della Giunta provinciale n. 259 del 16.03.2021.	Keiner landschaftsrechtlichen Genehmigung laut Anhang A, Ziffer A 10) Buchstabe d) des Landesgesetzes Nr. 9/2018 und keinem Baurechtstitel unterliegen die im Beschluss der Landesregierung Nr. 259 vom 16.03.2021 angeführten Werbemittel, Informations- und Hinweisschilder.	Nia sotmetüs al'autorisaziun de contrada aladô dl'injunta A, numer A 10), lëtra d), dla lege provinziála nr. 9/2018 y titul da frabiché é i mesi de retlam, les tofles d'informaziun y i segnai d'indicaziun dá dant tla deliberaziun dla Junta provinziála nr. 259 di 16.03.2021.
5. Disposizione finale	5. Schlussbestimmung	5. Desposiziun finala
Le seguenti norme restano salve:	Folgende Bestimmungen bleiben unberührt:	Chëstes desposiziuns resta anfat:
a) le norme del Codice della strada (decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285) e del relativo regolamento di esecuzione, nonché il Regolamento comunale per l'applicazione dell'imposta sulla pubblicità e servizio delle pubbliche affissioni;	a) die Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung (gesetzesvertretendes Dekret vom 30. April 1992, Nr. 285) und der entsprechenden Durchführungsverordnung sowie das Gemeindereglement über die Werbesteuer und den Plakatierungsdienst,	a) les normes dl Codesc dla strada (decret legislatif 30 aurí 1992, nr. 285) y dl regolamënt d'esecuziun revardënt, sciöche ince le Regolamënt comunál por l'aplicaziun dla culta sön le retlam y le sorvisc dles afiscius publiches;
b) la normativa per le aree sciabili attrezzate - legge statale 24 dicembre 2003, n. 363, e legge provinciale 23 novembre 2010, n. 14;	b) die Bestimmungen der Skipistenordnung – Staatsgesetz vom 24. Dezember 2003, Nr. 363, und Landesgesetz vom 23. November 2010, Nr. 14,	b) la normativa por la regolamentaziun dles pistes dai schi - lege statała 24 dezëmber 2003, nr. 363, y lege provinziála 23 novëmber 2010, nr. 14;
c) le disposizioni in materia di tutela dei beni culturali;	c) die Bestimmungen des Denkmalschutzes,	c) les desposiziuns tl ciamp de sconanza di bëgns culturai;

d) per il territorio della provincia di Bolzano ricompreso nel Parco Nazionale dello Stelvio, le disposizioni della legge quadro sulle aree protette 6 dicembre 1991, n. 394;	d) für das in der Provinz Bozen gelegene Gebiet des Nationalparks Stilfserjoch die Bestimmungen des staatlichen Rahmengesetzes über die Schutzgebiete vom 6. Dezember 1991, Nr. 394,	d) por le teritore dla Provinzia da Balsan tut ite tl Parch Nazional dl Stelvio, les desposiziuns dla lege cheder sön les sperses sconades di 6 dezëmber 1991, nr. 394;
e) la disciplina degli impianti a fune e prescrizioni per gli ostacoli alla navigazione aerea di cui alla legge provinciale 30 gennaio 2006, n. 1.	e) die Bestimmungen über Seilbahnanlagen und Luftfahrthindernisse laut Landesgesetz vom 30. Jänner 2006, Nr. 1.	e) les normes söi implanc a corda y les prescriziuns por i ostacui ala navigaziun t'l'aria aladò dla lege provinziala 30 jené 2006, nr. 1.